

## HK 18 LTX 20



---

|           |                                    |    |           |  |    |
|-----------|------------------------------------|----|-----------|--|----|
| <b>de</b> | Originalbetriebsanleitung          | 4  | <b>fi</b> | Alkuperäiset ohjeet                      | 35 |
| <b>en</b> | Original instructions              | 8  | <b>no</b> | Original bruksanvisning                  | 38 |
| <b>fr</b> | Notice originale                   | 12 | <b>da</b> | Original brugsanvisning                  | 41 |
| <b>nl</b> | Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | 16 | <b>pl</b> | Instrukcja oryginalna                    | 44 |
| <b>it</b> | Istruzioni originali               | 20 | <b>el</b> | Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης                 | 48 |
| <b>es</b> | Manual original                    | 24 | <b>hu</b> | Eredeti használati utasítás              | 52 |
| <b>pt</b> | Manual original                    | 28 | <b>ru</b> | Оригинальное руководство по эксплуатации | 56 |
| <b>sv</b> | Bruksanvisning i original          | 32 | <b>uk</b> | Оригінальна інструкція з експлуатації    | 61 |



4

5

6

3

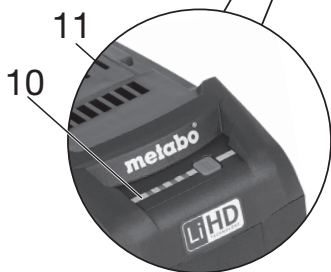
7

2

8


1

9



11

10

|   |                       |  |
|---|-----------------------|--|
|  |                       | <b>HK 18 LTX 20</b>  |
| <b>*1) Serial Number</b>  |                       | 00797..  |
| <b>U</b>  | <b>V</b>              | 18   |
| <b>A<sub>HK</sub> (L x B x H)</b>   | <b>mm (in)</b>        | 210x80x195<br>(8,25x3,16x7,69)   |
| <b>L<sub>G</sub></b>  | <b>mm (in)</b>        | 150-300<br>(5 <sup>29</sup> / <sub>32</sub> - 11 <sup>13</sup> / <sub>16</sub> ) |
| <b>ø G</b>  | <b>mm (in)</b>        | 11<br>( <sup>7</sup> / <sub>16</sub> )   |
| <b>t<sub>1</sub></b>  | <b>min</b>            | <1   |
| <b>t<sub>2</sub></b>  | <b>min</b>            | <2   |
| <b>m</b>  | <b>kg (lbs)</b>       | 0,4<br>(0,9)   |
| <b>K</b>  | <b>g/min (oz/min)</b> | 20<br>(0,7)  |
| <b>T<sub>1</sub></b>  | <b>°C (°F)</b>        | 200<br>(400)   |
| <b>T<sub>2</sub></b>  | <b>°C (°F)</b>        | 130<br>(270)   |


 \*2) 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
 \*3) EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1/A14/A2:2019+A15:2021, EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012, EN IEC 63000:2018

ppa. *B.F.*

2022-09-27, Bernd Fleischmann  
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)  
 \*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

# Originalbetriebsanleitung

## 1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Akku-Heißklebepistole, identifiziert durch Type und Seriennummer \*1), entspricht allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien \*2) und Normen \*3). Technische Unterlagen bei \*4) - siehe Seite 3..

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Akku-Heißklebepistole ist nur zum Lösungsmittelfreien Kleben bestimmt.

Einsatzbereich: Alleskleber zum Reparieren und Fixieren.

Geeignet für:

200°C/400°F: Papier, Pappe, Karton, Holz, Kunststoff (außer PP, PE, PTFE, Styropor und Weich-PVC), Glas, Keramik, Stein, Textilien, Kork, Leder, Metall usw.

130°C/270°F: temperatursensible Materialien wie PU-Schaum, Styropor, Nylon, Polyester, Gummi, ABS und Hart-PVC.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

## 3. Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



**WARNUNG** – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



**WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Geben Sie Ihr Elektrowerkzeug nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

## 4. Spezielle Sicherheitshinweise



**Der Schmelzkleber wird bis zu 200°C/400°F heiß! Vorsicht, Verbrennungsgefahr!**

- Keine flüssigen oder pastösen Klebstoffe verwenden!
- Nach Hautkontakt mit heißem Klebstoff: Sofort mit kaltem Wasser abkühlen. Nicht versuchen, den

Schmelzkleber von der Haut zu entfernen. Gegebenenfalls einen Arzt aufsuchen.

- Nach Augenkontakt mit heißem Klebstoff: Unverzüglich ca. 15 Min. lang unter fließendem Wasser kühlen und sofort einen Arzt hinzuziehen.
- Nicht in Verbindung mit leicht entzündbaren / brennbaren Stoffen verwenden.
- Nicht auf leicht brennbarem Untergrund oder brennbarer Umgebung betreiben (wie z. B. Papier, Textilien, usw.).
- Hitzeempfindliche Materialien auf Eignung prüfen.
- Klebestick nicht aus dem Gerät ziehen. Heißer Kleber, der in das Gerät läuft, kann zur Beschädigung führen.



**Gefahr durch Wasser oder Feuchtigkeit!**

- Das Gerät nicht dem Regen aussetzen.
- Das Gerät nicht im feuchten Zustand und nicht in feuchter oder nasser Umgebung verwenden.
- Gerät nur in trockenen Räumen verwenden.



Nur Original-Ersatzteile verwenden



Nur Original-Metabo-Sticks verwenden



Reparaturen sind nur durch Fachbetriebe zulässig



Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.



Um das Gerät nicht zu beschädigen, eingeschobenen Klebestick nicht nach hinten aus dem Heizkanal herausziehen.

Düsenzustell (4) nur bei betriebswarmem Gerät auswechseln. Vorsicht Verbrennungsgefahr! Schutzhandschuhe o.ä. verwenden. Vor dem Wechsel, Akkupack entnehmen!

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.



**Gefahr durch elektrischen Strom**

Der Kontakt von Wasser mit stromführenden Teilen kann zu elektrischem Schock, Verbrennungen oder Tod führen. Gerät nur im trockenen Zustand reinigen.



**Gefahr von Sachschäden!** Durch falsche Reinigungsmittel kann das Gerät beschädigt werden.

Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ohne Reinigungs- und Lösungsmittel reinigen.

Bei Nichtbenutzung den Akkupack aus der Maschine entnehmen.

### Sicherheitshinweise zum Akkupack:



Akkupacks vor Nässe schützen!



Akkupacks nicht dem Feuer aussetzen!

Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!

Akkupacks nicht öffnen!

Kontakte der Akkupacks nicht berühren oder kurzschließen!



Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!



Falls Akkufflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkufflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

Akkupack aus der Maschine entnehmen bevor irgendeine Einstellung, Umrüstung, Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine beim Einstecken des Akkupacks ausgeschaltet ist.

Die Maschine beim Entnehmen und Einsetzen des Akkupacks so festhalten, dass der Ein-/Ausschalter nicht unbeabsichtigt betätigt werden kann.

Bei einer defekten Maschine den Akkupack aus der Maschine nehmen.

### Transport von Li-Ion-Akkupacks:

Der Versand von Li-Ion Akkupacks unterliegt dem Gefahrgutrecht (UN 3480 und UN 3481). Klären Sie beim Versand von Li-Ion Akkupacks die aktuell gültigen Vorschriften. Informieren sie sich ggfs. bei ihrem Transportunternehmen. Zertifizierte Verpackung ist bei Metabo erhältlich.

Versenden Sie Akkupacks nur wenn das Gehäuse unbeschädigt ist und keine Flüssigkeit austritt. Zum Versenden den Akkupack aus der Maschine nehmen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).



**WARNUNG** - Allgemeine Gefahren



Die Betriebsanleitung lesen.



Schützen Sie Ihr Gerät vor Nässe. Nicht dem Regen aussetzen. Nicht bei Regen oder an nassen Hecken benutzen.

## 5. Überblick

Siehe Seite 2.

- 1 LED-Taster 200°C/400°F
- 2 LED-Taster 130°C/270°F
- 3 Vorschub-Abzug

- 4 Düse
- 5 Klebestick
- 6 Heizkanal
- 7 Handgriff
- 8 Taste zur Akkupack-Entriegelung
- 9 Akkupack\*
- 10 Kapazitäts- und Signalanzeige\*
- 11 Taste der Kapazitätsanzeige\*

\* ausstattungsabhängig

## 6. Inbetriebnahme

### 6.1 Akkupack

Vor der Benutzung den Akkupack aufladen.

Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Anweisungen zum Laden des Akkupacks finden Sie in der Betriebsanleitung des Metabo-Ladegerätes.

Akkupacks haben eine Kapazitäts- und Signalanzeige (10) (ausstattungsabhängig):

- Taste (11) drücken und der Ladezustand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.
- Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.

### 6.2 Akkupack entnehmen, einsetzen



Die Maschine beim Entnehmen und Einsetzen des Akkupacks so festhalten, dass der Ein-/Ausschalter nicht unbeabsichtigt betätigt werden kann.

#### Entnehmen:

Taste zur Akkupack-Entriegelung (8) drücken und Akkupack (9) herausziehen.

#### Einsetzen:

Akkupack (9) bis zum Einrasten aufschieben.

## 7. Benutzung

### 7.1 Vorbereitung

Die Klebestellen müssen fettfrei, trocken und absolut sauber sein.



Sowohl die zu verklebenden Materialien als auch der Untergrund dürfen nicht leicht entzündlich oder brennbar sein.




Um ein sicheres Arbeiten und ein gutes Ergebnis zu gewährleisten, Gerät sauber halten.

- Nach dem Erhärten des Klebstoffes, kann dieser mit einem stumpfen Gegenstand entfernt werden.
- Keine Lösungsmittel verwenden.
- Klebestellen lassen sich durch Erhitzen wieder lösen.

Hitzeempfindliche Materialien vorab an einem Probewerkstück auf Eignung prüfen.

Erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb des Gerätes sowie die Temperatur des zu verarbeitenden Werkstoffes: 5°C-50°C/41°F-122°F.

Klebstoff-Flecken auf Kleidung lassen sich nicht entfernen.

 Bei 130°C/270°F sind spezielle Schmelzklebesticks "Low Melt" mit niedriger Aufschmelztemperatur notwendig!

## 7.2 Kleben

- Je nach Material die passende Verarbeitungstemperatur einstellen (siehe Kapitel 2) und entsprechend geeignete Klebesticks verwenden.
- Klebestick (5) in den Heizkanal (6) stecken.
- Bei Erstinbetriebnahme ist eine mehrmalige Betätigung des Vorschub-Abzugs (3) notwendig, um die Heizkammer mit Kleber zu füllen. Gegebenenfalls ist dabei ein kurzes Nachdrücken des Klebesticks notwendig.
- Taster (1) oder (2) (je nach Anwendung) für ca. 2 Sekunden gedrückt halten, um das Gerät einzuschalten. Die entsprechende LED (1) oder (2) blinkt grün während der Aufheizphase. Sobald sie dauerhaft grün leuchtet, ist die Heißklebepistole betriebsbereit.
- Wird die Verarbeitungstemperatur während des Betriebs umgestellt, blinkt der jeweilige Taster so lange grün, bis die Zieltemperatur erreicht ist. (Bei Abkühlung von 200°C/400°F auf 130°C/270°F kann dies mehrere Minuten in Anspruch nehmen)
- Vorschub-Abzug (3) betätigen und den Kleber einseitig auftragen.
- Die zu klebenden Materialien kräftig anpressen und eventuell korrigieren.
- Nach ca. 2 Minuten ist die Klebestelle voll belastbar.
- Aktiven Taster erneut gedrückt halten, um das Gerät auszuschalten. Nach 10 Minuten Inaktivität schaltet das Gerät automatisch ab
- Kurz vor Ende der Akkulaufzeit, wechselt die entsprechende LED (1) oder (2) auf rot und blinkt.
- Gerät nach Gebrauch sicher abstellen und vollständig auskühlen lassen, um Schäden durch die heiße Düse zu vermeiden.

## 7.3 Anwendungshinweise

Zum Kleben den Schmelzkleber in Punkten oder Streifen auftragen. Nicht verstreichen.

Die zu verklebenden Teile sollten Raumtemperatur haben. Kalte Fliesen, Marmor usw. vor dem Auftragen erwärmen (z. B. mit einer Heißluftpistole).


Schwierig zu klebende Materialien (Gummi, Metall, bestimmte Kunststoffe) vor dem Auftragen des Schmelzklebers aufrauen (z. B. mit feinem Schleifpapier).

Beim Kleben auf glatten und/oder etwas kälteren Oberflächen (z. B. Metall) den Schmelzkleber zuerst auf die glatte und/oder etwas kältere Fläche auftragen.

Bei größeren Flächen den Kleber immer punktförmig (größere Kleber-Punkte) auftragen.

Zum Verkleben von Textilien o. ä. Materialien wird ein Auftragen des Heißklebers in „Schlangenlinien“ empfohlen.

## 8. Reinigung

 **Vor dem Reinigen:** Maschine ausschalten. Akkupack (9) aus der Maschine entnehmen.

## 9. Reparatur

 Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Ersatzteillisten können Sie unter [www.metabo.com](http://www.metabo.com) herunterladen.

## 10. Zubehör

Verwenden Sie nur original Metabo- oder CAS- (Cordless Alliance System) Akkupacks und Zubehör.

- A Ladegeräte: ASC 55, ASC 145, etc.  
Best.-Nr.: 627044000ASC 55  
Best.-Nr.: 627378000ASC 145  
etc.
- B Akkupacks:  
Best.-Nr.: 625367000 4,0 Ah (LiHD)  
Best.-Nr.: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)  
Best.-Nr.: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)  
etc.

Zubehör-Komplettprogramm siehe [www.metabo.com](http://www.metabo.com) oder Katalog.

## 11. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

Verpackungsmaterialien müssen entsprechend Ihrer Kennzeichnung nach kommunalen Richtlinien entsorgt werden. Weitere Hinweise finden Sie auf [www.metabo.com](http://www.metabo.com) im Bereich Service.

Akku-Packs dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den Metabo-Händler zurück!

Akku-Packs nicht ins Wasser werfen.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).

## 12. Technische Daten

|                 |                                   |
|-----------------|-----------------------------------|
| U               | = Spannung des Akkupack           |
| A <sub>HK</sub> | = Abmessung Heißklebepistole      |
| L <sub>G</sub>  | = Länge Klebestick                |
| ø G             | = Durchmesser Klebestick          |
| t <sub>1</sub>  | = Aufheizzeit 130°C/270°F         |
| t <sub>2</sub>  | = Aufheizzeit 200°C/400°F         |
| K               | = maximale Klebeleistung          |
| T <sub>1</sub>  | = Verarbeitungstemperatur Stufe 1 |
| T <sub>2</sub>  | = Verarbeitungstemperatur Stufe 2 |

Maschine der Schutzklasse II

~ Wechselstrom

Akkupack:

Erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb:  
-20 °C bis 50 °C / -4 °F bis 122 °F (eingeschränkte  
Leistung bei Temperaturen unter 0 °C/32 °F).

Erlaubte Umgebungstemperatur bei Lagerung:  
0 °C bis 30 °C / 32 °F bis 86 °F

# Original instructions

## 1. Declaration of Conformity

We, being solely responsible, hereby declare that this cordless hot glue gun, identified by type and serial number \*1), meets all relevant requirements of directives \*2) and standards \*3). Technical documents for \*4) - see Page 3.

We, being solely responsible, hereby declare that these....:

### For UK only:

**UK** We as manufacturer and authorized person to  
**CA** compile the technical file, see \*4) on page 3, hereby declare under sole responsibility that these random orbital sanders, identified by type and serial number \*1) on page 3, fulfill all relevant provisions of following UK Regulations S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1101, S.I. 2012/3032 and Designated Standards EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1/A14/A2:2019+A15:2021, EN 60335-2-45:2002+A1:2008+A2:2012, EN IEC 63000:2018.

## 2. Specified Conditions of Use

This cordless hot glue gun is intended for solvent-free adhesives only.

Area of application: All-purpose adhesive for repairing and fixing.

Suitable for:

200°C/400°F: paper, cardboard, wood, plastic (except PP, PE, PTFE, styrofoam and soft PVC), glass, ceramics, stone, textiles, cork, leather, metal, etc.

130°C/270°F: temperature-sensitive materials such as PU foam, polystyrene, nylon, polyester, rubber, ABS and rigid PVC.

The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

## 3. General Safety Information



For your own protection and for the protection of your power tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



**WARNING** – Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



**WARNING Read all safety warnings and instructions.** Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

Pass on your power tool only together with these documents.

## 4. Special Safety Instructions



**The hot-melt glue can reach a temperature of up to 200°C/ 400°F! Caution, risk of burns!**

- Do not use liquid or pasty adhesives!
- After skin contact with hot adhesive: Cool immediately with cold water. Do not attempt to remove the glue from the skin. If necessary, seek medical assistance.
- After eye contact with hot adhesive: Immediately cool under running water for approx. 15 min. and seek medical attention immediately.
- Do not use in conjunction with easily combustible / flammable substances.
- Do not operate on easily flammable surfaces or flammable environments (such as paper, textiles, etc.).
- Check suitability of heat-sensitive materials.
- Do not pull glue stick out of the gun. Hot glue running into the glue gun may cause damage.



**Danger from water or moisture!**

- Do not expose the device to rain.
- Do not use the device when damp, or in a damp or wet environment.
- Only use the device in dry rooms.



Use only original spare parts



Use only original Metabo sticks



Repairs may only be carried out by qualified companies



Do not leave the device unattended.



Do not pull the inserted glue stick out of the back of the heating channel in order not to damage the device.

Replace the nozzle set (4) only when the device is at operating temperature. Caution risk of burns! Use protective gloves or similar. Remove the battery pack before each replacement!

This device is not designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the device by this person.

Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance may not be performed by children unless supervised.

Never allow children to use the device.



**Danger from electrical current**

Contact of water with live parts can cause electric shock, burns or death. Clean the unit only when dry.





 **Risk of material damage!** Wrong detergents can damage the device.

Clean the device with a slightly damp cloth without detergents or solvents.

Remove the battery pack from the machine when not in use.

### Safety instructions for battery packs:


 Protect battery packs from water and moisture!


 Do not expose battery packs to fire!

Do not use faulty or deformed battery packs!

Do not open battery packs!

Do not touch or short circuit battery pack contacts!

 A slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-Ion battery packs!

 If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately!

Remove the battery pack from the machine before making any adjustments, changing tools, maintaining or cleaning.

Make sure that the tool is switched off before fitting the battery pack.


Hold the machine when removing and inserting the battery pack so that the on/off switch cannot be unintentionally pressed.


If the machine is defective, remove the battery pack from the machine.


### Transport of Li-Ion battery packs:

The shipping of Li-Ion battery packs is subject to laws related to the carriage of hazardous goods (UN 3480 and UN 3481). Inform yourself of the currently valid specifications when shipping Li-Ion battery packs. If necessary, consult your freight forwarder. Certified packaging is available from Metabo.

Only send the battery pack if the housing is intact and no fluid is leaking. Remove the battery pack from the machine for sending. Prevent the contacts from short-circuiting (e.g. by protecting them with adhesive tape).

 **WARNING** - General hazards

 Read the operating instructions.

 Protect the device from water and moisture. Do not expose to rain. Never use in rain or on wet hedges.

## 5. Overview

See page 2.

- 1 LED button 200°C/400°F
- 2 LED button 130°C/270°F

- 3 Feed trigger
  - 4 Nozzle
  - 5 Glue stick
  - 6 Heating channel
  - 7 Handle
  - 8 Battery pack release button
  - 9 Battery pack \*
  - 10 Capacity and signal display\*
  - 11 Button of capacity display\*
- \*equipment-specific

## 6. Initial Operation

### 6.1 Battery pack

Charge the battery pack before use.


Recharge the battery pack if performance diminishes.

Instructions on charging the battery pack can be found in the operating instructions of the Metabo charger.

Battery packs have a capacity and signal display (10) (depends on design variant):

- Press the button (11), the LEDs indicate the charge level.
- The battery pack is almost empty and must be recharged if one LED is flashing.

### 6.2 Removing and inserting the battery pack

 Hold the machine when removing and inserting the battery pack so that the on/off switch cannot be unintentionally pressed.

#### Removing:

Press the battery pack release (8) button and remove the battery pack (9).


#### Inserting:


Slide in the battery pack (9) until it engages.

## 7. Use

### 7.1 Preparation

The parts to be bonded must be free from grease, must be dry and absolutely clean.

 Both the materials to be bonded and the surface must not be easily combustible or flammable.


 To ensure safe working and a good result, keep the device clean.

- After hardening of the adhesive, it can be removed with a blunt object.
- Do not use any solvents.
- The glue joints can be dissolved again using heat.

Check suitability of heat-sensitive materials using a test piece.

Permissible ambient temperature during operation of the device as well as the temperature of the material to be processed: 5°C-50°C/41°F-122°F.

Adhesive stains on clothing cannot be removed.

 At 130°C/270°F special "low melt" hot-melt sticks with low melting temperature are necessary!

## 7.2 Bonding

- Depending on the material, set the appropriate processing temperature (see chapter 2) and use suitable glue sticks.
- Insert the glue stick (5) into the heating channel (6).
- When using for the first time, the feed trigger (3) must be pressed several times to fill the heating chamber with adhesive. It may be necessary to press the glue stick briefly.
- Press and hold the button (1) or (2) (depending on the application) for approx. 2 seconds to switch on the device. The corresponding LED (1) or (2) flashes green during the heating phase. Once it stays on permanently, the hot glue gun is ready for operation.
- If the processing temperature is changed during operation, the respective button flashes green until the target temperature is reached. (when cooling from 200°C/400°F to 130°C/270°F this may take several minutes)
- Press the feed trigger (3) and apply the glue on one side.
- Firmly press together the materials to be glued and correct if needed.
- The bonding surface is able to be put under load after about 2 minutes.
- Press and hold the active button again to switch off the device. After 10 minutes of inactivity, the device switches off automatically.
- Shortly before the end of the battery pack runtime, the corresponding LED (1) or (2) changes to red and flashes.
- After use, put the device down safely and allow it to cool down completely to avoid damage to the hot nozzle.

## 7.3 Instructions for use

Apply the hot-melt glue in dots or strips. Do not spread.

The parts to be bonded should have room temperature. Heat cold tiles, marble etc. prior to the application (e.g. with a hot air gun).


Materials that are difficult to bond (rubber, metal, particular plastics) should be roughened prior to applying the hot-melt glue (e.g. with fine sandpaper).

When bonding on smooth and/or somewhat colder surfaces (e.g. metal) first apply the hot-melt glue to the smooth and/or somewhat colder surface.

In case of larger surfaces always apply the glue in dots (larger glue dots).

When bonding textiles or similar materials, apply the hot-melt glue in wavy lines.

## 8. Cleaning

 **Before cleaning:** Switch off the machine. Remove battery pack (9) from the machine.

## 9. Repairs

 Repairs to electrical tools must ONLY be carried out by qualified electricians!

Contact your local Metabo representative if you have Metabo power tools requiring repairs. For addresses see [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

You can download a list of spare parts from [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Accessories

Use only original Metabo or CAS (Cordless Alliance System) battery packs and accessories.

- A Chargers: ASC 55, ASC 145, etc.  
Order no.: 627044000ASC 55  
Order no.: 627378000ASC 145 etc.
- B Battery packs:  
Order no.: 625367000 4.0 Ah (LiHD)  
Order no.: 625026000 2.0 Ah (Li-Power)  
Order no.: 625027000 4.0 Ah (Li-Power) etc.

For a complete range of accessories, see [www.metabo.com](http://www.metabo.com) or the catalogue.


## 11. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

Packaging materials must be disposed of according to their labelling in accordance with municipal guidelines. Further information can be found at [www.metabo.com](http://www.metabo.com) in the "Service" section.

Battery packs must not be disposed of with regular waste! Please return faulty or used battery packs to your Metabo dealer!

Do not throw battery packs into water.

 Only for EU countries: never dispose of power tools in your household waste!  
According to European Directive 2012/19/EU on Waste from Electric and Electronic Equipment and implementation in national law, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally-friendly manner.  
Discharge the battery pack in the power tool before disposal. Prevent the contacts from short-circuiting (e.g. by protecting them with adhesive tape).

## 12. Technical specifications

|                 |                              |
|-----------------|------------------------------|
| U               | = voltage of battery pack    |
| A <sub>HK</sub> | = dimensions of hot glue gun |
| L <sub>G</sub>  | = length of glue stick       |
| ø G             | = diameter glue stick        |
| t <sub>1</sub>  | = heating time 130°C/270°F   |
| t <sub>2</sub>  | = heating time 200°C/400°F   |

K =maximum bonding performance

T<sub>1</sub> = processing temperature level 1

T<sub>2</sub> = processing temperature level 2

Machine in protection class II

~ AC Power

Battery pack:

Permitted ambient temperature during operation:  
-20 °C to 50 °C/-4 °F to 122 °F (limited performance  
with temperatures below 0 °C/32 °F). Permitted  
ambient temperature for storage: 0 °C to 30 °C/  
32 °F to 86 °F

# Notice originale

## 1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce pistolet à colle chaude sans fil, identifié par le type et le numéro de série \*1), est conforme à toutes les spécifications applicables des directives \*2) et normes \*3). Documents techniques pour \*4) - voir page 3.

## 2. Utilisation conforme à l'usage

Ce pistolet à colle chaude sans fil convient uniquement aux colles sans solvants.

Domaine d'utilisation : colles universelles pour réparer et fixer.

Convient pour :

200 °C/400 °F : papier, carton, bois, plastique (sauf PP, PE, PTFE, polystyrène expansé et PVC souple), verre, céramique, pierre, textiles, liège, cuir, métal, etc.

130 °C/270 °F : matériaux sensibles à la chaleur comme la mousse de PU, le polystyrène expansé, le nylon, le polyester, le caoutchouc, le plastique ABS et le PVC dur.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Il est impératif de respecter les consignes générales de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

## 3. Consignes générales de sécurité



Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respecter les passages de texte marqués de ce symbole !



**AVERTISSEMENT** – Lire la notice d'utilisation afin de réduire le risque de blessure.



**AVERTISSEMENT** – Lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.

*Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

**Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.**

Uniquement remettre l'outil électrique accompagné de ces documents.

## 4. Consignes de sécurité particulières



**La colle fusible peut atteindre 200°C/400 °F ! Attention : il existe un risque de brûlure !**

- En cas de contact de la colle chaude avec la peau : refroidir immédiatement avec de l'eau froide. Ne pas essayer d'enlever la colle de la peau. Le cas échéant, consulter un médecin.
- En cas de contact de la colle chaude avec les yeux : refroidir immédiatement sous l'eau froide durant env. 15 min. et consulter immédiatement un médecin.
- Ne pas utiliser avec des substances inflammables / combustibles.
- Ne pas utiliser sur des surfaces inflammables ou dans un environnement inflammable (comme du papier, des textiles, etc.).
- Vérifier la compatibilité des matériaux sensibles à la chaleur.
- Ne pas tirer sur le bâtonnet de colle pour le sortir de l'appareil. La colle chaude qui coule à l'intérieur de l'appareil peut causer des dommages.



### Risque lié à l'eau ou aux liquides !

- Ne pas exposer l'appareil à la pluie.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il est humide ni dans un environnement humide.
- Uniquement utiliser l'appareil dans un environnement sec.



Uniquement utiliser des pièces de rechange originales



Uniquement utiliser des bâtonnets originaux Metabo



Les réparations peuvent uniquement être effectuées par des professionnels



Ne pas laisser l'appareil sans surveillance.



Pour ne pas endommager l'appareil, ne pas sortir le bâtonnet de colle inséré par l'arrière du canal chauffant.

Uniquement changer la buse (4) lorsque l'appareil est chaud. Attention au risque de brûlure ! Utiliser des gants de protection. Retirer la batterie avant le remplacement !

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'appareil.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants sans surveillance ne sont pas autorisés à nettoyer et entretenir l'appareil.

Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil.



### Risque d'électrocution

Le contact de l'eau avec des pièces conductrices d'électricité peut entraîner des électrocutions, des brûlures ou la mort. Uniquement nettoyer l'appareil lorsqu'il est sec.


**⚠ Risque de dommages matériels !**


L'utilisation d'un produit nettoyant inadapté peut endommager l'appareil.

Nettoyer l'appareil avec un chiffon légèrement humide sans produit nettoyant ni solvant.

Sortir la batterie de l'outil à chaque fin d'utilisation.

**Consignes de sécurité relatives à la batterie :**


 Protéger les batteries de l'humidité !


 Ne pas exposer les batteries au feu !

N'utilisez pas de batteries défectueuses ou déformées !

N'ouvrez pas les batteries !

Ne touchez ni court-circuitez jamais entre eux les contacts d'une batterie.

 Une batterie Li-Ion défectueuse peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !

 En cas de fuite de liquide de batterie et de contact avec la peau, rincez immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin !

Retirer la batterie de l'outil avant toute opération de réglage, de changement d'accessoire, de maintenance ou de nettoyage.

S'assurer que la machine est débranchée avant d'installer la batterie.

Lors du retrait et de la mise en place de la batterie, tenir l'outil de telle sorte que l'interrupteur de marche/arrêt ne puisse pas être actionné involontairement.


Si la machine est défectueuse, retirer la batterie de la machine.


**Transport de batteries Li-Ion :**

L'expédition de batteries Li-Ion est soumise à la législation sur les produits dangereux (UN 3480 et UN 3481). Lors de l'envoi de batteries Li-Ion, clarifiez les prescriptions actuellement valables. Le cas échéant, veuillez vous renseigner auprès de votre transporteur. Un emballage certifié est disponible chez Metabo.

Envoyez uniquement des batteries dont le boîtier est intact et qui ne présentent pas de fuite. Pour l'envoi, sortez la batterie de l'outil. Protégez les contacts de tout court-circuit (par exemple isolez-les à l'aide de ruban adhésif).

**⚠ AVERTISSEMENT** - Risques d'ordre général

 Lire le mode d'emploi.

 Protéger votre appareil contre l'humidité. Ne pas exposer à la pluie. Ne pas utiliser sous la pluie ou sur des haies mouillées.

1 Bouton LED 200 °C/400 °F

2 Bouton LED 130°C/270°F

3 Détente

4 Buse

5 Bâtonnet de colle

6 Canal chauffant

7 Poignée

8 Bouton de déverrouillage de la batterie

9 Batterie\*

10 Indicateur de capacité et de contrôle\*

11 Touche de l'indicateur de capacité\*

\*en fonction de l'équipement

**6. Mise en service****6.1 Batterie**

Chargez la batterie avant l'utilisation. En cas de baisse de puissance, recharger la batterie.

Vous trouverez les consignes pour recharger la batterie dans la notice d'utilisation du chargeur Metabo.

Les batteries sont équipées d'un indicateur de capacité et de signalisation (10) (en fonction de l'équipement) :

- Appuyer sur la touche (11) pour afficher l'état de charge par le biais des voyants LED.
- Si un voyant LED clignote, la batterie est presque déchargée et doit être rechargée.

**6.2 Retrait et mise en place de la batterie**

**⚠** Lors du retrait et de la mise en place de la batterie, tenir l'outil de telle sorte que l'interrupteur de marche/arrêt ne puisse pas être actionné involontairement.

**Retrait:**

appuyer sur le bouton pour déverrouiller la batterie (8) et retirer la batterie (9).

**Installation:**

Faire glisser la batterie (9) jusqu'à enclenchement.

**7. Utilisation****7.1 Préparation**

Les pièces à coller doivent être exemptes de graisse, sèches et parfaitement propres.

**⚠** Les matériaux à coller comme la surface ne doivent pas être inflammables ou combustibles.

**⚠** Afin d'assurer un travail sûr et un bon résultat, garder l'appareil propre.

- Une fois la colle durcie, elle peut être retirée avec un objet non pointu.
- Ne pas utiliser de solvants.
- Les points de colle peuvent être éliminés en chauffant à nouveau la colle.


**5. Vue d'ensemble**

Voir page 2.

Vérifier la compatibilité des matériaux sensibles à la chaleur à l'aide d'une pièce d'essai.

Température ambiante admissible pendant le fonctionnement de l'appareil et température du matériau à travailler : 5 °C-50 °C/41 °F-122 °F.

Les taches de colle sur les vêtements ne peuvent pas être nettoyées.

 À 130 °C/270 °F, des bâtonnets de colle fusible spéciaux « Low Melt » avec une faible température de fusion sont nécessaires !

## 7.2 Collage

- Régler la température adaptée au matériau (voir chapitre 2) et utiliser des bâtonnets de colle adaptés.
- Insérer le bâtonnet de colle (5) dans le canal chauffant (6).
- Lors de la première mise en service, la détente (3) doit être actionnée plusieurs fois pour remplir le compartiment chauffant de colle. Il peut également être nécessaire d'enfoncer une nouvelle fois légèrement le bâtonnet de colle.
- Maintenir le bouton (1) ou (2) (en fonction de l'utilisation) enfoncé durant env. 2 secondes pour mettre l'appareil en marche. La LED (1) ou (2) clignote en vert durant la phase de préchauffage. Dès qu'elle reste allumée en vert, le pistolet à colle chaude est prêt à être utilisé.
- Si la température du pistolet est modifiée durant le fonctionnement, le bouton correspondant clignote en vert jusqu'à ce que la température souhaitée soit atteinte. (En cas de refroidissement de 200 °C/400 °F à 130 °C/270 °F, cela peut prendre quelques minutes)
- Actionner la détente (3) et appliquer la colle sur une face.
- Presser fermement les matériaux à coller et le cas échéant corriger.
- La zone collée est prête à être utilisée après env. 2 minutes.
- Appuyer une nouvelle fois sur le bouton actif pour éteindre l'appareil. Après 10 minutes d'inactivité, l'appareil s'éteint automatiquement
- Peu avant la décharge complète de la batterie, la LED (1) ou (2) passe au rouge et clignote.
- Poser l'appareil en lieu sûr après l'utilisation et le laisser totalement refroidir afin d'éviter les dommages causés par la buse chaude.

## 7.3 Consignes d'utilisation

Pour le collage, appliquer la colle fusible en points ou en bandes. Ne pas étaler.

Les pièces à coller doivent être à température ambiante. Réchauffer les carreaux froids, le marbre, etc. avant l'application (par exemple avec un pistolet à air chaud).


Poncer (par exemple avec du papier abrasif) les matériaux difficiles à coller (caoutchouc, certains plastiques) avant l'application afin de les rendre rugueux.

Pour coller des surfaces lisses et/ou légèrement froides (par exemple le métal), appliquer d'abord la colle fusible sur la surface lisse et/ou légèrement froide.

Pour les grandes surfaces, toujours appliquer la colle en points (grands points de colle).

Pour coller des textiles et d'autres matériaux semblables, il est conseillé d'appliquer la colle fusible en traits ondulés.

## 8. Nettoyage

 **Avant le nettoyage :** Arrêter la machine. Retirer la batterie (9) de la machine.

## 9. Réparations

 Les travaux de réparation sur les outils électriques peuvent uniquement être effectués par un électricien !

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contactez le représentant Metabo. Voir les adresses sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Accessoires

Utilisez uniquement des batteries et des accessoires originaux Metabo ou CAS (Cordless Alliance System).

- A Chargeurs: ASC 55, ASC 145, etc.  
 Réf. : 627044000ASC 55  
 Réf. : 627378000ASC 145  
 etc.
- B Batteries:  
 Réf. : 625367000 4,0 Ah (LiHD)  
 Réf. : 625026000 2,0 Ah (Li-Power)  
 Réf. : 625027000 4,0 Ah (Li-Power)  
 etc.

Gamme d'accessoires complète, voir [www.metabo.com](http://www.metabo.com) ou catalogue.

## 11. Protection de l'environnement

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.

Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut selon les directives locales, conformément à leur marquage. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com) dans la rubrique Service.



Les batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères ! Rapportez les batteries défectueuses ou usagées à un revendeur Metabo !


Ne pas jeter les batteries dans l'eau.



Uniquement pour les pays de l'UE : ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition dans le droit national, les appareils électriques usagers doivent être séparés des autres déchets et remis à un point de collecte des DEEE pour le recyclage.

Avant d'éliminer l'outil électrique, déchargez sa batterie. Protégez les contacts de tout court-circuit (par exemple isolez-les à l'aide de ruban adhésif).

## 12. Caractéristiques techniques

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| U  | =tension de la batterie          |
| A <sub>HK</sub><br>chaude  | = dimensions du pistolet à colle |
| L <sub>G</sub>   | = longueur du bâtonnet de colle  |
| ø G  | = diamètre du bâtonnet de colle  |
| t <sub>1</sub><br>270°F  | = durée de préchauffage 130°C/   |
| t <sub>2</sub><br>400°F  | =durée de préchauffage 200°C/    |
| K  | =puissance de collage maximale   |
| T <sub>1</sub><br>niveau 1   | = température de fonctionnement  |
| T <sub>2</sub><br>niveau 2   | = température de fonctionnement  |
|  Machine de classe de protection II |                                  |
| ~  | courant alternatif               |

Batterie :

Température ambiante admissible pendant le fonctionnement :

-20 °C à 50 °C/-4 °F à 122 °F (performances limitées lorsque la température est inférieure à 0 °C/ 32 °F). Température ambiante admissible pour le stockage : 0 °C à 30 °C/32 °F à 86 °F

# Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## 1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid dat: dit accu-lijmpistool, geïdentificeerd door middel van type en serienummer \*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen \*2) en normen \*3). Technische documentatie bij \*4) - zie pagina 3.

## 2. Voorgeschreven gebruik van het systeem

Dit accu-lijmpistool is alleen geschikt voor oplosmiddelvrije lijm.

Toepassingsgebied: universele lijm om te repareren en fixeren.

Geschikt voor:

200°C/400°F: papier, bordpapier, karton, hout, kunststof (behalve PP, PE, PTFE, piepschuim en zacht-PVC), glas, keramiek, steen, textiel, kurk, leer, metaal, etc.

130°C/270°F: temperatuurgevoelige materialen zoals Pu-schuim, piepschuim, nylon, polyester, rubber, ABS en hard-PVC.

Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.

De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht worden genomen.

## 3. Algemene veiligheidsinstructies



Let voor uw veiligheid en die van het elektrische gereedschap op de passages die zijn voorzien van dit symbool!



**WAARSCHUWING** – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

*Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.*

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen met het oog op toekomstig gebruik.**

Geef uw elektrisch gereedschap alleen met deze documenten aan anderen door.

## 4. Speciale veiligheidsinstructies



**De smeltlijm wordt tot wel 200°C/400°F heet! Voorzichtig, gevaar voor brandwonden!**

- Gebruik geen vloeibare of pasteuze lijm!

- Na huidcontact met hete lijm: direct afkoelen met koud water. Niet proberen, de gesmolten lijm van de huid te verwijderen. Indien nodig een arts opzoeken.
- Na oogcontact met hete lijm: direct ca. 15 minuten lang onder stromend water koelen en direct een arts raadplegen.
- Niet in combinatie met licht ontvlambare/brandbare stoffen gebruiken.
- Niet op een licht brandbare ondergrond of in een brandbare omgeving gebruiken (zoals papier, textiel, etc.).
- Controleer hittegevoelige materialen op geschiktheid.
- Trek de lijmstick niet uit het apparaat. Hete lijm, die uit het apparaat loopt, kan schade veroorzaken.



### Gevaar door water of vocht!

- Stel het apparaat niet bloot aan regen.
- Gebruik het apparaat niet in vochtige toestand en niet in een vochtige of natte omgeving.
- Het apparaat alleen in droge ruimten gebruiken.



Alleen originele reserveonderdelen gebruiken



Alleen originele Metabo-sticks gebruiken



Reparaties mogen uitsluitend door gespecialiseerde bedrijven worden uitgevoerd



Apparaat niet onbeheerd achterlaten.



Trek de ingeschoven lijmstick niet naar achteren uit het verwarmingskanaal om het apparaat niet te beschadigen.

Mondstuk (4) alleen bij bedrijfswarm apparaat vervangen. Voorzichtig verbrandingsgevaar! Gebruik veiligheidshandschoenen o.i.d. Verwijder het accupack voor het vervangen!

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Laat nooit toe dat kinderen het apparaat gebruiken.



### Gevaar door een elektrische stroom

Het contact van water met stroomgeleidende onderdelen kan een elektrische schok, brandwonden of de dood tot gevolg hebben. Reinig het apparaat alleen in droge toestand.



**⚠ Gevaar voor materiële schade!** Door het verkeerde reinigingsmiddel kan het gereedschap beschadigd raken.

Reinig het apparaat met een iets vochtige doek zonder reinigings- en oplosmiddel.


Het accupack uit het gereedschap nemen wanneer dit niet wordt gebruikt.


**Veiligheidsinstructies voor het accupack:**

 Accupacks tegen vocht beschermen!

 Accupacks niet aan vuur blootstellen!

Geen defecte of vervormde accupacks gebruiken!  
Accupacks niet openen!  
Contacten van de accupacks niet aanraken of kortsluiten!

 Uit defecte Li-ion-accupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lekken!

 Wanneer accuvloeistof eruit lekt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk onder stromend water afspoelen. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen terecht komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!

Haal het accupack uit de machine voordat instel-, ombouw-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitgevoerd worden.

Verzekert u ervan dat het gereedschap bij het insteken van het accupack uitgeschakeld is.

De machine bij het verwijderen en plaatsen van het accupack zo vasthouden dat de aan-/uitschakelaar niet per ongeluk kan worden gedrukt.


Bij een defecte machine moet u het accupack uit de machine halen.


**Transport van Li-ion-accupacks:**

Op de verzending van Li-ion accupacks is het voorschrift voor het transport van gevaarlijke stoffen (UN 3480 en UN 3481) van toepassing. Voor het versturen van Li-ion accupacks moet u informatie inwinnen omtrent de actueel geldende voorschriften. Vraag eventueel ook informatie op bij uw transportbedrijf. Gecertificeerde verpakking is bij Metabo verkrijgbaar.

Verstuur accupacks alleen als de behuizing onbeschadigd is en er geen vloeistof uit lekt. Voor het verzenden haalt u het accupack uit de machine. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).

**⚠ WAARSCHUWING** - Algemeen gevaar

 De gebruiksaanwijzing lezen.

 Bescherm het apparaat tegen vocht. Niet aan regen blootstellen. Gebruik het apparaat niet bij regen of voor natte heggen.

- 1 Led-knop 200°C/400°F
  - 2 Led-knop 130°C/270°F
  - 3 Aanvoer-trekker
  - 4 Mondstuk
  - 5 Lijmstik
  - 6 Verwarmingskanaal
  - 7 Handgreep
  - 8 Knop voor ontgrendeling van het accupack
  - 9 Accupack\*
  - 10 Capaciteits- en signaalindicatie\*
  - 11 Knop voor de capaciteitsindicatie\*
- \* afhankelijk van de uitvoering

**6. Ingebruikname**

**6.1 Accupack**

Het accupack voor gebruik opladen.  
Laad het accupack bij vermogensverlies weer op.

U vindt de instructies voor het opladen van het accupack in de gebruiksaanwijzing van de Metabolader.

Accupacks hebben een capaciteits- en signaalindicatie (10) (afhankelijk van de uitvoering):  
- Druk op knop (11) waarna de laadtoestand wordt aangegeven door de led-lampen.  
- Wanneer een led-lampje knippert, is het accupack bijna leeg en moet weer worden opgeladen.

**6.2 Accupack verwijderen, plaatsen**

**⚠** De machine bij het verwijderen en plaatsen van het accupack zo vasthouden dat de aan-/uitschakelaar niet per ongeluk kan worden gedrukt.

**Verwijderen:**  
Toets voor de accupack-ontgrendeling (8) indrukken en accupack (9) eruit trekken.

**Plaatsen:**  
Accupack (9) erop schuiven tot hij vast klikt.

**7. Gebruik**

**7.1 Voorbereiding**

De te lijmen plekken moeten vetvrij, droog en absoluut schoon zijn.

**⚠** Zowel het te lijmen materiaal maar ook de ondergrond mogen niet licht ontvlambaar of brandbaar zijn.

**⚠** Om veilig werken en een goed resultaat te waarborgen, moet het apparaat schoon blijven.

- Na het uitharden van de lijm kan deze met een bot voorwerp verwijderd worden.
- Geen oplosmiddelen gebruiken.
- De gelijmde plekken kunnen door ze warm te maken weer los worden gemaakt.


**5. Overzicht**

## nl NEDERLANDS

Controleer hittegevoelige materialen vooraf op een proefstukje op hun geschiktheid.

Toegestane omgevingstemperatuur tijdens het gebruik van het apparaat en de temperatuur van het te verwerken materiaal: 5°C-50°C/41°F-122°F.

Lijmvlekken op kleding kunnen niet verwijderd worden.

 Bij 130°C/270°F zijn speciale smeltlijmstick "Low Melt" met een lage smeltemperatuur nodig!

### 7.2 Lijmen

- Afhankelijk van het materiaal de geschikte verwerkingstemperatuur instellen (zie hoofdstuk 2) en dienovereenkomstig geschikte lijmssticks gebruiken.
- Lijmstick (5) in het verwarmingskanaal (6) schuiven.
- Bij de eerste ingebruikname moet de aanvoertrekker (3) meerdere keren worden gedrukt, om de verwarmingskamer met lijm te vullen. Het kan nodig zijn de lijmsstick nog een beetje erin te drukken.
- Houd de knop (1) of (2) (afhankelijk van het gebruik) gedurende ca. 2 seconden ingedrukt houden om het apparaat in te schakelen. De overeenkomstige led (1) of (2) knippert groen tijdens de opwarmfase. Zodra hij continu groen brandt, is het lijmpistool gereed voor gebruik.
- Als de verwerkingstemperatuur tijdens het gebruik wordt veranderd, knippert de betreffende knop zo lang groen, totdat de gewenste temperatuur is bereikt. (Bij afkoeling van 200°C/400°F op 130°C/270°F kan dit meerdere minuten duren)
- Aanvoertrekker (3) drukken en de lijm aan een zijde aanbrengen.
- De te lijmen materialen stevig op elkaar drukken en eventueel corrigeren.
- Na ca. 2 minuten kan de gelijkde verbinding volledig worden belast.
- Houd de actieve knop opnieuw gedrukt om het apparaat uit te schakelen. Na 10 minuten inactiviteit wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld
- Kort voor het einde van de acculooptijd wisselt de betreffende led (1) of (2) naar rood en knippert.
- Het apparaat na gebruik veilig neerzetten en volledig laten afkoelen om schade door het hete mondstuk te voorkomen.

### 7.3 Gebruikstips

Voor het lijmen de smeltlijm puntsgewijs of in strepen aanbrengen. Niet veegen.

De te lijmen onderdelen dienen op kamertemperatuur te zijn. Koude tegels, marmer enz. voor het aanbrengen verwarmen (bijv. met een hetelucht pistool).


Moelijk te lijmen materialen (rubber, metaal, bepaalde kunststoffen) voor het aanbrengen van de smeltlijm opruwen (bijv. met fijn schuurpapier).

Bij het lijmen van gladde en/of iets koudere oppervlakken (bijv. metaal) de smeltlijm eerst op het gladde en/of iets koudere vlak aanbrengen.


Bij grotere vlakken de lijm altijd puntsgewijs (grotere lijmpunten) aanbrengen.

Bij het lijmen van textiel of dergelijke materialen wordt het aanbevolen, de hete lijm in slingerlijnen aanbrengen.

## 8. Reiniging

 **Voor het reinigen:**  
Gereedschap uitschakelen. Accupack (9) uit het gereedschap nemen.

## 9. Reparatie

 Reparaties aan elektrisch gereedschap mogen uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd!

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Lijsten met reserveonderdelen kunt u via [www.metabo.com](http://www.metabo.com) downloaden.

## 10. Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele Metabo of CAS (Cordless Alliance System) accupacks en toebehoor.

- A Oplaadapparaten: ASC 55, ASC 145, etc.  
Bestelnr.: 627044000ASC 55  
Bestelnr.: 627378000ASC 145  
etc.
- B Accupacks:  
Bestelnr.: 625367000 4,0 Ah (LiHD)  
Bestelnr.: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)  
Bestelnr.: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)  
etc.

Compleet toebehorenprogramma, zie [www.metabo.com](http://www.metabo.com) of de catalogus.

## 11. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en recycling van afgedankte gereedschappen, verpakkingen en toebehoren.

Verpakkingsmateriaal moet overeenkomstig hun codering volgens de gemeentelijke richtlijnen worden afgevoerd. Meer informatie vindt u op [www.metabo.com](http://www.metabo.com) onder Service.

Accupacks mogen niet bij het huisvuil gegooid worden! Geef defecte of verbruikte accupacks terug aan de Metabo-handelaar!

Accupacks niet in het water gooien.

 Uitsluitend voor EU-landen: geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische machines en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving moet afgedankt elektrisch gereedschap

gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd. Ontlaad eerst het accupack in het elektrisch gereedschap alvorens het af te voeren. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).

## 12. Technische gegevens

|                 |                                  |
|-----------------|----------------------------------|
| U               | = spanning van het accupack      |
| A <sub>HK</sub> | = afmeting lijmpistool           |
| L <sub>G</sub>  | = lengte lijmstick               |
| ø G             | = diameter lijmstick             |
| t <sub>1</sub>  | = opwarmperiode 130°C/270°F      |
| t <sub>2</sub>  | = opwarmperiode 200°C/400°F      |
| K               | = maximaal lijmvermogen          |
| T <sub>1</sub>  | = verwerkingstemperatuur stand 1 |
| T <sub>2</sub>  | = verwerkingstemperatuur stand 2 |

Machine van beveiligingsklasse II

~ wisselstroom

Accupack:

Toegestane omgevingstemperatuur tijdens het gebruik:  
 -20 °C tot 50 °C/-4 °F tot 122 °F (beperkt vermogen bij temperaturen beneden 0 °C/32 °F). Toegestane omgevingstemperatuur tijdens de opslag: 0 °C tot 30 °C/32 °F tot 86 °F

# Istruzioni originali

## 1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che questa pistola incollatrice a caldo a batteria, identificata dai modelli e numeri di serie \*1), è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive \*2) e delle norme \*3). Documentazione tecnica presso \*4) - vedere a pagina 3.

## 2. Utilizzo conforme

Questa pistola incollatrice a caldo a batteria è concepita soltanto per incollaggi senza solventi.

Campo di impiego: colla universale per riparazioni e fissaggi.

Ideale per:

200°C/400°F: carta, cartoncino, cartone, legno, plastica (tranne PP, PE, PTFE, polistirolo e PVC morbido), vetro, ceramica, pietra, tessuti, sughero, cuoio, metallo ecc.

130°C/270°F: materiali sensibili alle temperature, quali schiuma PU, polistirolo, nylon, poliestere, gomma, ABS e PVC duro.

Per eventuali danni derivanti da un uso improprio, è responsabile esclusivamente l'utilizzatore.

È obbligatorio rispettare le prescrizioni generali per la prevenzione degli infortuni nonché le avvertenze di sicurezza allegate.

## 3. Avvertenze generali di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'elettrotensile, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



**AVVERTENZA** – Leggere le istruzioni per l'uso al fine di ridurre il rischio di lesioni.



**AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni.**

*Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.**

L'elettrotensile andrà consegnato esclusivamente insieme ai presenti documenti.

## 4. Avvertenze specifiche di sicurezza



**La colla a caldo può raggiungere una temperatura di 200°C/400°F! Attenzione: pericolo di ustioni!**

- Non utilizzare colle liquide o pastose!
- In caso di contatto della colla calda con la pelle: raffreddare immediatamente con acqua fredda.

Non provare a rimuovere la colla a caldo dalla pelle. Eventualmente, rivolgersi ad un medico.

- In caso di contatto della colla calda con gli occhi: raffreddare immediatamente per ca. 15 min. sotto acqua corrente e chiamare subito un medico.
- Non utilizzare insieme a sostanze facilmente infiammabili o combustibili.
- Non utilizzare su fondi o in ambienti facilmente infiammabili (come ad es. carta, tessuti ecc.).
- Controllare l'idoneità dei materiali sensibili al calore.
- Non tirare lo stick dal dispositivo. La colla calda che entra nel dispositivo può causare danni.



**Pericolo dovuto all'acqua o all'umidità!**

- Non esporre il dispositivo alla pioggia.
- Non utilizzare il dispositivo quando è umido oppure se si trova in un ambiente umido o bagnato.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente in luoghi asciutti.



Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.



Utilizzare soltanto stick originali Metabo.



Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da ditte specializzate.



Non lasciare il dispositivo incustodito.



Per non danneggiare il dispositivo, non tirare all'indietro lo stick inserito estraendolo dal canale di riscaldamento.

Effettuare la sostituzione del set di ugelli (4) solo quando il dispositivo è caldo. Attenzione: pericolo di ustioni! Indossare guanti di protezione o simili. Prima della sostituzione, rimuovere la batteria!

Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o a meno che tale personale non fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare il dispositivo.


I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore non possono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

Non consentire mai ai bambini di utilizzare il dispositivo.



**Pericolo a causa della corrente elettrica**


Il contatto tra l'acqua e le parti sotto tensione può provocare scosse elettriche, ustioni o morte. Pulire il dispositivo soltanto quando è asciutto.


 **Pericolo di danni materiali!** Se si utilizzano detersivi sbagliati, si può danneggiare il dispositivo.

Pulire il dispositivo con un panno leggermente inumidito, senza detersivi o solventi.

Nei periodi di inutilizzo, rimuovere la batteria dalla macchina.

#### Avvertenze di sicurezza inerenti alla batteria


 Proteggere le batterie dall'umidità!


 Non esporre le batterie al fuoco!

Non utilizzare batterie difettose o deformate!

Non aprire le batterie!

Non toccare o mettere in cortocircuito i contatti delle batterie!

 Dalle batterie agli ioni di litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!

 Se si verifica una perdita di liquido della batteria e questo entra in contatto con la pelle, risciacquare subito con abbondante acqua. Se il liquido delle batterie ricaricabili entra in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico!

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di regolazione, modifica, manutenzione o pulizia, estrarre il pacco di batterie ricaricabili dal dispositivo.

Prima di inserire la batteria, assicurarsi che la macchina sia spenta.

Durante la rimozione e l'inserimento della batteria, tenere la macchina saldamente in modo tale da evitare di azionare l'interruttore ON/OFF accidentalmente.


In caso di guasto al dispositivo, rimuovere la batteria.


#### Trasporto delle batterie agli ioni di litio:

La spedizione delle batterie agli ioni di litio è soggetta alle norme sulle merci pericolose (UN 3480 e UN 3481). Per la spedizione di batterie agli ioni di litio, informarsi sulle norme attualmente in vigore. Chiedere eventualmente informazioni alla ditta di trasporti incaricata. L'imballaggio certificato è disponibile presso Metabo.

Inviare le batterie solo se l'alloggiamento è intatto e non presenta perdite. Rimuovere la batteria dal dispositivo per la spedizione. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con del nastro adesivo).

 **AVVERTENZA** - Pericoli generici

 Leggere le istruzioni per l'uso.

 Proteggere il dispositivo dall'umidità. Non esporre alla pioggia. Non utilizzare l'utensile in caso di pioggia o su siepi bagnate.

## 5. Panoramica generale

Vedere a pagina 2.

- 1 Tasto LED 200°C/400°F
  - 2 Tasto LED 130°C/270°F
  - 3 Grilletto
  - 4 Ugello
  - 5 Stick
  - 6 Canale di riscaldamento
  - 7 Impugnatura
  - 8 Tasto di sbloccaggio della batteria
  - 9 Batteria\*
  - 10 Indicatore di capacità e del livello di carica\*
  - 11 Tasto dell'indicatore di capacità\*
- \* in base alla dotazione

## 6. Messa in funzione

### 6.1 Batteria

Prima dell'utilizzo, caricare la batteria.


Ricaricare la batteria in caso di efficienza ridotta.

Le istruzioni di ricarica della batteria sono contenute nelle istruzioni per l'uso del caricabatteria Metabo.

Le batterie sono dotate di un indicatore di capacità e di segnalazione del livello di carica (10) (in base alla dotazione):

- Premere il tasto (11) e il livello di carica viene visualizzato dalle spie LED.
- Se un LED lampeggia, significa che la batteria è quasi scarica e dev'essere ricaricata.

### 6.2 Rimozione e inserimento della batteria

 Durante la rimozione e l'inserimento della batteria, tenere la macchina saldamente in modo tale da evitare di azionare l'interruttore ON/OFF accidentalmente.

#### Rimozione:

Premere il tasto di sblocco (8) ed estrarre la batteria (9).


#### Inserimento:


Spingere la batteria (9) fino a farla scattare in posizione.

## 7. Utilizzo

### 7.1 Preparazione

Le superfici da incollare devono essere prive di grasso, asciutte e assolutamente pulite.

 Sia i materiali da incollare che anche il fondo non devono essere facilmente infiammabili o combustibili.


 Per garantire un lavoro sicuro e un buon risultato, mantenere il dispositivo pulito.

- Una volta induritasi la colla, la si può rimuovere con un oggetto non affilato.
- Non utilizzare solventi.
- Le superfici incollate si staccano riscaldandole.

Controllare prima l'idoneità dei materiali sensibili al calore su un pezzo di prova.

Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento del dispositivo e temperatura del materiale da lavorare: 5°C-50°C/41°F-122°F.

Le macchie di colla sugli indumenti non si possono rimuovere.

 A 130°C/270°F è necessario utilizzare stick di colla a caldo speciali "Low Melt" con temperatura di incollaggio ridotta!

## 7.2 Incollaggio

- A seconda del materiale, impostare la giusta temperatura di lavorazione (vedi capitolo 2) e utilizzare stick adatti.
- Inserire lo stick (5) nel canale di riscaldamento (6).
- Alla prima messa in funzione è necessario azionare più volte il grilletto (3) per riempire la camera di riscaldamento con la colla. Eventualmente si deve premere brevemente lo stick.
- Tenere premuto il tasto (1) o (2) (a seconda dell'applicazione) per ca. 2 secondi per accendere il dispositivo. Il relativo LED (1) o (2) lampeggia in verde durante la fase di riscaldamento. Non appena rimane accesa fissa in verde, vuol dire che la pistola incollatrice a caldo è pronta all'uso.
- Se la temperatura di lavorazione viene convertita durante il funzionamento, il relativo tasto lampeggia in verde fino alla temperatura da raggiungere. (In caso di raffreddamento da 200°C/400°F a 130°C/270°F, questo processo può durare diversi minuti)
- Azionare il grilletto (3) e applicare la colla su un lato.
- Premere con forza i materiali da incollare ed effettuare le eventuali correzioni.
- Dopo ca. 2 minuti, il punto di incollatura è perfettamente in grado di supportare i carichi.
- Tenere di nuovo premuto il tasto attivato per spegnere il dispositivo. Dopo 10 minuti di inattività, il dispositivo si spegne automaticamente.
- Poco prima della fine dell'autonomia della batteria, il relativo LED (1) o (2) diventa rosso e lampeggia.
- Dopo l'uso, riporre il dispositivo in un posto sicuro e farlo raffreddare completamente onde evitare danni a causa dell'ugello caldo.

## 7.3 Consigli d'uso

Per l'incollaggio, applicare la colla a caldo in modo puntiforme o a strisce. Non spalmare.

Le parti da incollare devono essere a temperatura ambiente. Riscaldare (ad es. con una pistola termica) piastrelle fredde, marmo ecc. prima di applicare la colla a caldo.


Irruvidire (ad es. con carta abrasiva a grana fine) i materiali difficili da incollare (gomma, metallo, determinate materie plastiche) prima di applicare la colla a caldo.

Per incollaggi su superfici lisce e/o piuttosto fredde (ad es. metallo) applicare la colla a caldo dapprima sulla superficie liscia e/o piuttosto fredda.


Per superfici di grandi dimensioni applicare la colla sempre in modo puntiforme (punti di colla più grandi, in questo caso).

Per l'incollaggio di tessuti o materiali simili, si consiglia di applicare la colla a caldo a "linee serpeggianti".

## 8. Pulizia

 **Prima della pulizia:**  
Spegnere il dispositivo. Rimuovere la batteria (9) dalla macchina.

## 9. Riparazione

 Le eventuali riparazioni degli elettrotensili devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati.

Nel caso di elettrotensili Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante di zona. Per gli indirizzi consultare il sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Accessori

Utilizzare soltanto batterie e accessori originali Metabo o CAS (Cordless Alliance System).

A Caricabatterie: ASC 55, ASC 145, ecc.  
N. ordine: 627044000ASC 55  
N. ordine: 627378000ASC 145  
ecc.

B Batterie:  
N. ordine: 625367000 4,0 Ah (LiHD)  
N. ordine: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)  
N. ordine: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)  
ecc.

La gamma completa degli accessori è disponibile all'indirizzo [www.metabo.com](http://www.metabo.com) oppure nel catalogo.


## 11. Rispetto dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento ecocompatibile e al riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.

I materiali di imballaggio devono essere smaltiti in base al relativo contrassegno, secondo le regole comunali. Per ulteriori informazioni si rimanda al sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com), nella sezione Assistenza.

Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici! Restituire le batterie difettose o esauste ai commercianti specializzati Metabo!

Non gettare le batterie nell'acqua.

 Solo per i Paesi UE: non smaltire gli elettrotensili tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettrotensili usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile.

Prima di effettuare lo smaltimento, scaricare la batteria all'interno dell'utensile elettrico. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con del nastro adesivo).

## 12. Dati tecnici

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| U                           | = tensione della batteria                          |
| A <sub>HK</sub><br>caldo    | = dimensioni pistola incollatrice a caldo          |
| L <sub>G</sub>              | = lunghezza stick                                  |
| ∅ G                         | = diametro stick                                   |
| t <sub>1</sub><br>270°F     | = tempo di riscaldamento 130°C/                    |
| t <sub>2</sub><br>400°F     | =tempo di riscaldamento 200°C/                     |
| K                           | =erogazione max. colla                             |
| T <sub>1</sub>              | = temperatura di lavorazione livello 1             |
| T <sub>2</sub>              | = temperatura di lavorazione livello 2             |
| <input type="checkbox"/> II | Macchina appartenente alla classe di protezione II |
| ~                           | Corrente alternata                                 |

Batteria:

Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento:

da -20 °C a 50 °C / da -4 °F a 122 °F (con temperature inferiori a 0 °C/32 °F le prestazioni sono limitate). Temperatura ambiente consentita durante lo stoccaggio: da 0 °C a 30 °C / da 32 °F a 86 °F

# Manual original

## 1. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que esta pistola termoselladora de batería, identificada por tipo y número de serie \*1) cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas \*2) y normas \*3). Documentaciones técnicas en \*4) - véase página 3.

## 2. Uso según su finalidad

Esta pistola termoselladora de batería está diseñada para pegar sin disolventes.

Ámbito de aplicación: pegamento multiuso para reparar y fijar.

Apta para:

200 °C/400 °F: papel, cartón, madera, plástico (excepto PP, PE, PTFE, espuma de poliestireno y PVC blando), vidrio, cerámica, piedra, textiles, corcho, cuero, metal, etc.

130 °C/270 °F: materiales sensibles a la temperatura como la espuma de PU, el poliestireno, el nylon, el poliéster, el caucho, el ABS y el PVC rígido.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Se deberán respetar las normas generales reconocidas sobre prevención de accidentes y las indicaciones de seguridad adjuntas.

## 3. Recomendaciones generales de seguridad



Por su propia protección y la de su herramienta eléctrica, preste especial atención a los puntos de texto marcados con este símbolo.



**ADVERTENCIA:** lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



**ADVERTENCIA: lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.**

**Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro.**

Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible entregar también el presente documento.

## 4. Indicaciones especiales de seguridad



**El pegamento termofusible se calienta hasta 200 °C/400 °F. ¡Atención, peligro de quemaduras!**

- No utilice pegamentos líquidos ni pastosos.
- En caso de contacto de la piel con el pegamento caliente, lávela inmediatamente con agua corriente. No intente quitar el pegamento termofusible de la piel. En caso necesario acuda al médico.
- En caso de contacto de los ojos con el pegamento caliente: lávelos inmediatamente bajo el agua corriente durante unos 15 minutos y acuda a un médico.
- No lo utilice en combinación con sustancias altamente inflamables/combustibles.
- No lo utilice sobre superficies altamente combustibles o en entornos combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.).
- Compruebe la idoneidad en materiales sensibles al calor.
- No saque la barra de pegamento de la pistola. Si se introduce cola caliente en la pistola, puede causar daños en la misma.



**Peligro por agua o humedad**

- No exponga este aparato a la lluvia.
- No utilice el aparato si está húmedo ni en un entorno húmedo o mojado.
- Emplee el aparato solo en espacios secos.



Use solamente las piezas de repuesto originales



Utilice únicamente barras originales de Metabo



Las reparaciones solo las puede realizar una empresa especializada



Controle siempre el aparato.



Para no dañar el aparato, no tire de la barra de pegamento al sacarla del canal térmico.

Sustituya el juego de boquillas (4) solo cuando el aparato alcance la temperatura de funcionamiento. ¡Atención peligro de quemaduras! Emplee guantes de protección o similares. Retire la batería antes de realizar cualquier cambio.

Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.

No permitir que los niños utilicen este aparato para jugar. Los trabajos de limpieza y mantenimiento a



nivel de usuario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.

Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen el aparato.


**⚠ Peligro por corriente eléctrica**  
El contacto del agua con las partes activas puede provocar una descarga eléctrica, quemaduras o la muerte. Limpie el aparato solo cuando esté seco.


**⚠ Peligro de daños materiales** Los productos de limpieza inadecuados pueden dañar el aparato.

Limpie el aparato con un paño ligeramente humedecido sin productos de limpieza ni disolventes.

Extraiga la batería de la máquina en caso de no usarla.


**Indicaciones de seguridad acerca de la batería:**


 Proteja las baterías contra la humedad.

 No ponga las baterías en contacto con el fuego.

No utilice baterías defectuosas ni deformadas. No abra la batería.

No toque ni ponga en cortocircuito los contactos de la batería.

 De las baterías de litio defectuosas puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable.

 En caso de que salga líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con abundante agua. En caso de que el líquido entrara en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.

Extraiga la batería de la máquina antes de llevar a cabo cualquier ajuste, reequipamiento, trabajo de mantenimiento o limpieza.

Asegúrese de que la herramienta esté desconectada al insertar la batería.

Sujete la máquina al retirar y colocar la batería de forma que no se pueda activar el interruptor on/off de forma accidental.


Retire siempre la batería si la herramienta está defectuosa.


**Transporte de baterías Li-Ion:**

El envío de baterías Li-Ion está sujeto a la ley de transporte de mercancías peligrosas (UN 3480 y UN 3481). En caso de envío, cumpla las normas y directivas actualmente vigentes para el transporte de baterías Li-Ion. Consulte, si es necesario, a su empresa de transporte. Metabo puede facilitarle embalajes certificados.

Envíe las baterías únicamente si la carcasa no está deteriorada y no existe fuga de líquido. Extraiga la batería de herramienta para enviarla. Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

**⚠ ADVERTENCIA:** riesgos generales.

 Lea el manual de uso.

 Proteja el aparato contra la humedad. No lo exponga a la lluvia. No utilice la herramienta con lluvia ni en setos mojados.

**5. Descripción general**

Véase la página 2.

- 1 Botón LED 200°C/400°F
  - 2 Botón LED 130 °C/270 °F
  - 3 Gatillo
  - 4 Boquilla
  - 5 Barra de pegamento
  - 6 Canal térmico
  - 7 Empuñadura
  - 8 Botón de desbloqueo de la batería
  - 9 Batería \*
  - 10 Indicador de señal y capacidad\*
  - 11 Botón del indicador de capacidad\*
- \*según la versión

**6. Puesta en servicio**

**6.1 Batería**

Cargue la batería antes de utilizar la herramienta. Si detecta una disminución de potencia, vuelva a cargar la batería.

Encontrará instrucciones sobre la carga del paquete de baterías en el manual de funcionamiento del equipo de carga de Metabo.

La batería tiene un indicador de capacidad y señales (10) (según la versión):

- Al presionar la tecla (11) , las lámparas LED indican el nivel de carga.
- Si una lámpara LED parpadea, la batería se encuentra prácticamente vacía y debe volver a cargarse.

**6.2 Extracción e inserción de la batería**

**⚠** Sujete la máquina al retirar y colocar la batería de forma que no se pueda activar el interruptor on/off de forma accidental.

**Extracción:**

Pulse el botón de desbloqueo de la batería (8) y retire la batería (9).


**Inserción:**


empujar la batería (9) hasta que quede encajada.

**7. Manejo**

**7.1 Preparación**

Los puntos que se vayan a pegar deben estar exentos de grasa, secos y totalmente limpios.

 Ni los materiales que se van a pegar ni el sustrato pueden ser altamente inflamables o combustibles.


 Para garantizar un trabajo seguro y un buen resultado, mantenga el aparato limpio.

- Una vez endurecido el pegamento, puede retirarse con un objeto romo.
- No utilice disolventes.
- Los puntos pegados se pueden volver a soltar calentándolos.

Compruebe previamente en una pieza de prueba la idoneidad en materiales sensibles al calor.

Temperatura ambiente admisible durante el funcionamiento del aparato, así como temperatura del material procesado: 5°C-50 °C/41 °F-122 °F.

Las manchas de pegamento en la ropa no se pueden eliminar.

 A 130°C/270°F se necesitan barras termofusibles especiales "Low Melt" con baja temperatura de fusión.

## 7.2 Pegado

- Dependiendo del material, ajuste la temperatura de procesamiento adecuada (véase el capítulo 2) y utilice barras de pegamento idóneas.
- Introduzca la barra de pegamento (5) en el canal térmico (6).
- Cuando se utiliza por primera vez, se debe accionar el gatillo (3) varias veces para llenar la cámara térmica con pegamento. Puede que necesite presionar brevemente la barra de pegamento.
- Mantenga pulsado el botón (1) o (2) (según la aplicación) durante unos 2 segundos para encender el aparato. El LED (1) o (2) parpadea en verde durante la fase de calentamiento. En cuanto se ilumina de forma fija en verde, la pistola de termosellado está lista para su uso.
- Si se modifica la temperatura de procesamiento durante el uso, el botón correspondiente parpadea en verde hasta que se alcanza la temperatura definida. (puede tardar varios minutos en enfriarse de 200 °C/400 °F a 130 °C/270 °F).
- Active el gatillo (3) y aplique el pegamento en un lado.
- Presione entre sí con fuerza los materiales que va a pegar y corrija en caso necesario.
- Podrá cargar el punto pegado aprox. a los 2 minutos.
- Mantenga pulsado el botón activo de nuevo para apagar el aparato. Tras 10 minutos de inactividad, el aparato se apaga automáticamente.
- Poco antes de que se agote la batería, el LED (1) o (2) cambia a rojo y parpadea.
- Después del uso, deje el aparato en un lugar seguro hasta que se enfríe completamente para evitar daños por la boquilla caliente.

## 7.3 Indicaciones de uso

Aplique el pegamento termofusible en puntos o franjas. No la extienda.

Las piezas que se vayan a pegar deben estar a temperatura ambiente. Los azulejos fríos, el

mármol, etc. se deben calentar antes de la aplicación (por ejemplo, con una pistola de aire caliente).


Los materiales difíciles de pegar (goma, metal, determinados plásticos) se deben esmerilar antes de aplicar la cola (por ejemplo, con un papel de lija fino).

Al pegar en una superficie lisa o más bien fría (por ejemplo, metal), aplique primero la cola termofusible en la superficie lisa o más bien fría.


En caso de superficies grandes, aplique siempre el adhesivo por puntos (puntos de cola grandes).

Para el pegado de textiles o materiales similares, se recomienda aplicar el pegamento termofusible en líneas onduladas.

## 8. Limpieza

 **Antes de la limpieza:**  
Desconecte la máquina. Extraiga la batería (9) de la máquina.

## 9. Reparación

 Las reparaciones de herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por electricistas especializados.

En caso de que sea necesario reparar herramientas eléctricas, diríjase a su representante de Metabo. En la página [www.metabo.com](http://www.metabo.com) encontrará las direcciones necesarias.

En la página web [www.metabo.com](http://www.metabo.com) puede descargar listas de repuestos.

## 10. Accesorios

Utilice solo baterías y accesorios originales de Metabo o CAS (Cordless Alliance System).

- A Cargador: ASC 55, ASC 145, etc.  
N.º de pedido: 627044000ASC 55  
N.º de pedido: 627378000ASC 145  
etc.
- B Acumuladores:  
N.º de pedido: 625367000 4,0 Ah (LiHD)  
N.º de pedido: 6250260002,0 Ah (Li-Power)  
N.º de pedido: 6250270004,0 Ah (Li-Power)  
etc.

Para consultar el programa completo de accesorios, véase [www.metabo.com](http://www.metabo.com) o nuestro catálogo.

## 11. Protección del medio ambiente

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalajes y accesorios usados.

Los materiales de embalaje deben eliminarse de acuerdo con su etiquetado y según las directrices

municipales. Puede encontrar más información en [www.metabo.com](http://www.metabo.com) en la sección Servicio.


Las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica. Devuelva las baterías defectuosas o gastadas a su distribuidor Metabo.

No sumerja la batería en agua.



Solo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica. Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y las correspondientes legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de modo respetuoso con el medio ambiente. Antes de desechar descargue la batería en la herramienta eléctrica. Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

## 12. Datos técnicos

|  |  |
|--|--|
| U  | =Tensión de la batería                 |
| A <sub>HK</sub><br>termosellado  | = Dimensión de la pistola de           |
| L <sub>G</sub>   | = Longitud de la barra de pegamento    |
| ∅ G<br>pegamento   | = Diámetro de la barra de              |
| t <sub>1</sub><br>270 °F   | = Tiempo de calentamiento 130 °C/      |
| t <sub>2</sub><br>400 °F   | = Tiempo de calentamiento 200 °C/      |
| K  | =Máximo rendimiento adhesivo           |
| T <sub>1</sub><br>nivel 1  | = Temperatura de procesamiento,        |
| T <sub>2</sub><br>nivel 2  | = Temperatura de procesamiento,        |
|  | Aparato con categoría de protección II |
| ~  | Corriente alterna                      |

Batería:

Temperatura ambiental admitida durante el funcionamiento:

De -20 °C a 50 °C/-4 °F a 122 °F (rendimiento limitado a temperaturas inferiores a 0 °C/32 °F).

Temperatura ambiental admitida durante el almacenamiento: de 0 °C a 30 °C/32 °F hasta 86 °F

# Manual original

## 1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: esta pistola de cola sem fio, identificada pelo tipo e número de série \*1), está em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Diretivas \*2) e Normas \*3). Documentações técnicas no \*4) - ver página 3.

## 2. Utilização correta

Esta pistola de cola sem fio apenas é apropriada para colas sem solventes.

Área de aplicação: cola tudo para reparar e fixar.

Adequada para:

200 °C/400 °F: papel, papelão, cartão, madeira, plástico (exceto PP, PE, PTFE, esferovite e PVC maleável), vidro, cerâmica, pedra, têxteis, cortiça, couro, metal, etc.

130 °C/270 °F: materiais sensíveis à temperatura como espuma de PU, esferovite, nylon, poliéster, borracha, ABS e PVC rígido.

O utilizador é inteiramente responsável por danos que advenham de uma utilização indevida.

Deverá sempre respeitar as normas gerais de prevenção de acidentes aplicáveis e as indicações de segurança juntamente fornecidas.

## 3. Indicações gerais de segurança



Para a sua própria proteção e para a proteção da sua ferramenta elétrica, respeite as partes do texto marcadas com este símbolo!



**AVISO** – Ler o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos.



**AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções.** *Caso as indicações de segurança e as instruções não sejam respeitadas podem ocorrer choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consultas futuras.**

Quando entregar esta ferramenta elétrica a terceiros, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

## 4. Indicações especiais de segurança



**A cola termofusível aquece até aos 200 °C/400 °F! Cuidado, perigo de queimaduras!**

- Não utilizar colas líquidas ou pastosas!
- Após a pele entrar em contato com cola quente: arrefecer imediatamente com água fria. Não tente

retirar a cola termofusível da pele. Se necessário, consulte um médico.

- Após o contato dos olhos com a cola quente: arrefecer imediatamente durante aprox. 15 min. sob água corrente e consultar imediatamente um médico.
- Não utilizar em conjunto com materiais altamente inflamáveis / inflamáveis.
- Não operar em fundos altamente inflamáveis ou inflamáveis (como por ex. papel, têxteis, etc.)
- Verificar a compatibilidade de materiais sensíveis ao calor.
- Não remover a barra de cola do aparelho. A cola quente que vai para dentro do aparelho pode provocar danos.



**Perigo devido à existência de água ou humidade!**

- Não expor o aparelho à chuva.
- Não utilizar o aparelho se estiver molhado, nem em ambientes húmidos ou molhados.
- Utilizar o aparelho apenas em espaços secos.



Utilizar apenas peças de substituição originais



Utilizar apenas barras originais da Metabo



As reparações apenas devem ser efetuadas por empresas especializadas



Não deixar o aparelho sem vigilância.



Para não danificar o aparelho, não puxar a barra de cola inserida para trás, para fora do canal de aquecimento.

Substituir o conjunto de bocais (4) apenas com o aparelho à temperatura operacional. Cuidado, perigo de queimaduras! Utilizar luvas de proteção ou semelhantes. Antes de substituir, retirar a bateria!


Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com experiência e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança, ou que tenham recebido instruções dessa mesma pessoa sobre a utilização do aparelho.

As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão. Nunca deverá permitir que o aparelho seja utilizado por crianças.



**Perigo devido a corrente elétrica.**


O contato da água com peças condutoras de corrente pode provocar um choque elétrico, queimaduras ou a morte. Limpar o aparelho apenas no estado seco.

 **Perigo de danos materiais!** O aparelho pode ficar danificado devido à utilização de detergentes errados.


Limpar o aparelho com um pano ligeiramente humedecido sem detergentes ou solventes.

Retirar a bateria da máquina quando esta não estiver a ser utilizada.

#### Indicações de segurança sobre a bateria:

 Proteger as baterias de humidade!



 Não expor as baterias ao fogo!



Não utilizar baterias danificadas ou deformadas!

Não abrir as baterias!

Não tocar nem curto-circuitar os contatos das baterias!



As baterias de iões de lítio danificadas podem verter um líquido ligeiramente ácido e inflamável!



Caso as baterias vertam líquido e o mesmo entre em contato com a pele, deverá lavar imediatamente com água abundante. Se o líquido das baterias entrar em contato com os seus olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

Remover a bateria da máquina antes de realizar qualquer ajuste, conversão, manutenção ou limpeza.

Certifique-se de que a máquina está desligada ao inserir a bateria.

Segurar firmemente a máquina ao retirar e colocar a bateria, de forma a que a o botão de ligar/desligar não possa ser acionado inadvertidamente.

Retirar a bateria da máquina, caso a máquina esteja avariada.

#### Transporte das baterias de iões de lítio:

a expedição de baterias de iões de lítio deverá ocorrer em conformidade com as leis de transporte de mercadorias perigosas (UN 3480 e UN 3481). Informe-se sobre as normas atualmente em vigor para a expedição de baterias de iões de lítio. Se necessário, informe-se junto da sua empresa transportadora. Poderá obter uma embalagem certificada junto da Metabo.

A bateria apenas poderá ser expedida caso a caixa não apresente danos e não esteja a verter líquido. Para a expedição, retirar a bateria da máquina.

Proteger os contatos contra curto-circuito (por exemplo, isolar com fita adesiva).



#### AVISO - Perigos gerais



Ler o manual de instruções.



Proteja o seu aparelho de humidade. Não expor à chuva. Não utilizar em caso de chuva ou em sebes molhadas.

## 5. Vista geral

Ver página 2.

- 1 Botão LED 200 °C/400 °F
  - 2 Botão LED 130 °C/270 °F
  - 3 Gatilho de avanço
  - 4 Bocal
  - 5 Barra de cola
  - 6 Canal de aquecimento
  - 7 Punho
  - 8 Botão para desbloqueio da bateria
  - 9 Bateria\*
  - 10 Indicador de capacidade e de sinalização\*
  - 11 Botão do indicador de capacidade\*
- \* consoante o equipamento

## 6. Colocação em funcionamento

### 6.1 Bateria

Antes de utilizar, carregar a bateria.


Recarregar a bateria em caso de perda de rendimento.

Poderá encontrar instruções sobre o carregamento da bateria no manual de instruções do carregador Metabo.

As baterias possuem um indicador de capacidade e de sinalização (10) (consoante o equipamento):

- Prima a tecla (11) e o estado de carga será indicado através das lâmpadas LED.
- Assim que uma lâmpada LED piscar, significa que a bateria está quase descarregada e terá que ser recarregada.

### 6.2 Retirar, inserir a bateria

 Segurar firmemente a máquina ao retirar e colocar a bateria, de forma a que a o botão de ligar/desligar não possa ser acionado inadvertidamente.

#### Retirar:

pressionar o botão de desbloqueio da bateria (8) e retirar a bateria (9) para fora.

#### Colocar:

inserir a bateria (9) até engatar.

## 7. Utilização

### 7.1 Preparação

As zonas a colar devem estar livres de gordura, secas e absolutamente limpas.



Tanto os materiais a colar como também o fundo não podem ser altamente inflamáveis ou inflamáveis.




Para garantir um trabalho seguro e resultados bons, manter o aparelho limpo.

- Após a cola endurecer, esta poderá ser removida com um objeto contundente.
- Não utilizar solventes.
- As zonas coladas podem voltar a ser separadas através do aquecimento.

Verificar previamente a compatibilidade de materiais sensíveis ao calor numa peça de trabalho de teste.

Temperatura ambiente admissível durante a operação do aparelho, bem como a temperatura do material a processar: 5 °C-50 °C/41 °F-122 °F.

As nódoas de cola na roupa não podem ser removidas.

 Com 130 °C/270 °F serão necessárias barras de cola termofusível especial "Low Melt" com temperatura de fusão reduzida!

## 7.2 Colar

- Ajustar a temperatura de processamento (ver capítulo 2) em função do material e utilizar as respetivas barras de cola apropriadas.
- Inserir a barra de cola (5) no canal de aquecimento (6).
- Na primeira colocação em funcionamento, é necessário pressionar várias vezes o gatilho de avanço (3), para encher a câmara de aquecimento com cola. Poderá ser necessário pressionar ligeiramente a barra de cola posteriormente.
- Manter o botão (1) ou (2) (consoante a aplicação) pressionado durante aprox. 2 segundos, para ligar o aparelho. A respetiva LED (1) ou (2) pisca a verde durante a fase de aquecimento. Assim que acender permanentemente a verde, significa que a pistola de cola está operacional.
- Se a temperatura de processamento for alterada durante o funcionamento, o botão correspondente piscará a verde até a temperatura pretendida estar atingida. (Ao arrefecer de 200 °C/400 °F para 130 °C/270 °F, isto pode demorar alguns minutos)
- Pressionar o gatilho de avanço (3) e aplicar a cola num dos lados.
- Comprimir com força os materiais a colar e se necessário corrigir.
- A zona a colar fica totalmente pronta a ser carregada após aprox. 2 minutos.
- Manter o botão ativo novamente pressionado, para desligar o aparelho. Após 10 minutos de inatividade, o aparelho desliga automaticamente.
- Imediatamente antes do final da autonomia da bateria, a LED correspondente (1) ou (2) altera para vermelho e pisca.
- Pousar o aparelho em segurança após utilização e deixar arrefecer totalmente, para evitar danos provocados pelo bocal quente.

## 7.3 Indicações de aplicação

Para colar, aplicar a cola termofusível sob a forma de pontos ou linhas. Não espalhar.

As peças a colar devem estar à temperatura ambiente. Aquecer os azulejos frios, mármore, etc. antes da aplicação (por ex. com uma pistola de ar quente).


Os materiais difíceis de colar (borracha, metal e determinados plásticos) devem ser desbastados antes da aplicação da cola termofusível (por ex. com uma folha de lixa fina).

Ao colar sobre superfícies lisas e/ou mais frias (por ex. metal) aplicar a cola termofusível primeiro sobre a superfície lisa e/ou mais fria.


No caso de superfícies de maiores dimensões aplicar a cola sempre sob a forma de pontos (pontos de cola maiores).

Para colar têxteis ou materiais semelhantes, recomenda-se a aplicação da cola termofusível sob a forma de "linhas onduladas".

## 8. Limpeza

 **Antes de limpar:**  
Desligar a máquina. Retirar a bateria (9) da máquina.

## 9. Reparações

 As reparações em ferramentas elétricas apenas devem ser efetuadas por eletricistas!

Caso as ferramentas elétricas Metabo necessitem de reparações, dirija-se ao seu representante Metabo. Consulte os endereços em [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Poderá descarregar as listas de peças sobressalentes em [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

## 10. Acessórios

Utilize apenas baterias e acessórios originais Metabo ou CAS (Cordless Alliance System).

A Carregadores: ASC 55, ASC 145, etc.  
N.º de pedido: 627044000ASC 55  
N.º de pedido: 627378000ASC 145  
etc.

B Baterias:  
N.º de pedido: 625367000 4,0 Ah (LiHD)  
N.º de pedido: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)  
N.º de pedido: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)  
etc.

Poderá consultar o programa completo de acessórios em [www.metabo.com](http://www.metabo.com) ou no catálogo.


## 11. Proteção do ambiente

Respeite as determinações nacionais sobre a eliminação ecológica e sobre a reciclagem de máquinas usadas, embalagens e acessórios.

Os materiais da embalagem devem ser eliminados em conformidade com a sua identificação, de acordo com as diretrizes municipais. Poderá encontrar notas adicionais em [www.metabo.com](http://www.metabo.com) na área da Assistência técnica.

As baterias não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico! Devolver as baterias danificadas ou usadas ao revendedor Metabo!


Não atirar as baterias para a água.

 Apenas para países da UE: não colocar as ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre equipamentos elétricos e eletrónicos usados,

e na conversão ao direito nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correta.

Antes de eliminar a bateria, descarregue-a na ferramenta elétrica. Proteger os contatos contra curto-circuito (por exemplo, isolar com fita adesiva).

## 12. Dados técnicos

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| U   | = Tensão da bateria              |
| A <sub>HK</sub>   | = Dimensão da pistola de cola    |
| L <sub>G</sub>  | = Comprimento da barra de cola   |
| ∅ G   | = Diâmetro da barra de cola      |
| t <sub>1</sub><br>270 °F  | = Tempo de aquecimento 130 °C/   |
| t <sub>2</sub><br>400 °F  | =Tempo de aquecimento 200 °C/    |
| K   | =Potência máxima de colagem      |
| T <sub>1</sub><br>nível 1   | = Temperatura de processamento   |
| T <sub>2</sub><br>nível 2   | = Temperatura de processamento   |
|  | Máquina da classe de proteção II |
| ~   | Corrente alternada               |

Bateria:

Temperatura ambiente admissível durante o funcionamento:

-20 °C até 50 °C/-4 °F até 122 °F (potência limitada no caso de temperaturas abaixo dos 0 °C/32 °F).

Temperatura ambiente permitida em caso de armazenamento: 0 °C até 30 °C/32 °F até 86 °F

# Bruksanvisning i original

## 1. Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar på eget ansvar att den batteridrivna smältlimpistolen med typ- och serienummer \*1) uppfyller kraven i gällande direktiv \*2) och standarder \*3). Teknisk dokumentation \*4) – se sidan 3.

## 2. Föreskriven användning

Denna batteridrivna smältlimpistol är endast avsedd för lim utan lösningsmedel.

Användningsområde: Universallim för reparation och fixering.

Passar för:

200 °C/400 °F: papper, papp, kartong, trä, plastmaterial (utom PP, PE, PTFE, styropor och mjuk PVC), glas, keramik, sten, textil, kork, läder, metall osv.

130 °C/270 °F: temperaturkänsliga material som PU-skum, styropor, nylon, polyester, gummi, ABS och hård PVC.

Användaren ansvarar själv för skador som orsakas av felaktig användning.

Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

## 3. Allmänna säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen för att förebygga personskador och skador på elverkyttet!



**WARNING** – Läs igenom bruksanvisningen för att minska risken för skador.



**WARNING! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.**

*Om säkerhetsanvisningar och anvisningar inte beaktas kan det leda till elstöt, brand och/eller svåra personskador.*

**Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.**

Elverkyttet överlämnas tillsammans med de här dokumenten.

## 4. Särskilda säkerhetsanvisningar



**Smältlimmets temperatur kan uppgå till 200 °C/400 °F! Var försiktig, risk för brännskador!**

- Använd inte flytande lim eller lim i pastaform!
- Vid hudkontakt med varmt lim: kyl genast ned med kallt vatten. Försök inte ta bort limmet från huden. Uppsök läkare vid behov.

- Vid ögonkontakt med varmt lim: kyl genast under rinnande vatten i ca 15 min. och uppsök genast läkare.
- Får ej användas med lättantändliga/brännbara material.
- Använd inte på lättantändligt underlag och brännbar omgivning (t.ex. papper, textil osv.).
- Kontrollera kompatibiliteten hos värmekänsliga material.
- Dra inte ut limstiftet i enheten. Om det rinner smältlim i enheten kan den skadas.



**Fara på grund av vatten eller fukt!**

- Utsätt inte enheten för regn.
- Använd inte enheten om den är fuktig eller i fuktiga eller våta utrymmen.
- Enheten får endast användas i torr miljö.



Använd bara originalreservdelar.



Använda bara limstift i original från Metabo.



Reparationer får bara utföras av specialverkstad.



Lämna inte maskinen utan uppsikt.



Dra inte ut det isatta limstiftet bakåt ur värmekanalerna eftersom enheten kan skadas.

Munstyckssats (4) får endast bytas när verktyget är driftsvarmt. Obs! Risk för brännskador! Använd skyddshandskar eller liknande. Ta ut batteripaketet före byte!

Produkten är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/veller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.

Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn såvida de inte hålls under uppsikt.

Tillåt aldrig att barn använder verktyget.



**Fara på grund av elstöt**

Kontakt mellan vatten och strömförande delar kan leda till elstöt, brännskador eller dödsfall. Rengör enheten endast i torrt skick.



**Risk för produktskador!** Användning av fel rengöringsmedel kan skada enheten.

Rengör enheten med en lätt fuktad trasa utan rengörings- eller lösningsmedel.

Ta ut batteriet ur maskinen när du inte använder den.

**Säkerhetsanvisningar till batteriet:**



Skydda batterierna mot fukt!





Skydda batterierna mot brand!

Använd aldrig trasiga eller deformerade batterier!  
Öppna aldrig batterierna!  
Vidrör eller kortslut aldrig batteripolerna!



Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en något sur, brännbar vätska!



Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikliga mängder vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

Ta ut batterierna ur maskinen innan inställningar, ombyggnad, underhåll eller rengöring utförs.

Se till att maskinen är frånkopplad när du sätter i batteriet.

När du tar ut och sätter in batteripaketet ska du hålla fast maskinen så att strömbrytaren inte kan aktiveras av misstag.

Ta ut batteriet ur maskinen om maskinen är defekt.

### Transport av litiumjonbatterier:

Frakt av litiumjonbatterier regleras av bestämmelserna för farligt gods (UN 3480 och UN 3481). Fraktdokumentet för litiumjonbatterier ska uppfylla gällande föreskrifter. Kontakta transportföretaget för mer information. Det finns certifierat förpackningsmaterial att få hos Metabo.

Skicka endast batterier om kåpan är oskadd och det inte sipprar ut någon vätska. Ta ut batteriet ur maskinen för att skicka det. Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).



**VARNING!** - Allmänna risker



Läs igenom bruksanvisningen.



Skydda laddaren mot fukt. Skydda mot regn. Klipp aldrig när det regnar eller om häcken är fuktig.

## 5. Översikt

Se sida 2.

- 1 LED-knapp 200 °C/400 °F
- 2 LED-knapp 130°C/270°F
- 3 Avtryckare för frammatning
- 4 Munstycke
- 5 Limstift
- 6 Värmekanal
- 7 Handtag
- 8 Knapp för att lossa batteriet
- 9 Batteri\*
- 10 Kapacitets- och signalindikering\*
- 11 Knapp för laddindikering\*

\* beroende på utförande

## 6. Driftstart

### 6.1 Batteripaket


Ladda batteriet före användning.  
Ladda batteriet när effekten avtar.

Anvisningar för laddning av batteripaketet finns i bruksanvisningen till Metabo-laddaren.

Batteripaket har en kapacitets- och signalindikering (10) (beroende på utrustning):

- Tryck på knappen (11), så ger LED-lamporna laddindikering.
- Om en LED-lampa blinkar, så är batteriet nästan urladdat och kräver laddning igen.

### 6.2 Ta ut, sätta i batteriet

 När du tar ut och sätter in batteripaketet ska du hålla fast maskinen så att strömbrytaren inte kan aktiveras av misstag.

**Ta av:**

Tryck på knappen för upplåsning av batteripaketet (8) och dra bort batteriet (9).


**Montering:**


Skjut på batteriet (9) tills det snäpper fast.

## 7. Användning

### 7.1 Förberedelser

Limställena måste vara fettfria och helt rena.

 De material som ska limmas och underlag får inte vara lättantändliga eller brännbara.

 Håll enheten ren för att kunna arbeta säkert och uppnå ett bra slutresultat.

- När limmet har härdat kan det avlägsnas med ett trubbigt föremål.
- Använd inte lösningsmedel.
- Limmade ställen kan tas isär igen genom uppvärmning.

Kontrollera kompatibiliteten hos värmekänsliga material i förväg på ett provstycke.

Tillåten omgivningstemperatur under drift av enheten samt temperatur på det material som ska bearbetas: 5–50 °C/41–122 °F.

Limfläckar på kläder kan inte tas bort.

 Vid 130 °C/270 °F krävs speciella limstift av typen "Low Melt" med låg smälttemperatur!

### 7.2 Limning

- Ställ in lämplig bearbetningstemperatur beroende på material (se kapitel 2) och använd passande limstift.
- Sätt in limstift (5) i värmekanal (6).
- Vid den första användning måste avtryckare (3) tryckas upprepade gånger för att värmekammaren ska fyllas med lim. Du kan även behöva trycka fram limstiftet något.
- Håll knappen (1) eller (2) intryckt (beroende på användning) i ca 2 sekunder för att slå på enheten. Motsvarande lysdiod (1) eller (2) blinkar under uppvärmningsfasen. När lysdioden lyser grönt är smältlimpistolen driftklar.

- Om bearbetningstemperaturen ändras under drift blinkar respektive knapp tills måltemperaturen har nåtts. (Vid nedkylning från 200 °C/400 °F till 130 °C/270 °F kan detta ta flera minuter)
- Tryck på avtryckaren (3) och applicera limmet på en sida.
- Pressa ihop de material som ska limmas ordentligt och korrigerar vid behov.
- Det limmade stället kan belastas fullständigt efter ca 2 min.
- Håll den aktiva knappen intryckt på nytt för att slås från enheten. Efter 10 minuter utan aktivitet slås enheten från automatiskt.
- Strax innan batteriet har urladdats växlar motsvarande lysdiod (1) eller (2) till rött och börjar blinka.
- Ställ undan enheten säkert efter användning och låt den kylas ned helt för att undvika skador på det varma munstycket.

### 7.3 Användning

Applicera limmet i punkter eller remsor. Stryk inte ut det.

De delar som ska limmas ihop ska ha rumstemperatur. Värm upp kalla kakel- och marmorplattor eller liknande innan du applicerar limmet (t.ex. med en varmluftpistol).

Material som är svåra att limma ihop (gummi, metall, vissa plaster) ska ruggas upp (t.ex. med fint slippapper) innan smältlimmet appliceras.

Vid limning på släta och/eller något kallare ytor (t.ex. metall) ska smältlimmet först appliceras på den släta och/eller kallare ytan.

På större ytor ska limmet alltid appliceras punktvis (större limpunkter).

Vid limning av textilier eller liknande material rekommenderas applicering av limmet i vågformade linjer.

## 8. Rengöring



### Före rengöring:

Stäng av maskinen. Ta ut batteripaketet (9) ur maskinen.

## 9. Reparation



Reparation av elverktyg får endast utföras av behörig elektriker!

Metabo-elverktyg som behöver repareras ska skickas till din Metabo-återförsäljare. För adresser, se [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Du kan hämta reservdelslistor på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Tillbehör

Använd endast Metabo- eller CAS-batteripaket (Cordless Alliance System) och tillbehör i original.

- A Laddare: ASC 55, ASC 145, etc.  
Best.nr: 627044000ASC 55

Best.nr: 627378000ASC 145 osv.

### B Batteripaket:

Best.nr: 625367000 4,0 Ah (LiHD)  
Best.nr: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)  
Best.nr: 625027000 4,0 Ah (Li-Power) osv.

Vårt kompletta tillbehörssortiment hittar du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) eller i katalogen.

## 11. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

Förpackningsmaterial måste bortskaffas i enlighet med kommunala riktlinjer baserat på produktmärkningen. Mer information finns på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) under service.

Släng aldrig batterier i hushållssoporna! Lämna tillbaka trasiga eller förbrukade batterier till Metabos återförsäljare!

Kasta inte batterierna i vattnet.



Gäller endast för EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess införlivande i den nationella lagstiftningen ska elektriska verktyg samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Ladda ur batteriet i elverktyget före återvinning. Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).

## 12. Tekniska specifikationer

|                 |                                 |
|-----------------|---------------------------------|
| U               | = batterispänning               |
| A <sub>HK</sub> | = mått smältlimpistol           |
| L <sub>G</sub>  | = längd limstift                |
| ø G             | = diameter limstift             |
| t <sub>1</sub>  | = uppvärmningstid 130 °C/270 °F |
| t <sub>2</sub>  | = uppvärmningstid 200 °C/400 °F |
| K               | = max. limeffekt                |
| T <sub>1</sub>  | = bearbetningstemperatur steg 1 |
| T <sub>2</sub>  | = bearbetningstemperatur steg 2 |

Maskinen har skyddsklass II

~ Växelström

Batteripaket:

Tillåten omgivningstemperatur under drift:  
-20 °C till 50 °C/-4 °F till 122 °F (begränsad prestanda i temperaturer under 0 °C/32 °F). Tillåten omgivningstemperatur vid lagring: 0 °C till 30 °C/32 °F till 86 °F

# Alkuperäiset ohjeet

## 1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tämä akkukäyttöinen kuumaliimapistooli, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla \*1), on direktiivien \*2) ja standardien \*3) kaikkien asiaankuuluvien määräysten vaatimusten mukainen. Tekniset asiakirjat säilytyspaikka \*4) – katso sivu 3.

## 2. Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä akkukäyttöinen kuumaliimapistooli on tarkoitettu käytettäväksi vain liuotinaiteita sisältämättömään liimaukseen.

Käyttöalue: yleiskäyttöinen korjaus- ja kiinnitysliimauksessa.

Soveltu:

200 °C/400 °F: paperi, pahvi, kartonki, puu, muovi (lukuun ottamatta muoveja PP, PE, PTFE, styropori ja pehmeä-PVC), lasi, keramiikka, kivi, tekstiilit, korkki, nahka, metallit jne.

130 °C/270 °F: lämpötilaerät materiaalit kuten PU-vaahdot, styropori, nailon, polyesteri, kumi, ABS ja kova-PVC.

Tarkoituksenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista vastaa ainoastaan käyttäjä.

Yleisesti hyväksytyjä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

## 3. Yleiset turvallisuusohjeet



Ota huomioon tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itsesi ja sähkötyökalsi!



**VAROITUS** – Lue käyttöohjeet loukkaantumista varten.



**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia tapaturmia.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten.**

Luovuta sähkötyökalu eteenpäin vain yhdessä näiden asiakirjojen kanssa.

## 4. Erityiset turvallisuusohjeet



**Sulatielima kuumenee lämpötilaan 200 °C / 400 °F! Varo, palovammojen vaara!**

- Älä käytä nestemäisiä tai pastamaisia liimoja.
- Jos kuuma liimaa joutuu iholle, pese heti kuumalla vedellä. Älä yritä poistaa ensin poistaa

sulatielima iholta. Hakeudu tarvittaessa lääkäriin.

- Jos kuuma liimaa joutuu silmiin, jäähdytä välittömästi n. 15 minuutin ajan juoksevan veden alla ja hakeudu heti lääkäriin.
- Älä käytä herkästi syttyvien / palavien aineiden kanssa.
- Älä käytä herkästi syttyvällä alustalla tai palavassa ympäristössä (esim. paperi, tekstiilit, jne.)
- Tarkasta soveltuvuus kuumanarolle materiaaleille.
- Älä vedä liimapuikkoa ulos laitteesta. Laitteeseen valuva kuuma liima voi aiheuttaa vaurioita.



**Vesi tai kosteus aiheuttavat vaaroja!**

- Älä altista laitetta sateelle.
- Älä käytä laitetta kosteissa olosuhteissa ja kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa.



Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia



Käytä ainoastaan alkuperäisiä Metabo-liimapuikkoja.



Korjauksia saavat suorittaa vain erikoisliikkeen.



Älä jätä laitetta ilman valvontaa.



Jotta laite ei vahingoitu, älä ota sisään työnnettyä liimapuikkoa taaksepäin vetämällä ulos lämmityskanavasta.

Vaihda suutin (4) ainoastaan laitteeseen ollessa käyttölämmiin. Varoitus palovammojen vaara! Käytä suojakäsineitä tms. Poista akku ennen vaihtamista! Tämä laite ei ole tarkoitettu henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietoja, paitsi jos käyttö tapahtuu käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai jos hän on neuvonut, miten laitetta tulee käyttää.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta eikä käyttäjän suorittamaa huoltoa ilman valvontaa.

Älä missään tapauksessa anna lasten käyttää laitetta.



**Sähkövirta aiheuttaa vaaroja**

Virtaa johtavien osien joutuminen kosketuksiin veden kanssa voi aiheuttaa sähköiskun, palovammoja tai jopa kuoleman. Puhdista laite vain kuivana.



**Laitteen vaurioitumisvaara!** Sopimaton puhdistusaine voi vaurioittaa laitetta.

Puhdista laite kevyesti kosketetulla liinalla ilman puhdistus- ja liuotinaiteita.

Jos konetta ei käytetä, ota akku pois.

**Akkua koskevat turvallisuusohjeet:**



Suojaa akut kosteudelta!



Älä altista akkuja tulelle!



Älä käytä viallisia tai vääntyneitä akkuja!

Älä avaa akkuja!

Älä koske akun koskettimiin äläkä oikosulje niitä!



Viallisesta litiumioniakusta voi valua ulos lievästi happopitoista, palavaa nestettä!



Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtele heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

Poista akku koneesta ennen säätöjen, tarvikevaihdon, huollon tai puhdistuksen suorittamista.

Varmista, että kone on pois päältä, kun laitat akun paikalleen.

Pidä konetta akkua poistaessasi tai paikalleen asettaessasi kädessä siten, että virtakosketinta ei voi painaa vahingossa.

Poista akku viallisesta koneesta.

### Litiumioniakkujen kuljetus:

Litiumioniakkujen lähettämiseen sovelletaan vaarallisten aineiden kuljetusta koskevaa lainsäädäntöä (UN 3480 ja UN 3481). Ota selvää voimassa olevista määräyksistä, kun lähetät litiumioniakkuja. Kysy tarvittaessa neuvoa kuljetusyritykseltä. Sertifioidun pakkauksen voit hankkia Metabolta.

Lähetä akku vain, kun kotelo on ehjä eikä nestettä valu ulos. Ota akku koneesta lähetettäväksi. Varmista koskettimet oikosululta (esim. eristä teipillä).



**VAROITUS** - Yleiset vaarat



Lue käyttöohje.



Suojaa laite kosteudelta. Älä altista sateelle. Älä käytä sateessa tai märässä ympäristössä.

## 5. Yleiskatsaus

Katso sivu 2.

- 1 LED-painike 200 °C / 400 °F
  - 2 LED-painike 130 °C / 270 °F
  - 3 Syöttölaukaisin
  - 4 Suutin
  - 5 Liimapuikko
  - 6 Lämmityskanava
  - 7 Kahva
  - 8 Akun lukituksen vapautuspainike
  - 9 Akku\*
  - 10 Kapasiteetti- ja signaalinäyttö\*
  - 11 Kapasiteettinäytön painike\*
- \* määräytyy varusteiden mukaan

## 6. Käyttöönotto

### 6.1 Akku

Lataa akku ennen käyttöä.

Lataa akku uudelleen sen tehon laskiessa.

Akun latausohjeet löydät Metabo-laturin käyttöohjeesta.

Akuissa on kapasiteetti- ja signaalinäyttö (10)

(varustuksesta riippuvainen):

- Painiketta (11) painamalla LED-valoilla näytetään lataustila.
- Jos jokin LED-valo vilkkuu, akku on lähes tyhjä ja se on ladattava uudelleen.

### 6.2 Akun irrottaminen ja kiinnittäminen



Pidä konetta akkua poistaessasi tai paikalleen asettaessasi kädessä siten, että virtakosketinta ei voi painaa vahingossa.

#### Irrottaminen:

Paina akun avauspainiketta (8) ja vedä akku (9) irti.

#### Kiinnittäminen:

Työnnä akku (9) paikalleen siten, että se lukittuu.

## 7. Käyttö

### 7.1 Valmistelu

Liimattavien kohtien on oltava rasvattomia, kuivia ja täysin puhtaita.



Liimattava materiaali ja alusta eivät saa olla herkästi syttyviä tai palavia.



Pidä laite puhtaana, jotta voit työskennellä sillä turvallisesti ja saada hyviä tuloksia.

- Kun liima on kovettunut, sen voi poistaa tylpällä työvälineellä.
- Älä käytä liuotainaineita.
- Liimattavat pinnat voidaan irrottaa toisistaan kuumentamalla uudelleen.

Tarkasta kuumanarkojen materiaalien soveltuvuus etukäteen koekappaleen avulla.

Sallittu ympäristön lämpötila laitetta käytettäessä sekä työstettävän materiaalin lämpötila: 5–50 °C / 41–122 °F.

Vaatteisiin takertuneita liimatahroja ei voi poistaa.



130 °C / 270 °F lämpötilassa on käytettävä erikoissulateliimapuikkoja "Low Melt", joiden sulamislämpötila on alhainen!

### 7.2 Liimaus

- Säädä materiaalin mukaisesti sopiva lämpötila (katso luku 2) ja käytä materiaalille soveltuvaa liimapuikkoa.
- Työnnä liimapuikko (5) lämmityskanavaan (6).
- Ensimmäisen käyttöönnon yhteydessä on painettava useaan kertaan syöttölaukaisinta (3), jotta lämmitystila täyttyy liimalla. Tarvittaessa voi olla välttämätöntä painaa hieman liimapuikkoa sisään.
- Pidä painiketta (1) tai (2) (mallista riippuen) n. 2 sekunnin ajan painettuna laitteen kytkemiseksi päälle. Vastaava LED (1) tai (2) vilkkuu vihreänä lämmitysvaiheen aikana. Heti, kun se palaa

jatkuvasti vihreänä, kuumaliimapistooli on käyttövalmis.

- Jos työstölämpötilaa muutetaan käytön aikana, kyseinen painike vilkkuu niin kauan vihreänä, että tavoitelämpötila on saavutettu. (Jäähdytettäessä lämpötilasta 200 °C / 400 °F lämpötilaan 130 °C / 270 °F se voi kestää useita minuutteja)
- Paina syöttöliipaisinta (3) ja levitä liima toiselle puolelle.
- Paina liimattavat materiaalit voimakkaasti yhteen ja korjaa tarvittaessa.
- Liimakohta kestää täydellisesti kuormitusta n. 2 minuutin kuluttua.
- Pidä aktiivista painiketta uudelleen painettuna laitteen pois päältä kytkemiseksi. Jos laitetta ei käytetä 10 minuutin kuluessa, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
- Hieman ennen akun varauksen loppumista, vastaava LED (1) tai (2) vaihtuu punaiseksi ja vilkkuu.
- Sijoita laite käytön jälkeen turvalliseen paikkaan ja anna sen jäähtyä kokonaan, jotta kuuma suutin ei aiheuta vahinkoja.

### 7.3 Käyttöohjeita

Levitä sulateliimaa pisteittäin tai juovina. Älä levitä laajalti.

Liimattavien osien tulisi olla huonelämpötilassa. Lämmitä kylmät laatat, marmori jne. ennen liiman levittämistä (esim. kuumailmapuhaltimella).


Karhenna (esim. hienolla hiomapaperilla) vaikeasti liimattavat materiaalit (kumi, metalli, tietyt muovit) ennen sulateliiman levittämistä.

Kun liimaat liukkaita ja/tai hieman kylmempää pintoja (esim. metalli), levitä sulateliimaa ensin liukkaalle ja/tai hieman kylmemmälle pinnalle.

Levitä liima laajoilla alueilla aina pisteittäin (suurempia liimapistoteitä).

Tekstiilejä tms. materiaaleja liimattaessa levitä sulateliimaa "aaltomaisesti".

## 8. Puhdistus

 **Ennen puhdistusta:**  
Kytke kone pois päältä. Ota akku (9) pois koneesta.

## 9. Korjaus

 Sähkötyökalujen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsevat korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Katso osoitteet osoitteesta [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Varaosaluettelot voit ladata osoitteesta [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Lisätarvikkeet

Käytä vain alkuperäisiä Metabo-akkuja tai CAS (Cordless Alliance System) -akkuja ja lisävarusteita.

- A Laturit: ASC 55, ASC 145 jne.  
Tilausno: 627044000ASC 55  
Tilausno: 627378000ASC 145 ym.
- B Akut:  
Tilausno: 625367000 4,0 Ah (LiHD)  
Tilausno: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)  
Tilausno: 625027000 4,0 Ah (Li-Power) ym.

Lisätarvikkeiden täydellinen valikoima, katso [www.metabo.com](http://www.metabo.com) tai luettelo.

## 11. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden ympäristöystävällistä hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

Pakkausmateriaalit on hävitettävä paikallisia määräyksiä noudattaen niiden tunnisteiden mukaisesti. Lisätietoa löytyy osoitteesta [www.metabo.com](http://www.metabo.com) kohdassa Asiakaspalvelu.

Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana!

Palauta vialliset tai käytetyt akut Metabo-myyjällesi!

Älä heitä akkuja veteen.




Vain EU-maita koskien: Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisen täytäntöönpanon mukaan käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Ennen kuin viet akun kierrätyspisteeseen, tyhjennä akun lataus sähkötyökalussa. Varmista koskettimet oikosululta (esim. eristä teipillä).

## 12. Tekniset tiedot

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| U               | =akun jännite                  |
| A <sub>HK</sub> | = mitat, kuumaliimapistooli    |
| L <sub>G</sub>  | = pituus, liimapuikko          |
| ø G             | = halkaisija, liimapuikko      |
| t <sub>1</sub>  | = lämmitysaika 130 °C / 270 °F |
| t <sub>2</sub>  | =lämmitysaika 200 °C / 400 °F  |
| K               | =enimmäisliimausteho           |
| T <sub>1</sub>  | = työstölämpötila, taso 1      |
| T <sub>2</sub>  | = työstölämpötila, taso 2      |

 Suojausluokan II kone

~ Vaihtovirta

Akku:

Sallittu ympäristön lämpötila käytettäessä:  
-20–50 °C / -4–122 °F (teho laskee lämpötiloissa alle 0 °C / 32 °F). Sallittu ympäristön lämpötila varastoitaessa: 0–30 °C / 32–86 °F

# Original bruksanvisning

## 1. Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at denne batteri limpistolen, identifisert med type- og serienummer \*1), overholder alle relevante bestemmelser i direktivene \*2) og standardene \*3). Teknisk dokumentasjon ved \*4) – se side 3.

## 2. Forskriftsmessig bruk

Denne batteri limpistolen skal bare brukes til liming uten løsemidler.

Bruksområde: Universallim for reparering og festing.

Kan brukes på:

200°C/400°F: Papir, papp, kartong, tre, plast (unntatt PP, PE, PTFE, styropor og myk PVC), glass, keramikk, stein, tekstiler, kork, lær, metall osv.

130°C/270°F: temperaturfølsomme materialer som PU-skum, styropor, nylon, polyester, gummi, ABS og hard PVC.

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. uhensiktsmessig bruk.

Generelt gjeldende arbeidsmiljøforskrifter og vedlagt sikkerhetsinformasjon må overholdes.

## 3. Generelle sikkerhetsanvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte det elektriske verktøyet, er det viktig at du etterkommer anvisningene i tekster som er merket med dette symbolet!



**ADVARSEL** – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.



**ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger.** Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.**

Ditt elektroverktøy må kun gis videre sammen med disse dokumentene.

## 4. Spesielle sikkerhetsanvisninger



**Limet kan bli opp til 200°C/ 400°F varmt! Forsiktig, fare for forbrenning!**

- Bruk ikke flytende eller pastøse limstoffer!
- Ved hudkontakt med varmt lim kjøles straks med kaldt vann. Ikke forsøk først å fjerne limet fra huden. Oppsøk eventuelt lege.
- Etter øyekontakt med varmt lim skylles umiddelbart ca. 15 minutter under kaldt vann og lege kontaktes.

- Skal ikke brukes i kombinasjon med lett antenkelige / brennbare stoffer.
- Skal ikke brukes på underlag som er brennbar eller lett antenkelig (f.eks. papir, tekstiler o.lign.).
- Kontroller at varmeømfintlige materialer egner seg.
- Ikke trekk limpatronen ut av apparatet. Varmt lim som renner inn i apparatet, kan forårsake skader.



**Fare fra vann og fuktighet!**

- Apparatet skal ikke utsettes for regn.
- Ikke bruk apparatet i fuktig tilstand og ikke i våte eller fuktige omgivelser.
- Skal bare brukes i tørre rom.



Bruk bare originale reservedeler



Bruk bare originale Metabo-limpatroner



Reparasjoner skal utføres av en fagperson



La aldri apparatet være uten oppsikt.



For ikke å skade apparatet skal limpatronen ikke trekkes ut bakover gjennom varmekanalen.

Dysene (4) byttes bare når maskinen har driftstemperatur. Forsiktig - fare for forbrenning! Bruk vernehansker el.lign. Ta ut batteriet før dysen skiftes!

Enheten skal ikke brukes av personer som har begrensede fysiske, sanse- eller psykiske evner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, uten at de er under oppsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av denne i hvordan enheten skal brukes.

Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.

La aldri barn bruke apparatet.



**Fare fra elektrisk strøm**

Strømførende deler som kommer i kontakt med vann kan gi eklektisk sjokk, forbrenninger eller død. Apparatet må være helt tørt hvis det rengjøres.



**Fare for materiell skade!** Feil type rengjøringsmiddel kan skade apparatet.

Rengjør apparatet med en fuktig klut uten rengjørings- eller løsemiddel.

Ta ut batteriet hvis maskinen ikke skal brukes.

**Sikkerhetsanvisninger for batteriet:**



Batteriene må beskyttes mot fuktighet!



Ikke utsett batteriene for åpen ild!



Ikke bruk defekte eller deformerte batterier! Ikke åpne batteriene!

Kontaktene i batteriene må ikke berøres eller kortsluttes!



Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte Li-ion batterier!



Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege.

Ta batteriet ut av maskinen for alle former for innstilling, verktøybytte, vedlikehold eller rengjøring.

Kontroller at maskinen er slått av før du setter inn batteriet.

Hold fast maskinen ved uttak og innsetting av batteriet, slik at på/av-bryteren ikke kan betjenes utilsikket.

Ta batteriet ut av maskinen hvis maskinen er defekt.

### Transport av Li-ion-batterier:

Frakt av Li-ion-batterier er underlagt bestemmelser for frakt av farlig gods (UN 3480 og UN 3481). Gjør deg kjent med gjeldende forskrifter for frakt av Li-ion-batterier. Ta eventuelt kontakt med transportforetaket du bruker. Metabo kan levere sertifisert emballasje.

Send bare med batteriet hvis maskinhuset er uskadet og det ikke lekker væske. Ta batteriet ut av maskinen når den sendes. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).

 **ADVARSEL-** Generelle farer



Les bruksanvisningen.



Beskytt apparatet mot fuktighet. Beskyttes mot regn. Bruk ikke saksen når det regner eller når hekken er våt.

## 5. Oversikt

Se side 2.

- 1 LED-tast 200°C/400°F
- 2 LED-tast 130°C/270°F
- 3 Fremføring-avtrekker
- 4 Dyse
- 5 limpatron
- 6 Varmekanal
- 7 Håndtak
- 8 Knapp for å løsne batteriet
- 9 Batteri\*
- 10 Kapasitets- og signalindikasjon\*
- 11 Knapp for kapasitetsindikator\*

\*utstyrsavhengig

## 6. Ta i bruk

### 6.1 Batteri

Før bruk må batteriet lades opp. Lad opp batteriet på nytt hvis effekten avtar.

Anvisninger om lading av batterier finner du i bruksanvisningen til Metabo-laderen.

Batteriene har kapasitets- og signalindikator (10) (utstyrsavhengig):

- Trykk på tasten (11) for å lese av ladenivået ved hjelp av LED-lampene.
- Hvis en LED-lampe lyser, er batteriet nesten tomt og må lades opp igjen.

### 6.2 Ta ut og sette inn batterier



Hold fast maskinen ved uttak og innsetting av batteriet, slik at på/av-bryteren ikke kan betjenes utilsikket.

**Ta ut:**

Trykk på knappen (8) som løser ut batteriet (9) og trekk det ut.

**Sette inn:**

Skyv inn batteripakken (9) til den smekker på plass.

## 7. Bruk

### 7.1 Forberedelse

Limflatene må være fettfrie, tørre og helt rene.



Hverken underlaget eller materialene som skal limes kan være lett antennelige eller brennbare.



For sikkert arbeid og et godt resultat er det viktig at apparatet holdes rent.

- Når limet har stivnet, kan det fjernes med en stump gjenstand.
- Ikke bruk løsemidler.
- Limte punkter kan løsnes med oppvarming.

Varmeømfintlige materialer må testes på forhånd på en prøve.

Tillatt omgivelsestemperatur når apparatet er i bruk / temperaturen på materialet som bearbeides: 5°C-50°C/41°F-122°F.

Limflekker på klær lar seg ikke fjerne.



Ved 130°C/270°F må det brukes spesielle "low melt" limpatroner med lav smeltetemperatur!

### 7.2 Lime

- Still inn passende temperatur for materialet som skal bearbeides (se kapittel 2) og finn riktig type limpatron.
- Sett limpatronen (5) inn i varmekanalen (6).
- Ved oppstart er det nødvendig å trykke flere ganger på fremførings-avtrekkeren (3) for å fylle varmekammeret med lim. Eventuelt kan det være nødvendig å trykke på limpatronen.
- Hold tast (1) eller (2) (bruksavhengig) trykket inn i ca. 2 sekunder for å koble inn apparatet. Den tilhørende LED-en (1) eller (2) blinker grønt i oppvarmingsfasen. Når den lyser permanent grønt, er limpistolen klar for bruk.
- Hvis bearbeidingstemperaturen endres under bruken, blinker den tilhørende tasten til ønsket temperatur er nådd. (Nedkjøling fra 200°C/400°F til 130°C/270°F kan ta flere minutter)
- Trykk på fremførings-avtrekkeren (3) og legg lim på én flate.
- Trykk materialene som skal festes godt sammen; juster ved behov.
- Limpunktet kan belastes etter ca 2 minutter.

## no NORSK

- Hold den aktive tasten trykket inn på nytt for å koble ut apparatet. Etter 10 minutter uten aktivitet kobler apparatet seg automatisk ut
- Rett før batteriet er tomt, skifter LED-en (1) eller (2) til rødt og blinker.
- Etter bruk plasseres apparatet på et sikkert sted og får kjøles helt ned, så den varme dysen ikke gjør noen skade.

### 7.3 Om bruken

Legg på limet i punkter eller striper. Ikke stryk limet utover.

Delene som skal limes bør ha romtemperatur. Kalde fliser, marmor osv. varmes opp før limingen (f.eks. med en varmluftpistol)

Materialer det er vanskelig å lime (gummi, metall, enkelte plasttyper) rubbes opp før liming (f.eks. med fint slipepapir).

Ved liming på glatte og/eller kalde overflater (som metall) legges limet først på den glatte/kalde flaten. På større flater legges limet i punkter (store limpunkter).

Ved liming av tekstiler og tilsvarende materialer anbefales å legge limet i "slangelinje".

## 8. Rengjøring



### Før rengjøring:

Slå av maskinen. Ta batteriet (9) ut av maskinen.

## 9. Reparasjon



Elektriske verktøy skal alltid repareres av elektrofolk!

Hvis du har en Metabo-maskin som trenger reparasjon, kan du ta kontakt med en representant for Metabo. Adresser finner du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Du kan laste ned reservedelslister fra [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Tilbehør

Bruk kun originale Metabo- eller CAS- (Cordless Alliance System) batterier og tilbehør.

- A Ladere: ASC 55, SC 145, osv.  
Bestillingsnr.: 627044000ASC 55  
Bestillingsnr.: 627378000ASC 145  
osv.
- B Batterier:  
Bestillingsnr.: 6253670004,0 Ah (LiHD)  
Bestillingsnr.: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)  
Bestillingsnr.: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)  
osv.

Det komplette tilbehørsprogrammet finner du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) eller i katalogen.

## 11. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig deponering og resirkulering av gamle maskiner, emballasje og tilbehør.

Emballasjematerialene må kasseres i henhold til merkingen og kommunale retningslinjer. Du finner mer informasjon på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) i området Service.

batterier må ikke kastes i husholdningsavfall! Gi defekte eller brukte batterier tilbake til Metabo-forhandleren!

Ikke kast batteriene i vann.



Gjelder kun land i EU: Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Iht. EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og omsetning av direktivet til nasjonal rett, må kassert elektroverktøy samles spesielt og bringes til miljøvennlig gjenvinning. Før du kasserer batterier, må de lades ut i det elektriske verktøyet. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).

## 12. Tekniske data

|                 |                                   |
|-----------------|-----------------------------------|
| U               | =Spenning i batteriet             |
| A <sub>HK</sub> | = Dimensjon på limpistol          |
| L <sub>G</sub>  | = Lengde på limpistron            |
| ø G             | = Diameter limpistron             |
| t <sub>1</sub>  | = Oppvarmingstid 130°C/270°F      |
| t <sub>2</sub>  | = Oppvarmingstid 200°C/400°F      |
| K               | =Maks. limeeffekt                 |
| T <sub>1</sub>  | = Bearbeidingsstemperatur trinn 1 |
| T <sub>2</sub>  | = Bearbeidingsstemperatur trinn 2 |

Maskin med beskyttelsesklasse II

~ Vekselstrøm

Batteri:

Tillatt omgivelsestemperatur ved bruk: -20 °C til 50 °C/-4 °F til 122 °F (begrenset ytelse ved temperaturer under 0 °C/32 °F). Tillatt omgivelsestemperatur ved lagring: 0 °C til 30 °C/32 °F til 86 °F



# Original brugsanvisning

## 1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eneansvar: Denne batteridrevne varmlimpistol, identificeret ved angivelse af type og serienummer \*1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne \*2) og standarderne \*3). Teknisk dossier ved \*4) - se side 3.

## 2. Apparatets formål

Denne batteridrevne varmlimpistol er kun beregnet til tilklæbning uden opløsningsmidler.

Anvendelsesområde: Universallim ved reparation og fiksering.

Egnet til:

200°C/400°F: Papir, pap, karton, træ., plast (undtaget PP, PE, PTFE, flamingo og blød PVC), glas, keramik, sten, tekstiler, kork, læder, metal, osv.

130°C/270°F: Temperaturfølsomme materialer såsom PU-skum, flamingo, nylon, polyester, gummi, ABS og hård PVC.

Brugeren bærer alene ansvaret for skader på grund af anvendelse til andre formål end de tiltænkte.

Generelt anerkendte forskrifter om ulykkesforebyggelse og vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

## 3. Generelle sikkerhedsanvisninger



Vær for din egen og udstyrets sikkerhed opmærksom på de tekststeder, der er markeret med dette symbol!



**ADVARSEL** – læs brugsanvisningen for at reducere faren for personskader.



**ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. / tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.**

**Alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger skal opbevares til fremtidig brug.**

Videregiv kun el-værktøjet sammen med disse dokumenter.

## 4. Særlige sikkerhedsinstrukser



**Smeltelimen bliver op til 200°C/400°F varm! Pas på - fare for forbrænding!**

- Anvend ikke flydende eller pastøs lim!
- Efter hudkontakt med lim: Afkøl straks med koldt vand. Prøv ikke at fjerne smeltelimen fra huden. Opsøg eventuelt en læge.
- Efter øjenkontakt med varm lim: Afkøl omgående i 15 min. under rindende vand og søg straks læge.

- Må ikke anvendes i forbindelse med letantændelige/brændbare stoffer.
- Må ikke betjenes på et let brændbart underlag eller i brændbare omgivelser (som f.eks. papir, tekstiler, osv.).
- Kontrollér varmekfølsomme materialer for egnethed.
- Træk ikke limstangen ud af apparatet. Varm lim, der løber ind i apparatet, kan medføre beskadigelser.



**Fare på grund af vand eller fugt!**

- Apparatet må ikke udsættes for regn.
- Apparatet må ikke bruges i fugtig tilstand og ej heller i fugtige eller våde omgivelser.
- Apparatet må kun anvendes i tørre rum.



Anvend kun originale reservedele



Anvend kun originale stænger fra Metabo



Reparationer må kun udføres af professionelle virksomheder



Efterlad ikke apparatet uden opsyn.



For ikke at beskadige apparatet må du ikke trække den indskubbede limstang bagud ud af varmekanalen.

Dysesættet (4) må kun udskiftes, når apparatet er driftsvart. Pas på, fare for forbrænding! Anvend beskyttelseshandsker ell. lign. Tag batteripakken ud før udskiftningen!

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes.

Lad ikke børn lege med udstyret. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Lad aldrig børn bruge produktet.



**Fare på grund af elektrisk strøm**

Hvis vand kommer i kontakt med strømførende dele, kan det medføre elektrisk stød, forbrændinger eller dødelige kvæstelser. Apparatet må kun rengøres i tør tilstand.



**Fare for materielle skader!** Apparatet kan blive beskadiget ved brug af forkerte rengøringsmidler.

Rengør apparatet med en let fugtet klud uden rengørings- og opløsningsmidler.

Tag batteripakken ud af maskinen, når maskinen ikke bruges.

**Sikkerhedsanvisninger vedrørende batteripakken:**

## da DANSK



Beskyt batterier mod fugt!



Udsæt ikke batterier for ild!



Brug ikke defekte eller deformerede batterier!  
Åbn ikke batterier!

Berør eller kortslut ikke batteriernes kontakter!



Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion batterier!



Skyl straks med rigelige mængder vand, hvis batterivæsken kommer i kontakt med huden. Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!

Tag batteripakken ud af maskinen, før der foretages maskinindstilling, ombygning, vedligeholdelse eller rengøring.

Sørg for, at maskinen er frakoblet, når batteripakken placeres i maskinen.

Hold maskinen således fast, når batteripakken fjernes og isættes, at tænd/sluk-kontakten ikke kan aktiveres ved en fejltagelse.

På en defekt maskine skal man tage batteriet ud af maskinen.

### Transport af Li-ion batterier:

Forsendelse af Li-ion batterier skal ske i henhold til reglerne om farligt gods (UN 3480 og UN 3481). Tjek de aktuelle regler ved forsendelse af Li-ion batterier. Spørg evt. din speditør til råds. Certificeret emballage kan rekvireres hos Metabo.

Send kun batteripakker, hvis kabinettet er ubeskadiget og der ikke trænger væske ud. Tag batteripakken ud af maskinen for forsendelse. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isolér f.eks. med tape).



**ADVARSEL** - Generelle farer



Læs betjeningsvejledningen.



Beskyt maskinen mod fugtighed. Må ikke udsættes for regn. Maskinen må ikke anvendes i regnvejr eller på våde hækkе.

## 5. Oversigt

Se side 2.

- 1 LED-knap 200°C/400°F
  - 2 LED-knap 130°C/270°F
  - 3 Fremføring-Aftræk
  - 4 Dyse
  - 5 Limstang
  - 6 Varmekanal
  - 7 Håndtag
  - 8 Knap til frigørelse af batteripakke
  - 9 Batteripakke\*
  - 10 Kapacitets- og signalindikator\*
  - 11 Tast på kapacitetsindikatoren\*
- \* afhængigt af udstyr

## 6. Idriftsættelse

### 6.1 Batteri

Batteriet skal oplades før den første ibrugtagning. Genoplad batteriet, når kapaciteten aftager.

Du finder anvisninger til opladning af batteriet i driftsvejledningen til opladeren fra Metabo.

Batterier har en kapacitets- og signalindikator (10) (udstyrsafhængig):

- Tryk på knappen (11), og ladetilstanden vises med lysdioderne.
- Blinker en lysdiode, er batteriet næsten fladt og skal genoplades.

### 6.2 Udtagning og isætning af batteri



Hold maskinen således fast, når batteriet fjernes og isættes, at tænd/sluk-kontakten ikke kan aktiveres ved en fejltagelse.

#### Udtagning:

Tryk på batteriløseren (8) og træk batteriet (9) ud.

#### Isætning:

Skub batteripakken (9) i, til den går i hak.

## 7. Anvendelse

### 7.1 Forberedelse

Klæbepunkterne skal være fedtfri, tørre og fuldstændigt rene.



Hverken de materialer, der skal tilklæbes, eller underlaget må være letantændelige eller brændbare.



For at garantere et sikkert arbejde og et godt resultat skal apparatet holdes rent.

- Efter at limen er hærdet, kan den fjernes med en stump genstand.
- Anvend ikke opløsningsmidler.
- Klæbepunkterne kan løsnest igen på grund af opvarmning.

Kontrollér på forhånd varmfølsomme materialer for egnethed på et prøveemne.

Tilladte omgivelsestemperatur under drift af apparatet samt temperaturen på emnet, der skal behandles: 5°C-50°C/41°F-122°F.

Pletter af lim på tøj kan ikke fjernes.



Ved 130°C/270°F er "Low Melt" specielle smeltelimstænger med en lav smeltetemperatur nødvendige!

### 7.2 Klæbning

- Indstil den passende behandlingstemperatur (se kapitel 2) alt efter materialet, og anvend tilsvarende egnede limstænger.
- Indsæt limstangen (5) i varmekanalen (6).
- Ved første idriftsættelse er det nødvendigt at aktivere fremføring-aftrækket (3) flere gange for at fylde varmekammeret med lim. Her er det eventuelt nødvendigt at trykke kort efter på limstangen.
- Hold knap (1) eller (2) (alt efter anvendelse) inde i ca. 2 sekunder for at tænde apparatet. Den tilhørende LED (1) eller (2) blinker grønt under

- opvarmningsfasen. Så snart den lyser vedvarende grønt er varmlimpistolen klar til drift.
- Hvis behandlingstemperaturen omstilles under driften, blinker den pågældende knap indtil måltemperaturen er nået. (Ved afkøling fra 200°C/400°F til 130°C/270°F kan dette tage flere minutter)
  - Aktivér fremføring-aftrækket (3) og påfør limen på den ene side.
  - Pres materialerne, der skal limes, kraftigt sammen og korriger eventuelt.
  - Efter ca. 2 minutter kan klæbepunktete belastes fuldt ud.
  - Hold den aktive knap inde igen for at slukke apparatet. Efter 10 minutters inaktivitet frakobler apparatet automatisk
  - Kort før afslutning af batteriopladningstiden skifter den tilhørende LED (1) eller (2) til rød og blinker.
  - Henstil apparatet sikkert efter brugen og lad det afkøle helt for at undgå skader på grund af den varme dyse.

### 7.3 Brugsanvisninger

Påfør smeltelimen i punkter eller striber ved limning. Stryg ikke.

Delene, som skal limes, skal have rumtemperatur. Opvarm kolde fliser, marmor, osv. før påførslen (f.eks. med en varmluftpistol).


Slib materialer, som er svære at lime (gummi, metal, bestemte kunststoffer) før påførsel af smeltelime (f.eks. med fint slibepapir).

Ved limning på glatte og/eller noget koldere overflader (f.eks. metal) skal man først påføre smeltelimen på den glatte og/eller noget koldere flade.


Ved større falder skal man altid påføre limen i punktform (større limpunkter).

Ved limning af tekstiler ell. lign. materialer skal man påføre smeltelimen i "slangeformede" linjer.

## 8. Rengøring

 **Før rengøringen:**  
Sluk for maskinen. Tag batteriet (9) ud af maskinen.

## 9. Reparation

 Reparationer på el-værktøjer må kun udføres af en elektriker!

Henvend dig til din Metabo-forhandler, når du skal have repareret dit Metabo el-værktøj. Adresser findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Reservedelister kan downloades på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Tilbehør

Anvend udelukkende originale batterier eller originalt tilbehør fra Metabo eller CAS (Cordless Alliance System).

- A Opladere: ASC 55, SC 145 etc.  
Best.-nr.: 627044000ASC 55  
Best.-nr.: 627378000ASC 145 etc.
- B Batteripakker:  
Best.-nr.: 625367000 4,0 Ah (LiHD)  
Best.-nr.: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)  
Best.-nr.: 625027000 4,0 Ah (Li-Power) etc.

Det komplette tilbehørsprogram findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) eller i kataloget.

## 11. Miljøbeskyttelse

Overhold de nationale forskrifter for miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente apparater, emballage og tilbehør.

Emballagematerialer skal bortskaffes i overensstemmelse med deres mærkning iht. retningslinjerne i din kommune. Yderligere oplysninger findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) i området service.

Batteripakker må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald! Giv defekte eller opbrugte batteripakker tilbage til Deres Metabo-forhandler!

Kast ikke batteripakker i vandet.



Kun for EU-lande: Elværktøj må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om gammelt elektrisk- og elektronisk udstyr og gennemførelsen i national lovgivning skal brugte elværktøjer indsamles separat og tilføres miljøvenligt genbrug. Aflad batteriet i el-værktøjet, før det bortskaffes. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isoler f.eks. med tape).

## 12. Tekniske data

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| U               | =Batteripakkens spænding       |
| A <sub>HK</sub> | = Mål på varmlimpistol         |
| L <sub>G</sub>  | = Længde på limstang           |
| ø G             | = Diameter på limstang         |
| t <sub>1</sub>  | = Opvarmningstid 130°C/270°F   |
| t <sub>2</sub>  | =Opvarmningstid 200°C/400°F    |
| K               | =Maksimal klæbekapacitet       |
| T <sub>1</sub>  | = Behandlingstemperatur Trin 1 |
| T <sub>2</sub>  | = Behandlingstemperatur Trin 2 |

Klasse II maskine

~ Vekselstrøm

Batteripakke:

Tilladt omgivelsestemperatur under drift:  
-20 °C til 50 °C/-4 °F til 122 °F (begrænset kapacitet ved temperaturer under 0 °C/32 °F). Tilladt omgivelsestemperatur ved opbevaring: 0 °C til 30 °C/32 °F til 86 °F

# Instrukcja oryginalna

## 1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że akumulatorowe pistolety do klejenia na gorąco, oznaczone typem i numerem seryjnym \*1) spełniają wszystkie obowiązujące przepisy dyrektyw \*2) i norm \*3). Dokumentacja techniczna \*4) – patrz strona 3.

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatorowy pistolet do klejenia na gorąco jest przeznaczony wyłącznie do klejenia bez zastosowania rozpuszczalników.

Zakres zastosowań: uniwersalny klej naprawczy.

Odpowiedni do:

200°C/400°F: papier, tektura, karton, drewno, tworzywo sztuczne (poza PP, PE, PTFE, styropianem oraz miękkim PCW), szkło, ceramika, kamień, tekstylia, korek, skóra, metal itd.

130°C/270°F: materiały wrażliwe na wysokie temperatury, jak pianka PU, styropian, nylon, poliestr, guma, ABS oraz twardy PCW.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania nieponosi odpowiedzialności odpowiednik ponosi wyłącznie użytkownik.

Przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz dołączonych uwag dotyczących bezpieczeństwa.

## 3. Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Dla bezpieczeństwa użytkownika oraz w celu ochrony elektronarzędzia zwrócić szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



**OSTRZEŻENIE** – W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.



**OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.** *Nieprzestrzeganie uwag dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.*

**Starannie przechowywać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.**

Przekazując elektronarzędzie innym osobom należy przekazać również dołączoną dokumentację.

## 4. Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa



**Klej topliwý osiąga temperaturę do 200°C/ 400°F! Ostrożnie, niebezpieczeństwo oparzeń!**

- Nie stosować klejów płynnych ani klejów o konsystencji pasty!
- W razie kontaktu skóry z gorącym klejem: natychmiast schłodzić zimną wodą. Nie podejmować prób samodzielnego zdjęcia kleju topliwego ze skóry. W razie potrzeby skorzystać z pomocy lekarskiej.
- W razie kontaktu oczu z gorącym klejem: bezzwłocznie schładzać pod bieżącą wodą przez ok. 15 min, a następnie od razu skorzystać z pomocy lekarskiej.
- Nie stosować w połączeniu z materiałami łatwopalnymi / palnymi.
- Nie korzystać na łatwopalnych podłożach ani w otoczeniu o charakterze palnym (np. papier, tekstylia itd.).
- W przypadku materiałów wrażliwych na wysokie temperatury przeprowadzić testy.
- Lasek kleju nie wyciągać z urządzenia. Gorący klej, który dostanie się do wnętrza urządzenia, może doprowadzić do uszkodzeń.



**Niebezpieczeństwo związane wodą lub wilgocią!**

- Nie wystawiać urządzenia na opady deszczu.
- Nie używać urządzenia, gdy jest wilgotne. Nie używać w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie użytkować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.



Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.



Stosować wyłącznie oryginalny klej w laskach firmy Metabo.



Naprawy zlecać wyłącznie autoryzowanym warsztatom specjalistycznym.



Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.



Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia, raz włożonej laski kleju nie wyciągać z powrotem z kanału grzewczego.

Zestaw dysz (4) wymieniać wyłącznie, gdy urządzenie jest rozgrzane. Ostrożnie, niebezpieczeństwo oparzeń! Nosić rękawice ochronne. Przed wymianą wyjąć akumulator z urządzenia!

Urządzenia nie wolno używać osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osobom nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że nadzoruje je osoba

odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo lub otrzymała od takiej osoby instrukcje, w jaki sposób użytkować urządzenie.

Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.

Nie zezwalać dzieciom na używanie urządzenia.

### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

Kontakt wody z elementami znajdującymi się pod napięciem może spowodować porażenie prądem elektrycznym, poparzenia lub śmierć. Urządzenie czyścić wyłącznie, gdy jest suche.


### **Niebezpieczeństwo strat materialnych!**

Niewłaściwe środki czyszczące mogą uszkodzić urządzenie.


Urządzenie czyścić lekko wilgotną szmatką bez środków czyszczących i rozpuszczalników.

Jeżeli urządzenie nie jest używane, trzeba wyjąć z niego akumulator.

### **Uwagi dotyczące bezpieczeństwa związane z użytkowaniem akumulatora:**

 Chronić akumulatory przed wilgocią!




 Nie wkładać akumulatorów do ognia!




Nie używać uszkodzonych ani odkształconych akumulatorów!

Nie otwierać akumulatorów!

Nie dotykać i nie zwierać styków akumulatora!

 Z uszkodzonych akumulatorów Li-Ion może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!

 W razie wydostania się cieczy z akumulatora i kontaktu ze skórą bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. Jeżeli ciecz z akumulatora dostanie się do oczu, przepłukać oczy czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

Przed przystąpieniem do regulacji ustawień, przezbrajania, konserwacji lub czyszczenia wyjąć z urządzenia akumulator.

Upewnić się, że podczas wkładania akumulatora maszyna jest wyłączona.

Podczas wyjmowania i wkładania akumulatora przytrzymywać maszynę w taki sposób, aby nie nacisnąć mimowolnie na wyłącznik.

Z uszkodzonego urządzenia trzeba zawsze wyjąć akumulator.

### **Transport akumulatorów litowo-jonowych:**

Warunki przesyłania akumulatorów Li-Ion regulują przepisy dotyczące towarów niebezpiecznych (UN 3480 i UN 3481). Przed wysyłką akumulatorów Li-Ion zapoznać się z aktualnie obowiązującymi przepisami. W razie potrzeby zasięgnąć informacji w firmie transportowej. Certyfikowane opakowania są dostępne w Metabo.

Akumulatory wolno wysyłać tylko w przypadku, gdy ich obudowa jest nieuszkodzona i z wnętrza nie wydostaje się płyn. Przed wysyłką wyjąć akumulator z maszyny. Zabezpieczyć styki przed zwarcieniem (np. zaizolować taśmą klejącą).

 **OSTRZEŻENIE** – Niebezpieczeństwa o charakterze ogólnym



Przeczytać instrukcję obsługi.



Chronić urządzenie przed wilgocią. Nie narażać na działanie deszczu. Nie stosować w czasie deszczu lub gdy żywoptoty są mokre.

## 5. Elementy urządzenia

Patrz strona 2.

- 1 Przycisk LED 200°C/400°F
  - 2 Przycisk LED 130°C/270°F
  - 3 Spust posuwu
  - 4 Dysza
  - 5 Klej w laskach
  - 6 Kanał grzewczy
  - 7 Rękojeść
  - 8 Przycisk do odblokowywania akumulatora
  - 9 Akumulator\*
  - 10 Wskaźnik stanu naładowania i sygnalizator\*
  - 11 Przycisk wskaźnika stanu naładowania\*
- \* zależnie od wyposażenia

## 6. Uruchomienie

### 6.1 Akumulator

Przed użyciem naładować akumulator.


W razie spadku mocy ponownie naładować akumulator.

Informacje dotyczące ładowania akumulatorów można znaleźć w instrukcji obsługi ładowarki Metabo.

Akumulatory posiadają wskaźnik stanu naładowania i sygnalizator (10) (w zależności od wyposażenia):

- Po naciśnięciu przycisku (11) diody LED wskazują stan naładowania.
- Jeżeli miga jedna LED, akumulator jest prawie rozładowany i trzeba go ponownie naładować.

### 6.2 Wyjmowanie i wkładanie akumulatora

 Podczas wyjmowania i wkładania akumulatora przytrzymywać maszynę w taki sposób, aby nie nacisnąć mimowolnie na wyłącznik.

#### **Wyjmowanie:**

nacisnąć przycisk zwalniania blokady akumulatora (8) i wyjąć akumulator (9).


#### **Wkładanie:**


Wsunąć akumulator (9) do zatrzaskania w blokadzie.

## 7. Użytkowanie

### 7.1 Przygotowanie

Klejone miejsca muszą być wolne od tłuszczu, suche i absolutnie czyste.

 Materiały przeznaczone do klejenia ani podłoże nie mogą być łatwopalne ani palne.


 Urządzenie utrzymywać w czystości, aby zapewnić bezpieczeństwo pracy i optymalny efekt klejenia.

- Po stwardnieniu klej można usunąć tępo zakończonym narzędziem.
- Nie stosować rozpuszczalników.
- Sklejone połączenia można ponownie rozłączyć przez ogrzanie.

Materiały wrażliwe na wysokie temperatury trzeba wcześniej przetestować.

Dozwolona temperatura otoczenia podczas pracy oraz temperatura materiałów roboczych: 5°C-50°C/ 41°F-122°F.

Plam pozostawionych przez klej na ubraniach nie da się usunąć.

 W temperaturze 130°C/270°F konieczne jest stosowanie specjalnego kleju w laskach „Low Melt” o niskiej temperaturze topnienia!

## 7.2 Klejenie

- Odpowiednio do klejonych materiałów dobrać temperaturę obróbki (patrz rozdział 2) oraz rodzaj kleju w laskach.
- Laskę kleju (5) wprowadzić do kanału grzewczego (6).
- Przy pierwszym użyciu kilkakrotnie nacisnąć spust posuwu (3), aby napełnić komorę grzewczą klejem. W razie potrzeby konieczne może się okazać krótkie dociśnięcie laski kleju.
- Aby wyłączyć urządzenie, nacisnąć przycisk (1) lub (2) (zależnie od zastosowania) i przytrzymać wciśnięty przez ok. 2 s. Podczas nagrzewania dioda LED (1) lub (2) miga w kolorze zielonym. Gdy dioda LED zacznie świecić na stało na zielono, pistolet do klejenia na gorąco jest gotowy do pracy.
- Jeżeli podczas pracy zostanie zmienione ustawienie temperatury obróbki, to odpowiedni przycisk będzie migał na zielono aż do osiągnięcia temperatury docelowej. (W przypadku schładzania z temperatury 200°C/ 400°F do 130°C/270°F może to potrwać kilka minut.)
- Nacisnąć spust posuwu (3) i nanieść klej jednostronnie.
- Mocno dociśnąć klejone materiały i w razie potrzeby skorygować położenie.
- Po upływie ok. 2 minut spoina osiąga pełną wytrzymałość.
- Aby wyłączyć urządzenie, ponownie nacisnąć aktywny przycisk. Po upływie 10 minut bezczynności urządzenie wyłącza się automatycznie.
- Na krótko przed rozładowaniem akumulatora dioda LED (1) lub (2) zmienia kolor na czerwony i zaczyna migać.
- Po zakończeniu pracy bezpiecznie odłożyć urządzenie i pozwolić mu całkowicie ostygnąć, aby uniknąć szkód, które może powodować gorąca dysza.

## 7.3 Informacje związane z użytkowaniem

Klej topliwý nanosić punktowo lub w formie paska. Nie rozsmarowywać naniesionego kleju.

Klejone elementy muszą mieć temperaturę otoczenia. Zimne płytki ceramiczne, marmur itd. ogrzać przed naniesieniem kleju topliwego (np. pistoletem na gorące powietrze).


Materiałom trudnym do klejenia (guma, metal, niektóre tworzywa sztuczne) trzeba przed rozpoczęciem klejenia nadać odpowiednią szorstkość (np. papierem ściernym).

Podczas klejenia do gładkich i/lub chłodniejszych powierzchni (np. metal) klej topliwý nanosić najpierw na powierzchnię gładką i/lub chłodniejszą.


Przy klejeniu dużych powierzchni klej zawsze nanosić punktowo (większe punkty kleju).

Do klejenia tekstyliów lub podobnych materiałów zaleca się nakładanie kleju topliwego w „serpentynach”.

## 8. Czyszczenie

 **Przed rozpoczęciem czyszczenia:** Wyłączyć maszynę. Wyjąć akumulator (9) z maszyny.

## 9. Naprawy

 Wszelkie naprawy elektronarzędzi wolno wykonywać wyłącznie elektrykiem!

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do przedstawiciela Metabo. Adresy są dostępne na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Wykazy części zamiennych można pobrać pod adresem [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Osprzęt

Stosować wyłącznie oryginalne akumulatory i osprzęt Metabo lub CAS (Cordless Alliance System).

- A Ładowarki: ASC 55, ASC 145 itd.  
Nr kat.: 627044000ASC 55  
Nr kat.: 627378000ASC 145  
itd.
- B Akumulatory:  
Nr kat.: 625367000 4,0 Ah (LiHD)  
Nr kat.: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)  
Nr kat.: 625027000 4,0 Ah (Li-Power)  
itd.

Pełen program osprzętu można znaleźć na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com) lub w katalogu.

## 11. Ochrona środowiska

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ekologicznej utylizacji i recyklingu zużytych maszyn, opakowań i osprzętu.

Materiały opakowaniowe utylizować zgodnie z ich oznakowaniem i wytycznymi obowiązującymi na terenie danej gminy. Więcej informacji można

znaleźć w dziale Serwis na stronie  
www.metabo.com

Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi! Uszkodzone lub zużyte akumulatory oddawać do punktu sprzedaży produktów Metabo!

Nie wrzucać akumulatorów do wody.



Dotyczy tylko państw UE: nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym zużyte elektronarzędzia trzeba segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska. Przed utylizacją rozładować akumulator w elektronarzędziu. Zabezpieczyć styki przed zwarcie (np. zaizolować taśmą klejącą).

## 12. Dane techniczne

|                           |   |
|---------------------------|---|
| U                         | = napięcie akumulatora                    |
| A <sub>HK</sub><br>gorąco | = wymiary pistoletu do klejenia na gorąco |
| L <sub>G</sub>            | = długość laski kleju                     |
| ø G                       | = średnica laski kleju                    |
| t <sub>1</sub>            | = czas rozgrzewania 130°C/270°F           |
| t <sub>2</sub>            | = czas rozgrzewania 200°C/400°F           |
| K                         | = maksymalna wydajność klejenia           |
| T <sub>1</sub>            | = temperatura obróbki: stopień 1          |
| T <sub>2</sub>            | = temperatura obróbki: stopień 2          |

Urządzenie w klasie ochronności II

~ prąd przemienny

Akumulator:

Dozwolona temperatura otoczenia podczas pracy:

-20°C do 50°C/-4°F do 122°F (ograniczona wydajność w temperaturze poniżej 0°C/32°F).

Dozwolona temperatura otoczenia podczas przechowywania: 0°C do 30°C/32°F do 86°F

# Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης

## 1. Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη: Αυτό το πιστόλι θερμοσυγκόλλησης μπαταρίας, που αναγνωρίζεται μέσω του τύπου και του αριθμού σειράς \*1), ανταποκρίνεται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών \*2) και των προτύπων \*3). Τεχνικά έγγραφα στο \*4), βλέπε σελίδα 3.

## 2. Σκόπιμη χρήση

Αυτό το πιστόλι θερμοσυγκόλλησης με μπαταρία προορίζεται μόνο για επικόλληση χωρίς διαλύτες.

Πεδίο εφαρμογής: Κόλλα γενικής χρήσης για επισκευή και στερέωση.

Κατάλληλη για:

200 °C/400 °F: χαρτί, χαρτόνι, χαρτόκουτο, ξύλο, πλαστικό (εκτός από PP, PE, PTFE, φελιζόλ και μαλακό PVC), γυαλί, κεραμικά υλικά, πέτρα, υφάσματα, φελλό, δέρμα, μέταλλο κ.λπ.

130°C/270°F: υλικά ευαίσθητα στη θερμοκρασία, όπως αφρός πολυουρεθάνης, φελιζόλ, νάιλον, πολυεστέρας, καουτσούκ, ABS και άκαμπτο PVC.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από μη προβλεπόμενη χρήση φέρει την αποκλειστική ευθύνη ο χρήστης.

Πρέπει να τηρούνται οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές περί πρόληψης ατυχημάτων και οι παραδιδόμενες υποδείξεις ασφαλείας.

## 3. Γενικές επισημάνσεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία, καθώς και για την προστασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.**

*Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.*

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.**

Παραδώστε σε άλλους το ηλεκτρικό σας εργαλείο μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

## 4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας



**Η θερμοκόλλα θερμαίνεται μέχρι και τους 200 °C/400 °F! Προσοχή, κίνδυνος εγκαύματος!**

- Μην χρησιμοποιείτε υγρές κόλλες ή κόλλες σε μορφή πάστας!
- Μετά από επαφή της καυτής κόλλας με το δέρμα, δροσίστε με κρύο νερό. Μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε τη θερμοκόλλα από το δέρμα σας. Εάν χρειάζεται, αναζητήστε έναν γιατρό.
- Μετά από επαφή της καυτής κόλλας με τα μάτια, δροσίστε αμέσως κάτω από τρεχούμενο νερό για περίπου 15 λεπτά και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- Μη χρησιμοποιείται με εξαιρετικά εύφλεκτες/καύσιμες ουσίες.
- Μη χρησιμοποιείται σε εύφλεκτη επιφάνεια ή σε εύφλεκτο περιβάλλον (όπως χαρτί, υφάσματα κ.λπ.).
- Ελέγξτε τα ευαίσθητα στη θερμοότητα υλικά ως προς την καταλληλότητα.
- Μην βγάξετε τη ράβδο κόλλας από τη συσκευή. Η καυτή κόλλα, που τρέχει στη συσκευή, μπορεί να προκαλέσει ζημιά.



**Κίνδυνος λόγω νερού ή υγρασίας!**

- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρή κατάσταση και ούτε σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο χώρους προστατευμένους από την υγρασία.



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες ράβδους της Metabo



Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένες εταιρείες



Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.



Για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή, μην τραβήξετε την τοποθετημένη ράβδο κόλλας προς τα πίσω, έξω από το κανάλι θέρμανσης.

Αλλαγές στο σετ ακροφυσίων (4) πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο όταν το εργαλείο είναι ακόμα ζεστό. Προσοχή κίνδυνος εγκαύματος! Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια. Πριν από κάθε αλλαγή, αφαιρείτε την μπαταρία!

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για



τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.

Μην αφήνετε παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση της συσκευής σε παιδιά.



#### Κίνδυνος λόγω ηλεκτρικού ρεύματος

Η επαφή του νερού με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, εγκαύματα ή θάνατο. Καθαρίστε τη μονάδα μόνο όταν είναι στεγνή.



#### Κίνδυνος λόγω υλικών ζημιών! Η

συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά λόγω χρήσης ακατάλληλων καθαριστικών.

Καθαρίστε τη συσκευή με ένα ελαφρώς υγρό πανί, χωρίς καθαριστικά και διαλύτες.

Σε περίπτωση μη χρήσης απομακρύνετε την μπαταρία από το εργαλείο.

#### Υποδείξεις ασφαλείας για την μπαταρία:



Προστατέψτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από την υγρασία!



Μην εκθέτετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη φωτιά!

Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή παραμορφωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!

Μην ανοίγετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες! Μην ακουμπάτε ή βραχυκυκλώνετε τις επαφές των επαναφορτιζόμενων μπαταριών!



Από τις ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) μπορεί να εξέλθει εύφλεκτο υγρό!



Σε περίπτωση που χυθεί το υγρό της μπαταρίας και έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το αμέσως με πολύ νερό. Σε περίπτωση που πέσει υγρό της μπαταρίας στα μάτια σας, πλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό και πηγαίνετε χωρίς καθυστέρηση στον γιατρό!

Προτού πραγματοποιήσετε μία οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξοπλισμού, συντήρηση ή καθαρισμό αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.

Διασφαλίστε ότι είναι απενεργοποιημένο το εργαλείο κατά την τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση της μπαταρίας συγκρατείτε το εργαλείο με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να ενεργοποιηθεί μη ηθελημένα ο διακόπτης On/Off.

Εάν το εργαλείο χαλάσει αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από αυτό.

#### Μεταφορά των μπαταριών ιόντων λιθίου:

Η αποστολή των μπαταριών ιόντων λιθίου υπόκειται στη νομοθεσία περί επικινδύνων εμπορευμάτων (UN 3480 και UN 3481). Κατά την αποστολή των μπαταριών ιόντων λιθίου προσέξτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς.

Πληροφορηθείτε σχετικά ενδεχομένως από την εταιρεία μεταφορών. Πιστοποιημένη συσκευασία είναι διαθέσιμη στη Metabo.

Η αποστολή των μπαταριών μπορεί να γίνει μόνον εφόσον το περίβλημα ευρίσκεται σε καλή κατάσταση και δεν διαρρέει υγρό. Για την αποστολή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο. Ασφαλίστε τις επαφές από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώστε τις με αυτοκόλλητη ταινία).



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Γενικοί κίνδυνοι



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



Προστατεύετε τη συσκευή σας από την υγρασία. Δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε βροχή ή σε βρεγμένους θάμνους.

## 5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 2.

- 1 Πλήκτρο LED 200 °C/400 °F
  - 2 Πλήκτρο LED 130 °C/270 °F
  - 3 Σκανδάλη προώθησης
  - 4 Ακροφύσιο
  - 5 Ράβδος κόλλας
  - 6 Κανάλι θέρμανσης
  - 7 Χειρολαβή
  - 8 Πλήκτρο για την απασφάλιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας\*
  - 9 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία\*
  - 10 Ένδειξη χωρητικότητας και σήμανσης\*
  - 11 Πλήκτρο ένδειξης της χωρητικότητας\*
- \* ανάλογα με τον εξοπλισμό

## 6. Έναρξη της λειτουργίας

### 6.1 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν από τη χρήση.

Φορτίστε ξανά την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε περίπτωση πτώσης της ισχύος.

Οδηγίες για τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας θα βρείτε στις οδηγίες λειτουργίας του Metabo-φορτιστή.

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έχουν μία ένδειξη χωρητικότητας και σήματος (10) (ανάλογα με τον εξοπλισμό):

- Πατήστε το πλήκτρο (11), εμφανίζεται η κατάσταση φόρτισης μέσω των λυχνιών LED.
- Όταν μια λυχνία LED αναβοσβήνει, η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και πρέπει να επαναφορτιστεί.

### 6.2 Αφαίρεση, τοποθέτηση της μπαταρίας



Κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση της μπαταρίας συγκρατείτε το εργαλείο με

τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να ενεργοποιηθεί μη ηθελημένα ο διακόπτης On/Off.

### Αφαίρεση:

Πατήστε το πλήκτρο για την απασφάλιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (8) και τραβήξτε έξω την μπαταρία (9).


### Τοποθέτηση:


Σπρώξτε την μπαταρία (9) προς τα μέσα μέχρι να ασφαλιστεί.

## 7. Χρήση

### 7.1 Προετοιμασία

Τα προς επικόλληση τμήματα πρέπει να είναι απολύτως καθαρά, χωρίς λάδια και στεγνά.

 Τόσο τα προς επικόλληση υλικά όσο και η επιφάνεια δεν πρέπει να είναι ιδιαίτερα εύφλεκτα ή καύσιμα.


 Για να διασφαλίσετε ένα ασφαλές περιβάλλον εργασίας και ένα καλό αποτέλεσμα, διατηρείτε τη συσκευή καθαρή.

- Αφού σκληρύνει η κόλλα, μπορεί να αφαιρεθεί με ένα αμβλύ αντικείμενο.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες.
- Τα σημεία επικόλλησης αποκολλούνται πάλι, αν τα θερμάνετε.

Ελέγξτε εκ των προτέρων την καταλληλότητα των ευαίσθητων στη θερμότητα υλικών σε ένα δοκιμαστικό τεμάχιο.

Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία της συσκευής, καθώς και θερμοκρασία του προς επεξεργασία υλικού: 5 °C-50 °C/41 °F-122 °F.

Οι λεκέδες κόλλας στα ρούχα δεν μπορούν να αφαιρεθούν.

 Στους 130 °C/270 °F απαιτούνται ειδικές ράβδους θερμοκόλλας "Low Melt" με χαμηλή θερμοκρασία τήξης!

### 7.2 Επικόλληση

- Ρυθμίστε την κατάλληλη θερμοκρασία επεξεργασίας ανάλογα με το υλικό (βλέπε κεφάλαιο 2) και χρησιμοποιήστε την κατάλληλη ράβδο κόλλας.
- Τοποθετήστε τη ράβδο κόλλας (5) στο κανάλι θέρμανσης (6).
- Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία, απαιτείται επαναλαμβανόμενο πάτημα της σκανδάλης προώθησης (3), ώστε να γεμίσει ο θάλαμος θέρμανσης με κόλλα. Ίσως χρειαστεί να πιέσετε λίγο τη ράβδο κόλλας.
- Κρατήστε πατημένο για περίπου 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο (1) ή (2) (ανάλογα με τη χρήση), για να ενεργοποιηθεί η συσκευή. Η αντίστοιχη λυχνία LED (1) ή (2) αναβοσβήνει πράσινη, κατά τη διάρκεια της φάσης θέρμανσης. Μόλις ανάψει μόνιμα πράσινο, το πιστόλι θερμοσυγκόλλησης είναι έτοιμο για χρήση.
- Εάν η θερμοκρασία επεξεργασίας αλλάξει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το αντίστοιχο πλήκτρο αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα μέχρι να επιτευχθεί η θερμοκρασία-στόχος. (Κατά την

ψύξη από 200 °C/400 °F σε 130 °C/270 °F, αυτό μπορεί να διαρκέσει αρκετά λεπτά)

- Ενεργοποιήστε τη σκανδάλη προώθησης (3) και επιστρώστε την κόλλα στη μία πλευρά.
- Πιέστε δυνατά τα προς επικόλληση υλικά και ενδεχομένως διορθώστε.
- Μετά από περίπου 2 λεπτά το σημείο επικόλλησης είναι έτοιμο.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο ξανά το ενεργό πλήκτρο, για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Μετά περίπου 10 λεπτά αδράνειας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
- Λίγο πριν από το τέλος της διάρκειας ζωής της μπαταρίας, η αντίστοιχη λυχνία LED (1) ή (2) αναβοσβήνει κόκκινη.
- Μετά τη χρήση, αποθηκεύστε τη συσκευή με ασφάλεια και αφήστε τη να κρυώσει εντελώς, για να αποφύγετε ζημιές λόγω του καυτού ακροφυσίου.

### 7.3 Υποδείξεις εφαρμογής

Για την επικόλληση επιστρώστε τη θερμοκόλλα σημειακά ή σε λωρίδες. Όχι με επάλειψη

Τα προς επικόλληση τμήματα πρέπει να έχουν τη θερμοκρασία του δωματίου. Θερμαίνετε τις κρύες επιφάνειες πλακιδίων, μαρμάρου κ.λπ. πριν από την επιστρωση (π. χ. με ένα πιστολάκι καυτού αέρα).


Τραχύνετε τα υλικά δύσκολης επικόλλησης (ελαστικό, μέταλλο, ορισμένα πλαστικά) πριν από την επιστρωση της θερμοκόλλας (π. χ. με λεπτό γυαλόχαρτο).

Σε περίπτωση επικόλλησης σε λείες ή λίγο πιο κρύες επιφάνειες (π.χ. μέταλλο) επιστρώστε τη θερμοκόλλα πρώτα επάνω στην λεία και λίγο πιο κρύα επιφάνεια.


Σε μεγαλύτερες επιφάνειες επιστρώνετε την κόλλα πάντα σημειακά (με μεγάλα σημεία επικόλλησης).

Για την επικόλληση υφασμάτων ή αντίστοιχων υλικών συνιστάται η επιστρωση θερμοκόλλας σε ζικ-ζακ.

## 8. Καθαρισμός

 **Πριν τον καθαρισμό:** Απενεργοποιήστε το εργαλείο. Αφαιρέστε την μπαταρία (9) από το εργαλείο.

## 9. Επισκευή

 Οι επισκευές των ηλεκτρικών εργαλείων επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από ηλεκτροτεχνίτες!

Για ηλεκτρικά εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής απευθυνθείτε στην αντίστοιχη αντιπροσωπεία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Τους καταλόγους ανταλλακτικών μπορείτε να τους κατεβάσετε στη διεύθυνση [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Πρόσθετος εξοπλισμός

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Metabo ή CAS- (Cordless Alliance System) και εξοπλισμό.

- A Φορτιστές: ASC 55, ASC 145, κ.λπ.  
 Αρ. παραγ.: 627044000ASC 55  
 Αρ. παραγ.: 627378000ASC 145  
 κ.λπ.
- B Μπαταρίες:  
 Αρ. παραγ.: 625367000 4,0 Ah (LiHD)  
 Αρ. παραγ.: 6250260002,0 Ah (Li-Power)  
 Αρ. παραγ.: 6250270004,0 Ah (Li-Power)  
 κ.λπ.

Πλήρες πρόγραμμα εξαρτημάτων, βλέπε [www.metabo.com](http://www.metabo.com) ή στον κατάλογο.

## 11. Περιβαλλοντολογική προστασία

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και πρόσθετου εξοπλισμού.

Τα υλικά συσκευασίας πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τη σήμανσή τους σύμφωνα με τις κοινοτικές οδηγίες. Περαιτέρω υποδείξεις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.metabo.com](http://www.metabo.com) στην περιοχή Service.

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πεταχτούν στα οικιακά σκουπίδια! Επιστρέψτε τις χαλασμένες ή τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της Metabo!

Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στο νερό.



Μόνο για χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Πριν την απόσυρση εκφορτίστε την μπαταρία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Ασφαλίστε τις επαφές από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώστε τις με αυτοκόλλητη ταινία).

## 12. Τεχνικά στοιχεία

|                 |   |
|-----------------|---|
| U               | =Τάση της μπαταρίας                     |
| A <sub>HK</sub> | = Διαστάσεις πιστολιού θερμοσυγκόλλησης |
| L <sub>G</sub>  | = Μήκος ράβδου κόλλας                   |
| ø G             | = Διάμετρος ράβδου κόλλας               |
| t <sub>1</sub>  | = Διάρκεια θέρμανσης 130 °C/            |
| 270 °F          |   |
| t <sub>2</sub>  | =Διάρκεια θέρμανσης 200 °C/             |
| 400 °F          |   |

K =Μέγιστη απόδοση επικόλλησης

T<sub>1</sub> = Θερμοκρασία επεξεργασίας

επίπεδο 1

T<sub>2</sub> = Θερμοκρασία επεξεργασίας

επίπεδο 2

Εργαλείο της κατηγορίας βαθμού προστασίας II

~ Εναλλασσόμενο ρεύμα

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία:

Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία:

-20 °C έως 50 °C/-4 °F έως 122 °F (περιορισμένη απόδοση σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C/32 °F).

Επιτρεπόμενες θερμοκρασίες κατά την αποθήκευση: 0 °C έως 30 °C/32 °F έως 86 °F

# Eredeti használati utasítás

## 1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ez az akkus forróragasztó pisztolyok – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással \*1) – megfelel az irányelvek \*2) és szabványok \*3) összes idevonatkozó rendelkezéseinek. A Műszaki dokumentációt \*4) - lásd a 3. oldalon.

## 2. Rendeltetészerű használat

Ezeket az akkus forróragasztó pisztolyokat csak előszermerentes ragasztáshoz tervezték.

Alkalmazási terület: univerzális ragasztók javításhoz és rögzítéshez.

Alkalmazható a következőkhöz:

200°C/400°F: papír, kartonpapír, karton, fa, műanyag (kivéve PP, PE, PTFE, hungarocell és puha PVC), üveg, kerámia, kő, textil, parafa, bőr, fém stb.

130°C/270°F: hőre érzékeny anyagoknál, mint pl. PU hab, hungarocell, nejlón, poliészter, gumi, ABS és kemény PVC.

A nem rendeltetészerű használat során keletkezett károkért kizárólag a felhasználó felel.

Az általános balesetmegelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat figyelembe kell venni.

## 3. Általános biztonsági utasítások



Saját testi épsége és az elektromos szerszám védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



**FIGYELMEZTETÉS** – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a használati utasítást.



**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági utasítások és előírások betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük, gondosan őrizzen meg minden biztonsági utasítást és előírást a jövőbeni használat érdekében.**

Az elektromos kéziszerszámot csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább másnak.

## 4. Különleges biztonsági utasítások



**A olvadáragasztó akár 200°C/400°F-os is lehet! Vigyázat, égésveszély!**

- Ne használjon folyékony vagy paszta állagú ragasztóanyagot!

- Ha a forró ragasztóanyag a bőréhez ért: azonnal hűtse azt hideg vízzel. Ne kísérelje meg eltávolítani az olvadáragasztót a bőréről. Szükség esetén keresse fel orvosát.
- Ha a forró ragasztóanyag a szemébe kerülne: hűtse haladéktalanul kb. 15 percen keresztül folyó víz alatt és azonnal forduljon orvoshoz.
- Ne használja könnyen gyulladó / égő anyagokkal.
- Ne használja könnyen éghető alapon vagy éghető környezetben (mint pl. papíron, textilen stb.).
- A hőre érzékeny anyagokon az alkalmazhatóságot ellenőrizni kell.
- Ne húzza ki a ragasztórudat a készülékből. A készülékbe bekerülő forró ragasztó rongálódásokat okozhat.



**Víz és nedvesség okozta veszély!**

- Óvja a készüléket az esőtől.
- Ne használja a készüléket nedves állapotban, nedves vagy vizes környezetben.
- A készüléket csak száraz helyiségekben lehet használni.



Csak eredeti pótalkatrészeket használjon



Csak eredeti Metabo ragasztórudat használjon



A javítás csak szaküzemben végezhető el.



A készüléket tilos felügyelet nélkül hagyni.



Annak érdekében, hogy a készülék ne rongálódjon meg, ne húzza ki a betölt ragasztórudat hátrafelé az izító csatornából.

A fűvókát (4) csak üzemlevegő készülékben lehet kicserélni. Vigyázat, égésveszély! Használjon védőkesztyűt, vagy hasonlót. A csere előtt el kell távolítani az akkuegységet a készülékből!

A berendezést korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal/ ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják. Kivételt képez, ha egy biztonságért felelős személy felügyeletet biztosít számukra, vagy oktatásban részesítette őket a berendezés használatára vonatkozóan.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartásokat nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül

Ne engedje meg, hogy gyerekek használják a készüléket.



**Elektromos áram okozta veszély**

Ha víz ér az áramot vezető részekhez, az elektromos sokkot, égést vagy halált okozhat. A készüléket csak száraz állapotban lehet megtisztítani.




**Anyagi károk veszélye!** A nem megfelelő tisztítóanyag megrongálhatja a készüléket.

A készüléket egy enyhén nedves kendővel, tisztító- és oldószer nélkül kell megtisztítani.

A használaton kívüli gépből vegye ki az akkuegységet.

### Az akkuegységre vonatkozó biztonsági tudnivalók:

 Óvja az akkuegységet a nedvességtől!



Ne tegye ki az akkuegységet tűz hatásának!

Ne használjon sérült vagy deformálódott akkuegységet!

Ne nyissa fel az akkuegységet!

Ne érintse meg vagy ne zárja rövidre az akkuegység érintkezőit!



A hibás lítium-ion akkuegységből enyhén savas, éghető folyadék folyhat ki!



Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!

Beállítás, átalakítás, karbantartás vagy tisztítás előtt vegye ki az akkuegységet gépből.

Győződjön meg arról, hogy kikapcsolta a gépet, mielőtt az akkuegységet behelyezi a helyére.

Tartsa úgy a gépet az akkuegységek kivétele és behelyezése közben, hogy a be-/kikapcsoló gombot ne tudja véletlenül megnyomni.

Meghibásodott gép esetén ki kell venni a gépből az akkuegységet.

### A lítium-ionos akkuegység szállítása:

A lítium-ionos akkuegység szállítása a veszélyes anyagokról szóló rendeletek (UN 3480 és UN 3481) hatálya alá esik. A lítium-ionos akkuegység szállítása során mindig tájékozódjon az aktuálisan érvényes előírásokról. Adott esetben érdeklődjön az szállító vállalatánál. Tanúsítvánnyal ellátott csomagolás a Metabo vállalattól igényelhető.

Csak akkor adjon fel akkuegységet, ha annak háza sértetlen és abból nem lép ki folyadék. Feladásához vegye ki az akkuegységet a gépből. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).

 **FIGYELMEZTETÉS** - Általános veszélyhelyzet



Olvassa el a használati útmutatót.



Óvja a készüléket a nedvességtől. Ne tegye ki eső hatásának. A gépet ne használja esőben vagy nedves sötétben.

## 5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalon.

- 1 LED gomb 200°C/400°F
- 2 LED gomb 130°C/270°F

- 3 előtoló ravasz
  - 4 fűvóka
  - 5 ragasztórúd
  - 6 Izzító csatorna
  - 7 markolat
  - 8 akkuegység-kireteszelő gomb
  - 9 akkuegység\*
  - 10 kapacitás- és figyelmeztető kijelző\*
  - 11 a kapacitáskijelző gomb\*
- \* kiviteltől függően

## 6. Üzembe helyezés

### 6.1 Akkuegység


Az akkuegységet használat előtt fel kell tölteni. Töltse fel újra az akkuegységet teljesítménycsökkenéskor.

Az akkuegység feltöltésére vonatkozó utasításokat a Metabo töltő használati útmutatójában találhat.

Az akkuegységen van egy kapacitás- és figyelmeztető kijelző (10) (a kiviteltől függ):

- Nyomja meg a gombot (11) és a LED-lámpák kijelzik a töltésszintet.
- Ha valamelyik LED-lámpa villog, az akkuegység majdnem teljesen lemerült, és újra fel kell tölteni.

### 6.2 Az akkuegység kivétele, behelyezése

 Tartsa úgy a gépet az akkuegységek kivétele és behelyezése közben, hogy a be-/kikapcsoló gombot ne tudja véletlenül megnyomni.

**Kivétel:**

Nyomja meg az akkuegység-kireteszelő gombot (8) és vegye ki az akkuegységet (9).

**Behelyezés:**

Tolja be az akkuegységet (9) bekattanásig.

## 7. Használat

### 7.1 Előkészítés

A ragasztandó részeknek zsírmentesnek, száraznak és teljesen tisztának kell lenniük.



Sem a ragasztandó anyagok, sem az alap nem lehet könnyen gyulladó vagy éghető.




A biztonságos munkavégzés és a jó eredmény elérése érdekében tartsa tisztán a készüléket.

- A ragasztóanyag megkeményedése után azt egy tompa tárggyal el lehet távolítani.
- Ne használjon oldószert.
- A ragasztott felületeket felforrósítással újra szét lehet szedni.

A hőre érzékeny anyagokon az alkalmazhatóságot egy mintadarabon ellenőrizni kell.

A készülék megengedett üzemhőmérséklete, valamint a megmunkálendő anyag hőmérséklete: 5°C-50°C/41°F-122°F.

A ragasztófoltokat a ruhadarabokról nem lehet eltávolítani.

 130°C/270°F esetén speciális "Low Melt" olvadákragasztó-rudat kell használni alacsony felolvasó hőmérséklettel!

## 7.2 Ragasztás

- Az anyagtól függően be kell állítani a megfelelő munkahőmérsékletet (lásd a 2- fejezetet) és a megfelelő ragasztórudat kell használni
- Helyezze a ragasztórudat (5) az izzító csatornába (6).
- Az első üzembevétel esetén az előtöltő ravaszt (3) többször meg kell húzni ahhoz, hogy az izzókamrát fel lehessen tölteni ragasztóval. Adott esetben a ragasztórudat kicsit után kell tolni.
- A (1) vagy (2) gombot (az alkalmazástól függően) kb. 2 másodpercig lenyomva kell tartani a készülék bekapcsolásához. A megfelelő (1) vagy (2) LED zölden villog a felforrósítás alatt. Amint az folyamatosan zölden világít, a ragasztópisztoly üzemkész.
- Amennyiben a megmunkálási hőmérsékletet üzem közben átállítják, a mindenkor gomb addig zölden villog, míg el nem éri a célhőmérsékletet. (200°C/400°F-ről 130°C/270°F-ra való lehülés esetén ez több percig is eltarthat)
- Húzza meg az előtöltő ravaszt (3) és vigye fel a ragasztót egy oldalra.
- Nyomja össze erősen az összeragasztandó anyagokat és adott esetben korrigálja azt.
- A ragasztott felület kb. 2 perc elteltével teljes mértékben terhelhető.
- Tartsa az aktív gombot újra lenyomva a készülék kikapcsolásához. 10 perc használaton kívüli állapot mellett a készülék automatikusan lekapcsol.
- Röviden az akku lemerülése előtt a megfelelő (1) vagy (2) LED pirosra vált és villog.
- A használat után állítsa le biztonságosan a készüléket és hagyja azt teljesen lehűlni annak érdekében, hogy a forró fűvóka okozta rongálódásokat el lehessen kerülni.

## 7.3 Az alkalmazásra vonatkozó figyelmeztetések

Az olvadákragasztót a ragasztás során pontokban vagy csíkokban kell felvinni. Ne kenje el.

Az összeragasztandó elemeknek szobahőmérsékletűeknek kell lenniük. A hideg csempéket, márványt, stb. a felhordás előtt fel kell melegíteni (pl. egy hőlégfúvó pisztollyal).


A nehezen ragasztható anyagokat (gumit, fémeket, egyes műanyagokat) az olvadákragasztó felhordása előtt fel kell durvítani (pl. egy finom csiszolópapírral).

Sima és/vagy kicsit hidegebb felületek (pl. fém) ragasztásakor az olvadákragasztót először a sima és/vagy kicsit hidegebb felületre kell felvinni.


Nagyobb felületek esetén a ragasztót mindig pontokban (nagyobb ragasztópontokkal) kell felvinni.

Textil vagy hasonló anyagok ragasztásához javasolt a forró ragasztót „hullámvonalban” felvinni.

## 8. Tisztítás

 **A tisztítás előtt:**  
Kapcsolja ki a gépet. Vegye ki az akkuegységet (9) a gépből.

## 9. Javítás

 Elektromos szerszám javítását csak villamos szakember végezheti!

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal, kérjük, forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címetek a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapon találja.

A pótalkatrészek listája letölthető a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapról.

## 10. Tartozékok

Csak eredeti Metabo- vagy CAS (Cordless Alliance System) akkuegységeket és tartozékokat használjon.

- A Töltők: ASC 55, SC 145, stb.  
Rendelési sz.: 627044000ASC 55  
Rendelési sz.: 627378000ASC 145 stb.
- B Akkuegységek  
Rendelési sz.: 625367000 4,0 Ah (LiHD)  
Rendelési sz.: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)  
Rendelési sz.: 625027000 4,0 Ah (Li-Power) stb.

A teljes tartozékprogram megtalálható a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapon vagy a katalógusban.

## 11. Környezetvédelem

Kövesse a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat.

A csomagolóanyagokat a jelölésük alapján a helyi irányelveknek megfelelően kell a hulladéktávollításba vinni. További információkat a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapon találhat a Szerviz menüpontban.

Az akkuegységet ne dobja a háztartási szemétkébe! Juttassa vissza a sérült vagy elhasználadott akkuegységet a Metabo kereskedőknek!

Ne dobja vízbe az akkuegységet.



Csak az EU tagországok esetében: soha ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladék közé! A 2012/19/EU sz., a régi elektromos és elektronikus berendezésekről és annak nemzeti jogba való átvételéről szóló Európai Irányelvnek megfelelően a használt elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosításba kell helyezni.

A hulladéktávollítás előtt működtesse a készüléket az akkuegység teljes lemerüléséig. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).

## 12. Műszaki adatok

|                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| U                         | = az akkuegység feszültsége       |
| A <sub>HK</sub>           | = a forróragasztó pisztoly mérete |
| L <sub>G</sub>            | = a ragasztórúd hossza            |
| LG                        | = a ragasztórúd átmérője          |
| t <sub>1</sub>            | = Izzítási idő 130°C/270°F        |
| t <sub>2</sub>            | = Izzítási idő 200°C/400°F        |
| K                         | =maximális ragasztó teljesítmény  |
| T <sub>1</sub><br>fokozat | = Feldolgozó hőmérséklet 1-es     |
| T <sub>2</sub><br>fokozat | = Feldolgozó hőmérséklet 2-es     |

II védelmi osztályú gép

~ Váltóáram

Akkuegység:

Megengedett környezeti hőmérséklet üzemelés közben:

-20 °C bis 50 °C/-4 °F bis 122 °F (korlátozott teljesítmény 0 °C/32 °F alatti hőmérséklet esetén).

Megengedett környezeti hőmérséklet tárolásnál:

0 °C - 30 °C/ 32 °F - 86 °F

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Декларация соответствия

Настоящим мы под собственную ответственность заявляем: данные аккумуляторные термоклеевые пистолеты с идентификацией по типу и серийному номеру \*1) отвечают всем действующим положениям директив \*2) и стандартов \*3). Техническую документацию для \*4) — см. на стр. 3.

## 2. Использование по назначению

Этот аккумуляторный термоклеевой пистолет предназначен для склеивания без использования растворителя.

Применение: подача универсального клея для ремонта и фиксации.

Предназначен для следующих материалов:

200 °C / 400 °F: бумага, картон, дерево, пластмасса (кроме PP, PE, PTFE, стиропора и мягкого PVC), стекло, керамика, камень, текстиль, пробка, кожа, металл и пр.

130 °C / 270 °F: восприимчивые к температуре материалы, например, пенополиуретан, стиропор, нейлон, полиэстер, резина, АБС-пластик и жесткий PVC.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве.

## 3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений необходимо соблюдать указания, отмеченные в тексте данным символом!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** В целях снижения риска получения травм прочтите данное руководство по эксплуатации.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Следует прочитать все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

**Необходимо сохранять все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.**

Передача инструмента допускается только

совместно с этими документами.

## 4. Особые указания по технике безопасности



**Термоплавкий клей нагревается до 200°C / 400°F! Осторожно, опасность ожога!**

- Не используйте жидкие или пастообразные виды клея!
- В случае попадания горячего клея на кожу незамедлительно начните охлаждать пораженное место холодной водой. Не пытайтесь удалить термоплавкий клей с кожи. При необходимости обратитесь к врачу.
- При попадании горячего клея в глаза незамедлительно начните охлаждать пораженное место под проточной водой. Делайте это в течение примерно 15 мин. Безотлагательно обратитесь к врачу.
- Не используйте в сочетании с легковоспламеняющимися/горючими веществами.
- Не эксплуатируйте прибор на легковоспламеняющемся основании или в горючей среде (например, в окружении бумаги, текстильных изделий и пр.).
- Проверяйте восприимчивые к нагреву материалы на пригодность.
- Не извлекайте клеевой стержень из устройства. Горячий клей, поступающий в устройство, может привести к повреждениям.



**Опасность от воздействия воды или влаги!**

- Не оставляйте устройство под дождем.
- Не используйте устройство во влажном состоянии и в условиях повышенной влажности.
- Используйте устройство только в сухих помещениях.



Используйте только оригинальные запасные части.



Используйте только оригинальные клеевые стержни Metabo.



Ремонт должен осуществляться только специализированными компаниями.



Не оставляйте устройство без присмотра.



Чтобы не повредить устройство, не извлекайте вставленный клеевой стержень назад из нагревательного канала. Перед заменой соплового блока (4) прогрейте инструмент. Осторожно, опасность ожога! Используйте защитные перчатки. Перед




проведением любых работ по замене извлекайте аккумуляторный блок!

Данное устройство не должно использоваться лицами, которые не в состоянии справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или умственных возможностей, а также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или если они получили от него соответствующие указания по использованию устройства.

Не позволяйте детям играть с прибором. Не допускайте очистку или техническое обслуживание прибора детьми без присмотра. Не допускайте детей к использованию прибора.

### **Опасность, исходящая от электрического тока**


Контакт воды с токоведущими частями может привести к поражению электрическим током, ожогам или даже смерти. Очищайте устройство только в сухом состоянии.


 **Опасность возникновения материального ущерба!** Применение неподходящего средства для очистки может привести к повреждению устройства.

Очищайте устройство слегка увлажненной салфеткой без использования чистящего средства или растворителя.


Если вы не используете устройство, извлеките из него аккумуляторный блок.


### **Указания по технике безопасности при обращении с аккумуляторным блоком:**

 Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!

 Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!  
Не вскрывайте аккумуляторные блоки!  
Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!

 Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горючая жидкость!

 Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

Извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.

Убедитесь в том, что при установке аккумуляторного блока инструмент выключен.


При извлечении и установке аккумуляторного блока держите инструмент так, чтобы исключить случайное нажатие выключателя. В случае поломки машины извлеките из нее аккумуляторный блок.


### **Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков**

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из электроинструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Общая опасность!

 Прочитайте руководство по эксплуатации.

 Примите меры по защите устройства от попадания влаги. Не подвергайте его воздействию дождя. Не работайте с электроинструментом во время дождя или на мокром кустарнике.

## 5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Светодиодная кнопка 200 °C / 400 °F
  - 2 Светодиодная кнопка 130 °C / 270 °F
  - 3 Курок механизма подачи
  - 4 Сопло
  - 5 Клеевой стержень
  - 6 Нагревательный канал
  - 7 Рукоятка
  - 8 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
  - 9 Аккумуляторный блок\*
  - 10 Индикатор емкости и сигнальный индикатор \*
  - 11 Кнопка индикатора емкости\*
- \* в зависимости от комплектации

## 6. Ввод в эксплуатацию

### 6.1 Аккумуляторный блок


Перед использованием зарядите аккумуляторный блок.  
При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Указания по зарядке аккумуляторного блока см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства Metabo.

Аккумуляторные блоки имеют индикаторы емкости и сигнализации (10) (зависят от оснащения):

- Нажмите кнопку (11), и светодиоды покажут степень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

## 6.2 Извлечение и установка аккумуляторного блока

 При извлечении и установке аккумуляторного блока держите инструмент так, чтобы исключить случайное нажатие выключателя.

### Извлечение

Нажмите кнопку разблокировки аккумуляторного блока (8) и выньте аккумуляторный блок (9).


### Установка


Вставьте аккумуляторный блок (9) до щелчка.

## 7. Использование

### 7.1 Подготовка

Место склейки должно быть обезжиренным, сухим и абсолютно чистым.

 Склеиваемые материалы и основание не должны быть легковоспламеняющимися или горючими.


 В целях обеспечения безопасности работы и оптимального результата содержите устройство в чистоте.

- После отверждения клея его можно удалить тупым предметом.
- Не используйте растворитель.
- Скрепленные части можно снова разъединить путем нагрева места склейки.

Предварительно проверяйте на пригодность восприимчивые к нагреву материалы на пробной заготовке.

Допустимая температура окружающего воздуха при эксплуатации устройства и температура обрабатываемого материала: 5–50 °C / 41–122 °F.

Пятна клея, попавшего на одежду, не выводятся.

 Для работы при температуре 130 °C / 270 °F требуются специальные клеевые стержни Low Melt с низкой температурой плавления!

### 7.2 Склейка

- Настройте подходящую температуру обработки в зависимости от материала (см. главу 2) и используйте соответствующие клеевые стержни.
- Вставьте клеевой стержень (5) в нагревательный канал (6).

- При первом использовании необходимо несколько раз нажать на курок механизма подачи (3), чтобы заполнить нагревательную камеру клеем. Возможно, понадобится протолкнуть клеевой стержень коротким движением.
- Нажмите и удерживайте кнопку (1) или (2) (в зависимости от применения) в течение ок. 2 секунд, чтобы включить устройство. Во время фазы нагрева соответствующий светодиод (1) или (2) мигает зеленым. Как только он станет гореть постоянным зеленым светом, термоклеевой пистолет готов к работе.
- В случае переключения температуры обработки во время использования устройства, соответствующая кнопка мигает зеленым до тех пор, пока не будет достигнута целевая температура. (При охлаждении с 200 °C / 400 °F до 130 °C / 270 °F это может занять несколько минут.)
- Нажмите на курок механизма подачи (3) и нанесите клей с одной стороны.
- С силой прижмите склеиваемые поверхности друг к другу и при необходимости скорректируйте положение.
- Место склейки можно подвергать полной нагрузке примерно через 2 минуты.
- Чтобы выключить устройство, снова нажмите и удерживайте активную кнопку. Через 10 минут бездействия устройство выключается автоматически.
- При низком уровне заряда аккумулятора соответствующий светодиод (1) или (2) начинает мигать красным.
- После использования положите устройство в безопасное место и дайте ему полностью остыть, чтобы избежать повреждений, которые может вызвать горячее сопло.

### 7.3 Указания по применению

Наносите клей точно или полосами. Не размазывайте.

Склеиваемые детали должны быть комнатной температуры. Плитку, мрамор и т. п. перед нанесением клея необходимо прогреть (например, с помощью технического фена).

Плохо склеиваемым материалам (резина, металл, некоторые типы пластмасс) перед нанесением термоплавкого клея необходимо придать шероховатость (например, с помощью шлифовальной бумаги).

При наклеивании деталей на гладкие и/или холодные поверхности (например, металлические) наносите клей сначала на них.

При склеивании очень широких деталей всегда наносите клей крупными точками.

При склеивании текстильных или аналогичных материалов рекомендуется наносить клей зигзагообразными линиями.

## 8. Очистка



### Перед очисткой:

Выключите инструмент. Извлеките аккумуляторный блок (9) из инструмента.

## 9. Ремонт



Ремонт электроинструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Списки запасных частей можно скачать с сайта [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Принадлежности

Следует использовать только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности фирмы Metabo или CAS (Cordless Alliance System).

- A** Зарядные устройства: ASC 55, ASC 145 и др.  
 № для заказа: 627044000ASC 55  
 № для заказа: 627378000ASC 145 и др.
- B** Аккумуляторные блоки:  
 № для заказа: 625367000 4,0 Ah (LiHD)  
 № для заказа: 625026000 2,0 Ah (Li-Power)  
 № для заказа: 625027000 4,0 Ah (Li-Power) и др.

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) или в каталоге.

## 11. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные предписания по экологически безопасной утилизации и переработке отслуживших инструментов, упаковки и принадлежностей.

Упаковочные материалы утилизируются в соответствии с их маркировкой согласно коммунальным правилам. Дополнительную информацию можно найти на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) в разделе «Сервис».

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы.



Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской Директиве 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам, отработавшие

электроинструменты подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки. Прежде чем выполнить утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

## 12. Технические характеристики

|  |   |
|--|---|
| U блока  | = напряжение аккумуляторного блока                        |
| A <sub>НК</sub> пистолета  | = размеры термоклеевого пистолета                         |
| L <sub>G</sub>   | = длина клеевого стержня                                  |
| ø G  | = диаметр клеевого стержня                                |
| t <sub>1</sub>   | = время нагрева 130 °C / 270 °F                           |
| t <sub>2</sub>   | = время нагрева 200 °C / 400 °F                           |
| K  | = максимальная производительность термоклеевого пистолета |
| T <sub>1</sub> ступень 1   | = температура обработки, ступень 1                        |
| T <sub>2</sub> ступень 2   | = температура обработки, ступень 2                        |
| <input type="checkbox"/>   | Инструмент класса защиты II                               |
| ~  | Переменный ток  |
| Аккумуляторный блок:   |   |
| Допустимая температура окружающего воздуха при эксплуатации:<br>от -20 °C до 50 °C / от -4 °F до 122 °F<br>(ограниченная работоспособность при температуре ниже 0 °C / 32 °F). Допустимая температура окружающего воздуха при хранении: от 0 °C до 30 °C / от 32 °F до 86 °F |   |



### Информация для покупателя:

Страна изготовления: Германия  
 Производитель: "Metabowerke GmbH",  
 Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия  
 Импортер в России:  
 ООО "Метабо Евразия"  
 Россия, 127273, Москва,  
 ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106  
 тел.: +7 495 980 78 41  
 Дата производства указана на  
 информационной табличке инструмента в  
 формате мм/гггг!

## ru РУССКИЙ

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. На этикетке).

# Оригінальна інструкція з експлуатації

## 1. Декларація про відповідність

З повною відповідальністю заявляємо: ці акумуляторні термоклеюві пістолети з ідентифікацією за типом і номером моделі \*1) відповідають усім відповідним положенням директив \*2) і норм \*3). Технічну документацію для \*4) – див. на стор. 3.

## 2. Використання за призначенням

Ці акумуляторні термоклеюві пістолети призначені виключно для склеювання без застосування розчинників.

Область застосування: Універсальний клей для ремонту та фіксації.

Підходить для:

200 °C/400 °F: папір, картон, дерево, пластик (крім ПП, ПЕ, ПТФЕ, полістиролу та м'якого ПВХ), скло, кераміка, камінь, текстиль, пробка, шкіра, метал тощо.

130 °C/270 °F: чутливі до температури матеріали, такі як пінополіуретан, полістирол, нейлон, поліестер, гума, ABS-пластик і твердий ПВХ.

За пошкодження, викликані експлуатацією не за призначенням, несе відповідальність виключно користувач.

Необхідно дотримуватись загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

## 3. Загальні правила техніки безпеки



Задля вашої безпеки та захисту електронструмента від ушкоджень дотримуйтесь вказівок, позначених цим символом!



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ** — З метою зниження ризику отримання тілесних ушкоджень прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ** — **Ознайомтеся з усіма правилами та вказівками з техніки безпеки.** Недотримання правил та вказівок з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

**Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання.** Передавайте електронструмент тільки разом з цими документами.

## 4. Спеціальні правила техніки безпеки



**Стрижень з плавким клеєм нагрівається до 200 °C/ 400 °F! Обережно, небезпека опіку!**

- Заборонено використовувати рідкі або пастоподібні клеї!
- Після контакту шкіри з гарячим клеєм: негайно охолодити холодною водою. Не намагайтеся видалити плавкий клей зі шкіри. У разі необхідності проконсультуватися з лікарем.
- Після контакту гарячого клею з очима: негайно охолодити під проточною водою протягом приблизно 15 хвилин і одразу викликати лікаря.
- Заборонено використовувати разом із легкозаймистими/горючими речовинами.
- Заборонено працювати на легкозаймистих поверхнях або легкозаймистих середовищах (таких як папір, тканини тощо).
- Переверіти придатність термочутливих матеріалів для застосування.
- Не витягувати клейовий стрижень з інструмента. У разі потрапляння на інструмент гарячий клей може пошкодити його.



**Небезпека в разі потрапляння води або вологи!**

- Не допускати потрапляння дощу на інструмент.
- Заборонено використовувати інструмент, якщо він вологий, а також у вологому чи мокрому середовищі.
- Використовувати інструмент тільки в сухих приміщеннях.



Використовувати лише оригінальні запасні частини



Використовуйте лише оригінальні клейові стрижні Metabo



Ремонт дозволяється виконувати тільки фахівцям спеціалізованих компаній



Не залишайте пристрій без нагляду.



Для запобігання пошкодженню інструмента, не витягуйте вставлений клейовий стрижень назад з нагрівального каналу.

Заміну комплекту насадок (4) виконувати лише, коли інструмент нагрітий до робочої температури. Обережно, небезпека опіку! Слід використовувати захисні рукавички і под. Перед кожною заміною необхідно зняти акумуляторний блок!

Цей інструмент не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними

можливостями, а також особами без досвіду та/або без відповідних знань; використання інструмента такими особами можливе лише під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або за умови отримання ними відповідних інструкцій щодо належного використання інструмента.

Не дозволяйте дітям гратися з інструментом. Дітям заборонено самостійно виконувати очищення і технічне обслуговування приладу.

В жодному разі не можна дозволяти дітям використовувати пристрій.



### Небезпека ураження електричним струмом

Контакт води з деталями, що проводять струм, може призвести до ураження електричним струмом, опіків або смерті. Роботи з очищення виконувати лише коли інструмент сухий.



### Ризик пошкодження майна! У разі

використання неналежних засобів для чищення можна пошкодити інструмент.

Очищувати інструмент злегка вологою тканиною без використання засобів для чищення або розчинників.

Якщо інструмент не використовується, вийміть акумуляторний блок з нього.

### Правила техніки безпеки щодо акумуляторного блоку:



Захищайте акумуляторні блоки від вологи!



Не піддавайте акумуляторні блоки впливу відкритого вогню!

Не використовуйте пошкоджені або деформовані акумуляторні блоки!

Не розкривайте акумуляторні блоки!

Не торкайтеся контактів акумуляторного блока і не закорочуйте їх!



З несправного літій-іонного акумуляторного блока може витікати слабкоокисла горюча рідина!



Якщо електроліт пролився і потрапив на шкіру, негайно промийте цю ділянку великою кількістю води. У випадку потраплення електроліту в очі промийте їх чистою водою і терміново зверніться до лікаря!

Перед здійсненням будь-якого регулювання, переоснащення, технічного обслуговування або чищення слід вийняти акумуляторний блок із електроінструмента.

Упевніться, що електроінструмент при встановленні акумуляторного блока вимкнений.

Під час виймання та вставляння акумуляторного блока тримати електроінструмент так, щоб унеможливити неумисне натискання вмикача/вимикача.

Якщо електроінструмент пошкоджений, необхідно вийняти з нього акумуляторний блок.

### Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків:

Відправлення літій-іонних акумуляторних блоків підлягає дії Закону про небезпечний вантаж (UN 3480 та UN 3481). Під час відправлення літій-іонних акумуляторних блоків з'ясуйте актуальні чинні норми. У разі необхідності зверніться за інформацією до своєї транспортної компанії. Сертифіковану упаковку можна придбати в Metabo.

Відправляйте акумуляторні блоки лише, якщо корпус не пошкоджений та немає витоків рідини. При відправленні вийміть акумуляторний блок з інструмента. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ – загальні безпеки



Прочитати інструкцію з експлуатації.



Захищайте пристрій від вологи. Оберегайте від дощу. Не використовуйте під час дощу або на мокрих живоплотах.

## 5. Огляд

Див. стор. 2.

- 1 Світлодіодна кнопка 200 °C/400 °F
  - 2 Світлодіодна кнопка 130 °C/270 °F
  - 3 Кнопка механізму подачі
  - 4 Насадка
  - 5 Клейовий стрижень
  - 6 Нагрівальний канал
  - 7 Рукоятка
  - 8 Кнопка розблокування акумуляторного блока
  - 9 Акумуляторний блок\*
  - 10 Сигнальний індикатор ємності\*
  - 11 Кнопка індикатора ємності\*
- \* залежно від комплектації

## 6. Введення в експлуатацію

### 6.1 Акумуляторний блок

Перед використанням зарядіть акумуляторний блок.


При зниженні потужності зарядіть акумуляторний блок.

Вказівки щодо заряджання акумуляторного блока див. в інструкції з експлуатації зарядного інструмента Metabo.

Акумуляторні блоки мають індикатор ємності та сигналу (10) (залежно від комплектації):

- Натисніть кнопку (11), і світлодіодні індикатори покажуть рівень заряду акумулятора.
- Якщо блимає один світлодіод, акумуляторний блок майже розрядився і потребує заряджання.

## 6.2 Під'єднання / від'єднання акумуляторного блона

 Під час виймання та вставлення акумуляторного блона тримати електроінструмент так, щоб унеможливити неумисне натискання вмикача/вимикача.

### Витягання:

Натисніть кнопку розблокування акумуляторного блоку (8) і витягніть акумуляторний блок (9).


### Встановлення:


Вставте акумуляторний блок (9) до фіксації.

## 7. Експлуатація

### 7.1 Підготовка

Поверхні, що склеюються повинні бути знежиреними, сухими та абсолютно чистими.

 Склеювані матеріали і основа не повинні бути легкозаймистими або горючими.


 Щоб забезпечити безпеку під час роботи та отримати гарний результат, інструмент повинен бути чистий.

- Після застигання клею його можна видалити тупим предметом.
- Заборонено використовувати розчинники.
- Склеєні поверхні можна знову роз'єднати нагріванням.

Перевірити придатність термочутливих матеріалів для застосування на дослідному зразку.

Допустима температура навколишнього середовища під час роботи інструмента та температура матеріалу, що обробляється: 5–50 °C/41–122 °F.

У разі потрапляння клею на одяг такі плями неможливо видалити.

 Для склеювання при 130 °C/270 °F потрібні спеціальні клейові стрижні «Low Melt» з низькою температурою плавлення!

### 7.2 Склеювання

- Залежно від матеріалу встановити відповідну робочу температуру (див. розділ 2) і використовувати відповідні клейові стрижні.
- Вставити клейовий стрижень (5) в нагрівальний канал (6).
- При першому ввімкненні необхідно кілька разів активувати кнопку механізму подачі (3), щоб заповнити нагрівальну камеру клеєм. Може знадобитися короткочасно натиснути на клейовий стрижень.
- Натиснути і утримувати кнопку (1) або (2) (залежно від застосування) протягом приблизно 2 секунд, щоб увімкнути інструмент. Відповідний світлодіод (1) або (2) блимає зеленим під час фази нагріву. Щойно він почне світитися зеленим постійно, термочувальний пістолет готовий до використання.
- Якщо робоча температура змінюється під час роботи, відповідна кнопка блимає зеленим, доки не буде досягнуто цільової температури.

(Під час охолодження з 200 °C/400 °F до 130 °C/270 °F це може тривати кілька хвилин)

- Натиснути кнопку механізму подачі (3) та нанести клей з одного боку.
- Матеріали, що склеюються, потрібно міцно притиснути один до одного і за потреби вирівняти.
- Приблизно через 2 хвилини місце склеювання готове до використання з повним навантаженням.
- Натиснути і утримувати активну кнопку ще раз, щоб вимкнути пристрій. Інструмент автоматично вимикається, якщо не використовується протягом 10 хвилин
- Незадовго до закінчення терміну служби акумуляторної батареї відповідний світлодіод (1) або (2) починає блимати червоним.
- Після використання встановити інструмент у безпечному місці та дати йому повністю охолонути, щоб запобігти пошкодженням внаслідок контакту з гарячою насадкою

### 7.3 Вказівки щодо застосування

Для склеювання нанесіть плавкий клей крапками або смужками. Не слід розмазувати.

Деталі, що склеюються, повинні бути кімнатної температури. Холодну плитку, мармур і т. ін перед нанесенням необхідно нагріти (наприклад, будівельним феном).


Поверхні матеріалів, що важко склеюються ( гума, метал, певні пластики), слід перед нанесенням плавкого клею обробити для надання шорсткості (наприклад, дрібнозернистим шліфувальним папером).

При склеюванні гладких та/або дещо холодних поверхонь (наприклад, металу) плавкий клей слід наносити спершу на більш гладку та/або холоднішу поверхню.


У випадку великих поверхонь клей завжди слід наносити крапками (дещо більші крапки клею).

При склеюванні текстильних або подібних матеріалів гарячий клей необхідно наносити «хвилястими» лініями.

## 8. Очищення

 **Перед очищенням:** Вимкнути інструмент. Вийміть акумуляторний блок (9) із машини.

## 9. Ремонт

 Ремонт електроінструмента повинен здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями-електриками!

Для ремонту електроінструмента Metabo звертайтеся до регіонального представництва Metabo. Адреси див. на сайті [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Списки запасних частин можна завантажити на сайті [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Приладдя

Слід використовувати виключно оригінальні акумуляторні блоки та приладдя Metabo або CAS (Cordless Alliance System).

- A Зарядні пристрої: ASC 55, ASC 145 і т. п.  
№ для замовл.: 627044000ASC 55  
№ для замовл.: 627378000ASC 145  
тощо.
- B Акумуляторні блоки:  
№ для замовл.: 6253670004,0 А-г (LiHD)  
№ для замовл.: 6250260002,0 А-г (Li-Power)  
№ для замовл.: 6250270004,0 А-г (Li-Power)  
тощо.

Повний асортимент приладдя див. на сайті [www.metabo.com](http://www.metabo.com) або в каталозі.

## 11. Захист довкілля

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали утилізуються відповідно до їхнього маркування згідно з комунальними правилами. Додаткову інформацію можна знайти на сайті [www.metabo.com](http://www.metabo.com) у розділі «Сервіс».

Не утилізуйте акумуляторні блоки разом із побутовими відходами! Здавайте несправні чи відпрацьовані акумуляторні блоки дилерам фірми Metabo!

Не викидайте акумуляторні блоки у воду!



Тільки для країн ЄС: не утилізуйте електроінструменти разом з побутовими відходами! Згідно з директивою ЄС 2012/19/EU про електричні та електронні пристрої та відповідними національними нормами відпрацьовані електроінструменти підлягають роздільній утилізації з метою їх подальшої екологічно безпечної переробки.

Перед тим як утилізувати акумуляторний блок, розрядіть його в електроінструменті. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).

## 12. Технічні характеристики

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| U                            | =напруга акумуляторного блока |
| A <sub>нк</sub><br>пістолета | =розміри термоклейового       |
| L <sub>G</sub> !             | =довжина клейового стрижня    |
| ø G                          | =діаметр клейового стрижня    |
| t <sub>1</sub>               | =час нагрівання 130 °C/270 °F |
| t <sub>2</sub>               | =час нагрівання 200 °C/400 °F |
| K                            | =максимальна сила склеювання  |
| T <sub>1</sub>               | =робоча температура, етап 1   |
| T <sub>2</sub>               | =робоча температура, етап 2   |

~ Змінний струм

Акумуляторний блок:

Температура навколишнього середовища під час експлуатації:  
від -20 °C до 50 °C/від -4 °F до 122 °F  
(ефективність обмежена при температурі нижче 0 °C/ 32 °F). Допустима температура навколишнього середовища під час зберігання: від 0 °C до 30 °C/від 32 °F до 86 °F.



ТОВ "Метабо Україна"  
вул. Зоря на, 22  
с. Святопетрівське  
Київська обл.  
08141, Київ  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)











Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS